

The Second Book of Chronicles

רַחֵל בַּת בְּרֵיָלוּ

25 Tishrei, 5787

2 Chronicles 1

דְּבָרֵי הַיָּמִים ב א

¹ AND SOLOMON the son of David was strengthened in his kingdom, and HaShem his G-d was with him, and magnified him exceedingly. ² And Solomon spoke unto all Israel, to the captains of thousands and of hundreds, and to the judges, and to every prince in all Israel, the heads of the fathers' houses. ³ So Solomon, and all the congregation with him, went to the high place that was at Gibeon; for there was the tent of meeting of G-d, which Moses the servant of HaShem had made in the wilderness. ⁴ But the ark of G-d had David brought up from Kiriath-jearim to the place that David had prepared for it; for he had pitched a tent for it at Jerusalem. ⁵ Moreover the brazen altar, that Bezalel the son of Uri, the son of Hur, had made, had been put before the tabernacle of HaShem; and Solomon and the congregation sought unto it. ⁶ And Solomon offered there, upon the brazen altar before HaShem, which was at the tent of meeting, he offered a thousand burnt-offerings upon it. ⁷ In that night did G-d appear unto Solomon, and said unto him: 'Ask what I shall give thee.' ⁸ And Solomon said unto G-d: 'Thou hast shown great kindness unto David my father, and hast made me king in his stead. ⁹ Now, O HaShem G-d, let Thy promise unto David my father be established; for Thou hast made me king over a people like the dust of the earth in multitude. ¹⁰ Give me now wisdom and knowledge, that I may go out and come in before this people; for who can judge this Thy people, that is so great?' ¹¹ And G-d said to Solomon: 'Because this was in thy heart, and thou hast not asked riches, wealth, or honour, nor the life of them that hate thee, neither yet hast asked long life, but hast asked wisdom and knowledge for thyself, that thou mayest judge My people, over whom I have made thee king; ¹² wisdom and knowledge is granted unto thee, and I will give thee riches, and wealth, and honour, such as none of the kings have had that have been before thee, neither shall there any after thee have the like.' ¹³ So Solomon came from his journey to the high place that was at Gibeon, from before the tent of meeting, unto Jerusalem; and he reigned over Israel. ¹⁴ And Solomon gathered chariots and horsemen; and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, that he placed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem. ¹⁵ And the king made silver and gold to be in Jerusalem as stones, and cedars made he to be as the sycamore-trees that are in the Lowland, for abundance. ¹⁶ And the horses which Solomon had were brought out of Egypt; also out of Keve, the king's merchants buying them of the men of Keve at a price. ¹⁷ And they fetched up, and brought out of Egypt a chariot for six hundred shekels of silver, and a horse for a hundred and fifty; and so for all the kings of the Hittites, and the kings of Aram, did they bring them out by their means. ¹⁸ Now Solomon purposed to build a house for the name of HaShem, and a house for his kingdom.

¹ וַיִּתְחַזַּק שְׁלֹמֹה בֶן-דָּוִד, עַל-מַלְכוּתוֹ; וַיְהִי הָאֱלֹהִיו עִמּוֹ, וַיִּגְדַּלְהוּ לְמַעַלָּה. ² וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לְכָל-יִשְׂרָאֵל לְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמָּאוֹת וְלַשְׁפָּטִים, וּלְכָל נָשִׂיא לְכָל-יִשְׂרָאֵל--רָאשֵׁי הָאֲבוֹת. ³ וַיָּלְכוּ, שְׁלֹמֹה וְכָל-הַקֹּהֵל עִמּוֹ, לְבִמָּה, אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן: כִּי-שָׁם הָיָה, אֹהֶל מוֹעֵד הָאֱלֹהִים, אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה עֶבֶד-יְהוָה, בַּמִּדְבָּר. ⁴ אָבָל, אָרוֹן הָאֱלֹהִים הֶעֱלָה דָּוִד מִקִּרְיַת יִעָרִים, בַּהֲכִין לוֹ, דָּוִד: כִּי נָטָה-לוֹ אֹהֶל, בִּירוּשָׁלַם. ⁵ וּמִזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת, אֲשֶׁר עָשָׂה בְּצִלְאֵל בֶּן-אוּרִי בֶן-חוּר--שָׁם, לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה; וַיִּדְרָשׁהוּ שְׁלֹמֹה, וְהַקֹּהֵל. ⁶ וַיַּעַל שְׁלֹמֹה שָׁם עַל-מִזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת, לִפְנֵי יְהוָה, אֲשֶׁר, לְאֹהֶל מוֹעֵד; וַיַּעַל עָלָיו עֹלוֹת, אֵלָּף. ⁷ בַּלֵּילָה הַהוּא, נִרְאָה אֱלֹהִים לְשְׁלֹמֹה; וַיֹּאמֶר לוֹ, שְׂאֵל מָה אֲתֶנָּה-לָּךְ. ⁸ וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה, לְאֱלֹהִים, אַתָּה עָשִׂיתָ עִם-דָּוִד אָבִי, חֶסֶד גָּדוֹל; וְהִמְלַכְתָּנִי, תַּחֲתָיו. ⁹ עַתָּה, יְהוָה אֱלֹהִים--יֵאֱמָן דְּבָרְךָ, עִם דָּוִד אָבִי: כִּי אַתָּה, הִמְלַכְתָּנִי, עַל-עַם, רַב כְּעַפְרַת הָאָרֶץ. ¹⁰ עַתָּה, חֲכָמָה וּמִדָּע תֶּן-לִי, וְאַצָּאָה לִפְנֵי הָעָם-הַזֶּה, וְאֲבוֹאָהָ: כִּי-מִי יִשְׁפֹּט, אֶת-עַמְּךָ הַזֶּה הַגָּדוֹל. ¹¹ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְשְׁלֹמֹה יַעַן אֲשֶׁר הֵיטָה זֹאת עִם-לְבָבְךָ, וְלֹא-שָׁאֲלָתָ עֲשֶׂר נִכְסִים וְכָבוֹד וְאֵת נַפְשׁ שְׁנֹאֲיֶךָ, וְגַם-יָמִים רַבִּים, לֹא שָׁאֲלָתָ; וַתִּשְׁאָל-לָּךְ, חֲכָמָה וּמִדָּע, אֲשֶׁר תִּשְׁפּוּט אֶת-עַמִּי, אֲשֶׁר הִמְלַכְתִּיךָ עָלָיו. ¹² הַחֲכָמָה וְהַמִּדָּע, נָתַן לָּךְ; וְעֲשֶׂר וּנְכָסִים וְכָבוֹד, אֲתֶנָּה-לָּךְ--אֲשֶׁר לֹא-הָיָה כֵן לְמַלְכִּים אֲשֶׁר לִפְנֶיךָ, וְאַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה-כֵּן. ¹³ וַיָּבֹא שְׁלֹמֹה לְבִמָּה אֲשֶׁר-בְּגִבְעוֹן, יְרוּשָׁלַם, מִלִּפְנֵי, אֹהֶל מוֹעֵד; וַיִּמְלֹךְ, עַל-יִשְׂרָאֵל. ¹⁴ וַיֹּאסֹף שְׁלֹמֹה, רֶכֶב וּפָרָשִׁים, וַיְהִי-לוֹ אֵלָּף וָאַרְבַּע-מֵאוֹת רֶכֶב, וּשְׁנַיִם-עָשָׂר אֵלָּף פָּרָשִׁים; וַיַּיָּחֶם בְּעָרֵי הָרֶכֶב, וְעַם-הַמִּלָּךְ בִּירוּשָׁלַם. ¹⁵ וַיִּתֵּן הַמִּלָּךְ אֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב, בִּירוּשָׁלַם--כְּאֲבָנִים; וְאֵת הָאֲרָזִים, נָתַן כְּשִׁקְמִים אֲשֶׁר-בְּשִׁפְלָה--לָרֶב. ¹⁶ וּמוֹצָא הַסּוֹסִים אֲשֶׁר לְשְׁלֹמֹה, מִמִּצְרַיִם; וּמִקְנֹא--סִתְרֵי הַמִּלָּךְ, מִקְנֹא יִקְחוּ בַמִּחִיר. ¹⁷ וַיַּעַל וַיּוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם מֶרְכָבָה, בָּשֵׁשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף, וְסוֹס, בַּחֲמָשִׁים וּמֵאָה; וְכֵן לְכָל-מַלְכֵי הַחֲתִים, וּמַלְכֵי אֲרָם--בְּיָדָם יּוֹצִיאוּ. ¹⁸ וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה, לְבָנוֹת בֵּית לַשֵּׁם יְהוָה, וּבֵית, לְמַלְכוּתוֹ.

¹ And Solomon counted out threescore and ten thousand men to bear burdens, and fourscore thousand men that were hewers in the mountains, and three thousand and six hundred to oversee them. ² And Solomon sent to Hiram the king of Tyre, saying: 'As thou didst deal with David my father, and didst send him cedars to build him a house to dwell therein, even so deal with me. ³ Behold, I am about to build a house for the name of HaShem my G-d, to dedicate it to Him, and to burn before Him incense of sweet spices, and for the continual showbread, and for the burnt-offerings morning and evening, on the sabbaths, and on the new moons, and on the appointed seasons of HaShem our G-d. This is an ordinance for ever to Israel. ⁴ And the house which I build is great; for great is our G-d above all gods. ⁵ But who is able to build Him a house, seeing the heaven and the heaven of heavens cannot contain Him? who am I then, that I should build Him a house, save only to offer before Him? ⁶ Now therefore send me a man skilful to work in gold, and in silver, and in brass, and in iron, and in purple, and crimson, and blue, and that hath skill to grave all manner of gravings, to be with the skilful men that are with me in Judah and in Jerusalem, whom David my father did provide. ⁷ Send me also cedar-trees, cypress-trees, and sandal-wood, out of Lebanon; for I know that thy servants have skill to cut timber in Lebanon; and, behold, my servants shall be with thy servants, ⁸ even to prepare me timber in abundance; for the house which I am about to build shall be great and wonderful. ⁹ And, behold, I will give to thy servants, the hewers that cut timber, twenty thousand measures of beaten wheat, and twenty thousand measures of barley, and twenty thousand baths of wine, and twenty thousand baths of oil.' ¹⁰ Then Hiram the king of Tyre answered in writing, which he sent to Solomon: 'Because HaShem loveth His people, He hath made thee king over them.' ¹¹ Hiram said moreover: 'Blessed be HaShem, the G-d of Israel, that made heaven and earth, who hath given to David the king a wise son, endued with discretion and understanding, that should build a house for HaShem, and a house for his kingdom. ¹² And now I have sent a skilful man, endued with understanding, even Hiram my master craftsman, ¹³ the son of a woman of the daughters of Dan, and his father was a man of Tyre, skilful to work in gold, and in silver, in brass, in iron, in stone, and in timber, in purple, in blue, and in fine linen, and in crimson; also to grave any manner of graving, and to devise any device; to do whatever may be set before him, with thy skilful men, and with the skilful men of my lord David thy father. ¹⁴ Now therefore the wheat and the barley, the oil and the wine, which my lord hath spoken of, let him send unto his servants; ¹⁵ and we will cut wood out of Lebanon, as much as thou shalt need; and we will bring it to thee in floats by sea to Joppa; and thou shalt carry it up to Jerusalem.' ¹⁶ And Solomon numbered all the strangers that were in the land of Israel, after the numbering wherewith David his father had numbered them; and they were found a hundred and fifty thousand and three thousand and six hundred. ¹⁷ And he set threescore and ten thousand of them to bear burdens, and fourscore thousand to be hewers in the mountains, and three thousand and six hundred overseers to set the people at work.

¹ וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה שְׁבָעִים אֶלֶף, אִישׁ סָבֵל, וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף אִישׁ, חֹצֵב בָּהָר; וּמִנְצָחִים עֲלֵיהֶם, שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת. ² וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה, אֶל-חֹרֶם מֶלֶךְ-צֹר לֵאמֹר: כֹּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ, עִם-דָּוִד אָבִי, וַתִּשְׁלַח-לוֹ אֲרָזִים, לְבָנוֹת-לוֹ בַּיִת לְשִׁבְתָּ בּוֹ. ³ הִנֵּה אֲנִי בּוֹנֶה-בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי, לְהַקְדִּישׁ לוֹ לְהַקְטִיר לִפְנֵי קֹדֶשׁ-סָמִים וּמַעֲרֹכֶת תָּמִיד וְעֹלוֹת לַבֶּקֶר וּלְעֹרֵב, לְשִׁבְתוֹת וּלְחֻדְשִׁים, וּלְמוֹעֲדֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: לְעוֹלָם, זֹאת עַל-יִשְׂרָאֵל. ⁴ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר-אֲנִי בּוֹנֶה, גָּדוֹל: כִּי-גָדוֹל אֱלֹהֵינוּ, מִכָּל-הָאֱלֹהִים. ⁵ וּמִי יַעֲצֶר-כַּחַ לְבָנוֹת-לוֹ בַּיִת, כִּי הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַי הַשָּׁמַיִם לֹא יִכְלְפֻלָּהוּ; וּמִי אֲנִי אֲשֶׁר אֲבָנֶה-לוֹ בַּיִת, כִּי אִם-לְהַקְטִיר לִפְנֵי. ⁶ וְעַתָּה שְׁלַח-לִי אִישׁ-חָכָם לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת וּבַבְּרָזֶל, וּבְאַרְגָּן וְכַרְמִיל וּתְכֵלֶת, וְיָדַע, לַפֶּתַח פְּתוּחִים: עִם-הַחֲכָמִים, אֲשֶׁר עִמִּי בִיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם, אֲשֶׁר הֵכִין, דָּוִד אָבִי. ⁷ וְשְׁלַח-לִי עֲצֵי אֲרָזִים בְּרוּשִׁים וְאַלְגוּמִים, מִהַלְבָּנוֹן--כִּי אֲנִי יֹדְעִתִי, אֲשֶׁר עֲבָדְךָ יוֹדְעִים לְכָרוֹת עֲצֵי לְבָנוֹן; וְהִנֵּה עֲבָדִי, עִם-עֲבָדֶיךָ. ⁸ וְלִהְיוּ לִי עֲצִים, לְרֹב: כִּי הַבַּיִת אֲשֶׁר-אֲנִי בּוֹנֶה, גָּדוֹל וְהַפְּלֵא. ⁹ וְהִנֵּה לַחֲטָבִים לְכַרְתִּי הָעֲצִים נְתַתִּי חֲטִים מְכוֹת לְעֲבָדֶיךָ, כָּרִים עֲשָׂרִים אֶלֶף, וּשְׁעָרִים, כָּרִים עֲשָׂרִים אֶלֶף; וַיִּזֶן, בַּתִּים עֲשָׂרִים אֶלֶף, וּשְׁמֹן, בַּתִּים עֲשָׂרִים אֶלֶף. ¹⁰ וַיֹּאמֶר חֹרֶם מֶלֶךְ-צֹר בְּכֹתֶב, וַיִּשְׁלַח אֶל-שְׁלֹמֹה: בְּאַהֲבַת יְהוָה אֶת-עַמּוֹ, נִתְּנָה עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ. ¹¹ וַיֹּאמֶר, חֹרֶם--בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ: אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִד הַמֶּלֶךְ בֶּן חָכָם, יוֹדֵעַ שֹׁכֵל וּבִינָה, אֲשֶׁר יְבָנֶה-בַּיִת לַיהוָה, וּבַיִת לְמִלְכוּתוֹ. ¹² וְעַתָּה, שְׁלַחְתִּי אִישׁ-חָכָם יוֹדֵעַ בִּינָה--לְחֹרֶם אָבִי. ¹³ בֶּן-אִשָּׁה מִן-בָּנוֹת דָּן, וְאָבִיו אִישׁ-צֹרִי יוֹדֵעַ לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף בַּנְּחֹשֶׁת בַּבְּרָזֶל בְּאַבְנִים וּבְעֲצִים בְּאַרְגָּמָן בְּתִכְלֹת וּבְבוּיָן וּבַכֶּרְמִיל, וּלְפֶתַח כָּל-פְּתוּחַ, וּלְחֹשֶׁב כָּל-מַחֲשָׁבֶת--אֲשֶׁר יִנְתֵּן-לוֹ, עִם-חֲכָמֶיךָ, וְחֲכָמִי, אֲדֹנִי דָוִד אָבִיךָ. ¹⁴ וְעַתָּה הַחֲטִים וְהַשְּׁעָרִים הַשְּׁמֹן וְהַיִּזָּן, אֲשֶׁר אָמַר אֲדֹנִי--יִשְׁלַח, לְעֲבָדֶיךָ. ¹⁵ וְאֲנִינִי נִכְרֹת עֲצִים מִן-הַלְבָּנוֹן, כָּכָל-צֹרֶכְךָ, וּנְבִיאִים לְךָ רַפְסֹדוֹת, עַל-יָם יָפוֹ; וְאֵתָה תַעֲלֶה אֹתָם, יְרוּשָׁלַם. ¹⁶ וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה, כָּל-הָאֲנָשִׁים הַגִּירִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל, אַחֲרֵי הַסֶּפֶר, אֲשֶׁר סָפַר דָּוִד אָבִיו; וַיִּמְצְאוּ, מֵאָה וְחֲמִשִּׁים אֶלֶף, וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים, וְשֵׁשׁ מֵאוֹת. ¹⁷ וַיַּעַשׂ מֵהֶם שְׁבָעִים אֶלֶף, סָבֵל, וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף, חֹצֵב בָּהָר; וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת, מְנַצְחִים לְהַעֲבִיד אֶת-הָעָם.

¹ Then Solomon began to build the house of HaShem at Jerusalem in mount Moriah, where HaShem appeared unto David his father; for which provision had been made in the Place of David, in the threshingfloor of Ornan the Jebusite. ² And he began to build in the second day of the second month, in the fourth year of his reign. ³ Now these are the foundations which Solomon laid for the building of the house of G-d. The length by cubits after the ancient measure was threescore cubits, and the breadth twenty cubits. ⁴ And the porch that was before the house, the length of it, according to the breadth of the house, was twenty cubits, and the height a hundred and twenty; and he overlaid it within with pure gold. ⁵ And the greater house he covered with cypress-wood, which he overlaid with fine gold, and wrought thereon palm-trees and chains. ⁶ And he garnished the house with precious stones for beauty; and the gold was gold of Parvaim. ⁷ He overlaid also the house, the beams, the thresholds, and the walls thereof, and the doors thereof, with gold; and graved cherubim on the walls. ⁸ And he made the most holy place; the length thereof, according to the breadth of the house, was twenty cubits, and the breadth thereof twenty cubits; and he overlaid it with fine gold, amounting to six hundred talents. ⁹ And the weight of the nails was fifty shekels of gold. And he overlaid the upper chambers with gold. ¹⁰ And in the most holy place he made two cherubim of image work; and they overlaid them with gold. ¹¹ And the wings of the cherubim were twenty cubits long: the wing of the one cherub was five cubits, reaching to the wall of the house; and the other wing was likewise five cubits, reaching to the wing of the other cherub. ¹² And the wing of the other cherub was five cubits, reaching to the wall of the house; and the other wing was five cubits also, joining to the wing of the other cherub. ¹³ The wings of these cherubim spread themselves forth twenty cubits; and they stood on their feet, and their faces were inward. ¹⁴ And he made the veil of blue, and purple, and crimson, and fine linen, and wrought cherubim thereon. ¹⁵ Also he made before the house two pillars of thirty and five cubits high, and the capital that was on the top of each of them was five cubits. ¹⁶ And he made chains in the Sanctuary, and put them on the tops of the pillars; and he made a hundred pomegranates, and put them on the chains. ¹⁷ And he set up the pillars before the temple, one on the right hand, and the other on the left; and called the name of that on the right hand Jachin, and the name of that on the left Boaz.

¹ וַיִּחַל שְׁלֹמֹה, לִבְנוֹת אֶת-בֵּית-יְהוָה בִּירוּשָׁלַם, בְּהַר הַמֹּרִיָּה, אֲשֶׁר נִרְאָה לְדָוִד אָבִיהוּ--אֲשֶׁר הָכִין בְּמָקוֹם דָּוִד, בְּגֵרֶן אֲרָנָן הַיְּבוּסִי. ² וַיִּחַל לִבְנוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי, בַּשָּׁנָה אַרְבַּע, לְמַלְכוּתוֹ. ³ וְאֵלֶּה הַיּוֹסֵד שְׁלֹמֹה, לִבְנוֹת אֶת-בֵּית הָאֱלֹהִים: הָאֲרֹךְ אֲמוֹת בַּמֶּדֶה הָרִאשׁוֹנָה, אֲמוֹת שְׁשִׁים, וְרָחֵב, אֲמוֹת עֶשְׂרִים. ⁴ וְהָאוֹלָם אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאֲרֹךְ עַל-פְּנֵי רָחֵב-הַבַּיִת, אֲמוֹת עֶשְׂרִים, וְהַגִּבֵּה, מֵאָה וְעֶשְׂרִים; וַיִּצְפְּהוּ מִפְּנִימָה, זָהָב טָהוֹר. ⁵ וְאֵת הַבַּיִת הַגָּדוֹל, חָפָה עֵץ בְּרוֹשִׁים, וַיַּחֲפֶהוּ, זָהָב טוֹב; וַיַּעַל עָלָיו תְּמָרִים, וְשִׁרְשֹׁרֶת. ⁶ וַיִּצַּף אֶת-הַבַּיִת אֲבָן יָקָרָה, לְתַפְאֶרֶת; וְהַזָּהָב, זָהָב פָּרוֹים. ⁷ וַיַּחַף אֶת-הַבַּיִת הַקְּרוֹת הַסָּפִים, וַקִּירוֹתָיו וַדְּלִתוֹתָיו--זָהָב; וּפִתַח כְּרוּבִים, עַל-הַקִּירוֹת. ⁸ וַיַּעַשׂ, אֶת-בֵּית-קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים--אֲרָכּוֹ עַל-פְּנֵי רָחֵב-הַבַּיִת אֲמוֹת עֶשְׂרִים, וְרָחֲבּוֹ אֲמוֹת עֶשְׂרִים; וַיַּחֲפֶהוּ זָהָב טוֹב, לְכַכְּרִים שֵׁשׁ מֵאוֹת. ⁹ וּמִשְׁקָל לְמִסְמְרוֹת לְשִׁקְלִים, חֲמִשִּׁים זָהָב; וְהַעֲלִיּוֹת, חָפָה זָהָב. ¹⁰ וַיַּעַשׂ בְּבֵית-קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים, כְּרוּבִים שְׁנַיִם--מַעֲשָׂה, צִעֲצָעִים; וַיִּצְפוּ אֹתָם, זָהָב. ¹¹ וְכַנְפֵי, הַכְּרוּבִים--אֲרָכָם, אֲמוֹת עֶשְׂרִים; כַּנֵּף הָאֶחָד לְאֲמוֹת חֲמִשׁ, מַגִּיעַת לְקִיר הַבַּיִת, וְהַכַּנֵּף הָאֲחֵרָה אֲמוֹת חֲמִשׁ, מַגִּיעַ לְכַנֵּף הַכְּרוּב הָאֲחֵר. ¹² וְכַנֵּף הַכְּרוּב הָאֶחָד אֲמוֹת חֲמִשׁ, מַגִּיעַ לְקִיר הַבַּיִת; וְהַכַּנֵּף הָאֲחֵרָה, אֲמוֹת חֲמִשׁ--דִּבְקָה, לְכַנֵּף הַכְּרוּב הָאֲחֵר. ¹³ כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים הָאֵלֶּה, פְּרָשִׁים אֲמוֹת עֶשְׂרִים; וְהֵם עֹמְדִים עַל-רַגְלֵיהֶם, וּפְנֵיהֶם לְבַיִת. ¹⁴ וַיַּעַשׂ, אֶת-הַפְּרָכֶת, תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן, וְכַרְמִיל וּבוֹיָן; וַיַּעַל עָלָיו, כְּרוּבִים. ¹⁵ וַיַּעַשׂ לְפְנֵי הַבַּיִת, עֲמוּדִים שְׁנַיִם, אֲמוֹת, שְׁלֹשִׁים וְחֲמִשׁ אֲרָךְ; וְהִצָּפַת אֲשֶׁר-עַל-רִאשׁוֹ, אֲמוֹת חֲמִשׁ. ¹⁶ וַיַּעַשׂ שִׁרְשֹׁרוֹת בַּדְּבִיר, וַיִּתֵּן עַל-רֹאשׁ הָעֲמֻדִים; וַיַּעַשׂ רְמוֹנִים מֵאָה, וַיִּתֵּן בְּשִׁרְשֹׁרוֹת. ¹⁷ וַיִּקָּם אֶת-הָעֲמוּדִים עַל-פְּנֵי הַהֵיכָל, אֶחָד מִיָּמִין וְאֶחָד מִהַשְּׂמָאוֹל; וַיִּקְרָא שֵׁם-הַיְמָיִי הַיְּמָנִי יָכִין, וְשֵׁם הַשְּׂמָאֲלִי בֹעַז.

¹ Moreover he made an altar of brass, twenty cubits the length thereof, and twenty cubits the breadth thereof, and ten cubits the height thereof. ² Also he made the molten sea of ten cubits from brim to brim, round in compass, and the height thereof was five cubits; and a line of thirty cubits did compass it round about. ³ And under it was the similitude of oxen, which did compass it round about, for ten cubits, compassing the sea round about. The oxen were in two rows, cast when it was cast. ⁴ It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east; and the sea was set upon them above, and all their hinder parts were inward. ⁵ And it was a handbreadth thick; and the brim thereof was wrought like the brim of a cup, like the flower of a lily: it received and held three thousand baths. ⁶ He made also ten lavers, and put five on the right hand, and five on the left, to wash in them; such things as belonged to the burnt-offering they washed in them; but the sea was for the priests to wash in. ⁷ And he made the ten candlesticks of gold according to the ordinance concerning them; and he set them in the temple, five on the right hand, and five on the left. ⁸ He made also ten tables, and placed them in the temple, five on the right side, and five on the left. And he made a hundred basins of gold. ⁹ Furthermore he made the court of the priests, and the great court, and doors for the court, and overlaid the doors of them with brass. ¹⁰ And he set the sea on the right side of the house eastward, toward the south. ¹¹ And Hiram made the pots, and the shovels, and the basins. So Hiram made an end of doing the work that he wrought for king Solomon in the house of G-d: ¹² the two pillars, and the bowls, and the two capitals which were on the top of the pillars; and the two networks to cover the two bowls of the capitals that were on the top of the pillars; ¹³ and the four hundred pomegranates for the two networks: two rows of pomegranates for each network, to cover the two bowls of the capitals that were upon the top of the pillars. ¹⁴ He made also the bases, and the lavers made he upon the bases; ¹⁵ one sea, and the twelve oxen under it. ¹⁶ The pots also, and the shovels, and the flesh-hooks, and all the vessels thereof, did Hiram his master craftsman make for king Solomon for the house of HaShem of bright brass. ¹⁷ In the plain of the Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zeredah. ¹⁸ Thus Solomon made all these vessels in great abundance; for the weight of the brass could not be found out. ¹⁹ And Solomon made all the vessels that were in the house of G-d, the golden altar also, and the tables whereon was the showbread; ²⁰ and the candlesticks with their lamps, that they should burn according to the ordinance before the Sanctuary, of pure gold; ²¹ and the flowers, and the lamps, and the tongs, of gold, and that perfect gold; ²² and the snuffers, and the basins, and the pans, and the fire-pans, of pure gold. And as for the entry of the house, the inner doors thereof for the most holy place, and the doors of the house, that is, of the temple, were of gold.

¹ וַיַּעַשׂ, מִזְבֵּחַ נְחֹשֶׁת--עֲשָׂרִים אַמָּה אָרְכוֹ, וְעֲשָׂרִים אַמָּה רָחְבוֹ; וְעֶשֶׂר אַמּוֹת, קוֹמָתוֹ. ² וַיַּעַשׂ אֶת-הַיָּם, מוֹצָק: עֶשֶׂר בָּאֲמָה מִשְׁפָּתוֹ אֶל-שְׁפָתוֹ עֵגוֹל סָבִיב, וְחִמֵּשׁ בָּאֲמָה קוֹמָתוֹ, וְקוֹ שְׁלֹשִׁים בָּאֲמָה, יֹסֵב אֹתוֹ סָבִיב. ³ וְדַמּוֹת בְּקָרִים תַּחַת לוֹ סָבִיב סָבִיב, סוֹבְבִים אֹתוֹ, עֶשֶׂר בָּאֲמָה, מְקִיפִים אֶת-הַיָּם סָבִיב: שְׁנַיִם טוֹרִים הַבָּקָר, יִצּוּקִים בְּמִצְקָתוֹ. ⁴ עוֹמֵד עַל-שְׁנַיִם עֶשֶׂר בָּקָר, שְׁלֹשָׁה פָּנִים צְפוֹנָה וְשְׁלוֹשָׁה פָּנִים יָמָה וְשְׁלֹשָׁה פָּנִים נֶגְבָּה וְשְׁלֹשָׁה פָּנִים מְזֻרְחָה, וְהַיָּם עֲלֵיהֶם, מְלַמְעָלָה; וְכָל-אַחֲרֵיהֶם, בֵּיתָה. ⁵ וַעֲבִיו טֶפֶח--וּשְׁפָתוֹ כְּמַעֲשֵׂה שְׁפַת-כּוֹס, פָּרַח שׁוֹשְׁנָה; מַחֲזִיק בְּתֵימָם, שְׁלֹשַׁת אֲלָפִים יָכִיל. ⁶ וַיַּעַשׂ כִּיּוֹרִים, עֲשָׂרָה, וַיִּתֵּן חֲמִשָּׁה מִיָּמִין וְחֲמִשָּׁה מִשְׁמָאוֹל לְרַחֲצָה בָּהֶם, אֶת-מַעֲשֵׂה הָעוֹלָה יָדֵיהוּ בָּם; וְהַיָּם, לְרַחֲצָה לַכֹּהֲנִים בּוֹ. ⁷ וַיַּעַשׂ אֶת-מְנֹרֹת הַזָּהָב, עֶשֶׂר--כְּמִשְׁפָּטָם; וַיִּתֵּן, בְּהֵיכַל, חֲמֵשׁ מִיָּמִין, וְחֲמֵשׁ מִשְׁמָאוֹל. ⁸ וַיַּעַשׂ שְׁלֹחַנֹת, עֲשָׂרָה, וַיַּנֵּחַ בְּהֵיכַל, חֲמִשָּׁה מִיָּמִין וְחֲמִשָּׁה מִשְׁמָאוֹל; וַיַּעַשׂ מְזֻרְקֵי זָהָב, מָאָה. ⁹ וַיַּעַשׂ חֲצֵר הַכֹּהֲנִים, וְהָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה; וְדִלְתוֹת לְעֲזָרָה וְדִלְתוֹתֵיהֶם, צִפָּה נְחֹשֶׁת. ¹⁰ וְאֶת-הַיָּם, נָתַן מִכְתָּף הַיְּמָנִית קֹדֶמָה--מִמּוֹל נֶגְבָּה. ¹¹ וַיַּעַשׂ חוֹרֵם--אֶת-הַסִּירוֹת, וְאֶת-הַיָּעִים וְאֶת-הַמְּזֻרְקוֹת; וַיַּכֵּל חִירֵם חוֹרֵם, לַעֲשׂוֹת אֶת-הַמְּלָאכָה, אֲשֶׁר עָשָׂה לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה, בְּבֵית הָאֱלֹהִים. ¹² עֲמוּדִים שְׁנַיִם, וְהַגְּלוֹת וְהַכְּתָרוֹת עַל-רֹאשׁ הָעֲמוּדִים שְׁתֵּי; וְהַשְּׂבָכוֹת שְׁתֵּי--לְכִסּוֹת אֶת-שְׁתֵּי גְלוֹת הַכְּתָרוֹת, אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁ הָעֲמוּדִים. ¹³ וְאֶת-הָרְמוֹנִים אָרְבַּע מֵאוֹת, לְשְׁתֵּי הַשְּׂבָכוֹת; שְׁנַיִם טוֹרִים רְמוֹנִים, לְשִׁבְכָה הָאֶחָת--לְכִסּוֹת אֶת-שְׁתֵּי גְלוֹת הַכְּתָרוֹת, אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָעֲמוּדִים. ¹⁴ וְאֶת-הַמְּכַנּוֹת, עָשָׂה; וְאֶת-הַכִּיּוֹרוֹת עָשָׂה, עַל-הַמְּכַנּוֹת. ¹⁵ אֶת-הַיָּם, אֶחָד; וְאֶת-הַבָּקָר שְׁנַיִם-עֶשֶׂר, תַּחֲתָיו. ¹⁶ וְאֶת-הַסִּירוֹת וְאֶת-הַיָּעִים וְאֶת-הַמְּזֻלְגוֹת, וְאֶת-כָּל-כְּלֵיהֶם, עָשָׂה חוֹרֵם אֲבִיו לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה, לְבֵית יְהוָה--נְחֹשֶׁת, מְרוּק. ¹⁷ בְּכֹכַר הַיִּרְדֵּן יִצְקֵם הַמֶּלֶךְ, בַּעֲבֵי הָאֲדָמָה, בֵּין סָכוֹת, וּבֵין צֶרֶדְתָּה. ¹⁸ וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה כָּל-הַכֵּלִים הָאֵלֶּה, לְרַב מְאֹד: כִּי לֹא נִחְקָר, מִשְׁקַל הַנְּחֹשֶׁת. ¹⁹ וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה--אֶת כָּל-הַכֵּלִים, אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים; וְאֵת, מִזְבֵּחַ הַזָּהָב, וְאֶת-הַשְּׁלֹחַנֹת, וְעֲלֵיהֶם לֶחֶם הַפָּנִים. ²⁰ וְאֶת-הַמְּנֹרוֹת וְנִרְתִּיהֶם, לְבַעֲרֵם כְּמִשְׁפָּט לְפָנֵי הַדְּבִיר--זָהָב סָגוֹר. ²¹ וְהַפָּרַח וְהַנְּרוֹת וְהַמְּלָקָחִים, זָהָב; הוּא, מְכֻלּוֹת זָהָב. ²² וְהַמְּזֻמְרוֹת וְהַמְּזֻרְקוֹת וְהַכְּפּוֹת וְהַמַּחֲתוֹת, זָהָב סָגוֹר; וּפְתַח הַבַּיִת דִּלְתוֹתָיו הַפְּנִימִיּוֹת לְקֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים, וְדִלְתֵי הַבַּיִת לַהֵיכָל--זָהָב.

¹ Thus all the work that Solomon wrought for the house of HaShem was finished. And Solomon brought in the things that David his father had hallowed; even the silver, and the gold, and all the vessels, and put them in the treasuries of the house of G-d. ² Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the princes of the fathers' houses of the children of Israel, unto Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of HaShem out of the city of David, which is Zion. ³ And all the men of Israel assembled themselves unto the king at the feast, which was in the seventh month. ⁴ And all the elders of Israel came, and the Levites took up the ark. ⁵ And they brought up the ark, and the tent of meeting, and all the holy vessels that were in the Tent; these did the priests and the Levites bring up. ⁶ And king Solomon and all the congregation of Israel, that were assembled unto him, were before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could not be counted nor numbered for multitude. ⁷ And the priests brought in the ark of the covenant of HaShem unto its place, into the Sanctuary of the house, to the most holy place, even under the wings of the cherubim. ⁸ For the cherubim spread forth their wings over the place of the ark, and the cherubim covered the ark and the staves thereof above. ⁹ And the staves were so long that the ends of the staves were seen from the ark before the Sanctuary; but they could not be seen without; and there they are unto this day. ¹⁰ There was nothing in the ark save the two tables which Moses put there at Horeb, when HaShem made a covenant with the children of Israel, when they came out of Egypt. ¹¹ And it came to pass, when the priests were come out of the holy place — for all the priests that were present had sanctified themselves, and did not keep their courses; ¹² also the Levites who were the singers, all of them, even Asaph, Heman, Jeduthun, and their sons and their brethren, arrayed in fine linen, with cymbals and psalteries and harps, stood at the east end of the altar, and with them a hundred and twenty priests sounding with trumpets — ¹³ it came even to pass, when the trumpeters and singers were as one, to make one sound to be heard in praising and thanking HaShem; and when they lifted up their voice with the trumpets and cymbals and instruments of music, and praised HaShem: 'for He is good, for His mercy endureth for ever'; that then the house was filled with a cloud, even the house of HaShem, ¹⁴ so that the priests could not stand to minister by reason of the cloud; for the glory of HaShem filled the house of G-d.

¹ וַתִּשְׁלֹם, כָּל-הַמְּלָאכָה, אֲשֶׁר-עָשָׂה שְׁלֹמֹה, לְבַיִת יְהוָה; וַיָּבֵא שְׁלֹמֹה אֶת-קֹדְשֵׁי דָוִיד אָבִיו, וְאֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב וְאֶת-כָּל-הַכֵּלִים--נָתַן, בְּאַצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים. ² אַז יִקְהִיל שְׁלֹמֹה אֶת-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאֶת-כָּל-רָאשֵׁי הַמִּטּוֹת נְשִׂאֵי הָאֲבוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל--אֶל-יְרוּשָׁלַם: לְהַעֲלוֹת אֶת-אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה, מֵעִיר דָּוִיד--הִיא צִיּוֹן. ³ וַיִּקְהֲלוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל, בְּחָג: הוּא, הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבַעִי. ⁴ וַיָּבֹאוּ, כָּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל; וַיֵּשְׂאוּ הַלְוִיִּם, אֶת-הָאֲרוֹן. ⁵ וַיַּעֲלוּ אֶת-הָאֲרוֹן וְאֶת-אֹהֶל מוֹעֵד, וְאֶת-כָּל-כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר בָּאֹהֶל: הָעִלוּ אֹתָם, הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם. ⁶ וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה, וְכָל-עַדֹת יִשְׂרָאֵל הַנוֹעֲדִים עֲלָיו--לִפְנֵי הָאֲרוֹן: מִזִּבְחִים צֶאֱן וּבָקָר, אֲשֶׁר לֹא-יִסְפְּרוּ וְלֹא יִמְנוּ מֶרֶב. ⁷ וַיָּבִיאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת-אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה אֶל-מְקוֹמוֹ, אֶל-דְּבִיר הַבַּיִת--אֶל-קֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים: אֶל-תַּחַת, כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים. ⁸ וַיְהִיו הַכְּרוּבִים פֹּרְשִׁים כַּנְפֵּי, עַל-מְקוֹם הָאֲרוֹן; וַיִּכְסּוּ הַכְּרוּבִים עַל-הָאֲרוֹן וְעַל-בְּדָיו, מִלְמַעְלָה. ⁹ וַיֹּאדְרִיכוּ, הַבָּדִים, וַיֵּרְאוּ רָאשֵׁי הַבָּדִים מִן-הָאֲרוֹן עַל-פְּנֵי הַדְּבִיר, וְלֹא יֵרְאוּ הַחוּצָה; וַיְהִי-שָׁם, עַד הַיּוֹם הַזֶּה. ¹⁰ אֵין, בְּאֲרוֹן--רֶק שְׁנֵי הַלְּחוֹת, אֲשֶׁר-נָתַן מֹשֶׁה בְּחֶרֶב: אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִם-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם. ¹¹ וַיְהִי, בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן-הַקֹּדֶשׁ: כִּי כָל-הַכֹּהֲנִים הִנְמִצְאִים, הִתְקַדְּשׁוּ--אֵין, לְשִׁמּוֹר לְמַחְלָקוֹת. ¹² וְהַלְוִיִּם הַמְשַׁרְרִים לְכָל־לֶאֱסֹף לְהִימָן לִידִתּוֹן וּלְבִנְיָהֻם וּלְאַחֵיהֶם מִלְּבָשִׁים בּוּיָן, בְּמִצְלָתִים וּבִגְבָּלִים וּכְנֹרוֹת, עֲמָדִים, מִזְרָח לְמִזְבֵּחַ; וְעַמָּהֶם כֹּהֲנִים לְמֵאָה וְעֶשְׂרִים, מַחְצָרִים מִחֻצֹת. ¹³ וַיְהִי כְּאֶחָד לְמַחְצָרִים לְמַחְצָרִים וּלְמַשְׁרָרִים לְהַשְׁמִיעַ קוֹל-אֶחָד, לְהַלֵּל וּלְהַדוֹת לַיהוָה, וּבְהָרִים קוֹל בְּחֻצְצֹרוֹת וּבְמִצְלָתִים וּבְכָל־הַשִּׁיר וּבְהַלֵּל לַיהוָה כִּי טוֹב, כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ; וְהַבַּיִת מָלֵא עָנָן, בֵּית יְהוָה. ¹⁴ וְלֹא-יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד לְשֶׁרֶת, מִפְּנֵי הָעָנָן: כִּי-מָלֵא כְבוֹד-יְהוָה, אֶת-בֵּית הָאֱלֹהִים.

¹ Then spoke Solomon: HaShem hath said that He would dwell in the thick darkness. ² But I have built Thee a house of habitation, and a place for Thee to dwell in for ever. ³ And the king turned his face, and blessed all the congregation of Israel; and all the congregation of Israel stood. ⁴ And he said: 'Blessed be HaShem, the G-d of Israel, who spoke with His mouth unto David my father, and hath with His hands fulfilled it, saying: ⁵ Since the day that I brought forth My people out of the land of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to build a house in, that My name might be there; neither chose I any man to be prince over My people Israel; ⁶ but I have chosen Jerusalem, that My name might be there; and have chosen David to be over My people Israel. ⁷ Now it was in the heart of David my father to build a house for the name of HaShem, the G-d of Israel. ⁸ But HaShem said unto David my father: Whereas it was in thy heart to build a house for My name, thou didst well that it was in thy heart; ⁹ nevertheless thou shalt not build the house, but thy son that shall come forth out of thy loins, he shall build the house for My name. ¹⁰ And HaShem hath established His word that He spoke; for I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as HaShem promised, and have built the house for the name of HaShem, the G-d of Israel. ¹¹ And there have I set the ark, wherein is the covenant of HaShem, which He made with the children of Israel.' ¹² And he stood before the altar of HaShem in the presence of all the congregation of Israel, and spread forth his hands — ¹³ for Solomon had made a brazen scaffold, of five cubits long, and five cubits broad, and three cubits high, and had set it in the midst of the court; and upon it he stood, and kneeled down upon his knees before all the congregation of Israel, and spread forth his hands toward heaven — ¹⁴ and he said: 'O HaShem, the G-d of Israel, there is no G-d like Thee, in the heaven, or in the earth; who keepest covenant and mercy with Thy servants, that walk before Thee with all their heart; ¹⁵ who hast kept with Thy servant David my father that which Thou didst promise him; yea, Thou spakest with Thy mouth, and hast fulfilled it with Thy hand, as it is this day. ¹⁶ Now therefore, O HaShem, the G-d of Israel, keep with Thy servant David my father that which Thou hast promised him, saying: There shall not fail thee a man in My sight to sit on the throne of Israel; if only thy children take heed to their way, to walk in My law as thou hast walked before Me. ¹⁷ Now therefore, O HaShem, the G-d of Israel, let Thy word be verified, which Thou spakest unto Thy servant David. ¹⁸ But will G-d in very truth dwell with men on the earth? behold, heaven and the heaven of heavens cannot contain Thee; how much less this house which I have builded! ¹⁹ Yet have Thou respect unto the prayer of Thy servant, and to his supplication, O HaShem my G-d, to hearken unto the cry and to the prayer which Thy servant prayeth before Thee; ²⁰ that Thine eyes may be open toward this house day and night, even toward the place whereof Thou hast said that thou wouldest put Thy name there; to hearken unto the prayer which Thy servant shall pray toward this place. ²¹ And hearken Thou to the supplications of Thy servant, and of Thy people Israel, when they shall pray toward this place; yea, hear Thou from Thy dwelling-place, even from heaven; and when Thou hearest, forgive. ²² If a man sin against his neighbour, and an oath be exacted of him to cause him to swear, and he come and swear before Thine altar in this house; ²³ then hear Thou from heaven, and do, and judge Thy servants, requiting the wicked, to bring his way upon his own head; and justifying the righteous, to give him according to his righteousness. ²⁴ And if Thy people Israel be smitten down before the enemy, when they sin against Thee, and shall turn again and confess Thy name, and pray and make supplication before Thee in this house; ²⁵ then hear Thou from heaven, and forgive the sin of Thy people Israel, and bring them back unto the land which Thou gavest to them and to their fathers. ²⁶ When the heaven is shut up, and there is no rain, when they sin against Thee; if they pray toward this place, and confess Thy name, turning from their sin, when Thou dost afflict them; ²⁷ then hear Thou in heaven, and forgive the sin of Thy servants, and of Thy people Israel, when Thou dost direct them on the good way wherein they should walk; and send rain upon Thy land, which Thou hast given to Thy people for an inheritance. ²⁸ If there be in the land famine, if there be pestilence, if there be blasting or mildew, locust or caterpillar; if their enemies besiege them in the land of their cities; whatsoever plague or whatsoever sickness there be; ²⁹ what prayer and supplication soever be made by any man, or by all Thy people Israel, who shall know every man his own plague and his own pain, and shall spread forth his hands toward this house; ³⁰ then hear Thou from heaven Thy dwelling-place, and forgive, and render unto every man according to all his ways, whose heart Thou knowest — for Thou, even Thou only, knowest the hearts of the children of men — ³¹ that they may fear Thee, to walk in Thy ways, all the days that they live in the land which Thou gavest unto our fathers. ³² Moreover concerning the stranger, that is not of Thy people Israel, when he shall come out of a far country for Thy great name's sake, and Thy mighty hand, and Thine outstretched arm; when they shall come and pray toward this house; ³³ then hear Thou from heaven, even from Thy dwelling-place, and do according to all that the stranger calleth to Thee for; that all the peoples of the earth may know Thy name, and fear Thee, as doth Thy people Israel, and that they may know that Thy name is called upon this house which I have built. ³⁴ If Thy people go out to battle against their enemies, by whatsoever way Thou shalt send them, and they pray unto Thee toward this city which Thou hast chosen, and the house which I have built for Thy name; ³⁵ then hear Thou from heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause. ³⁶ If they sin against Thee — for there is no man that sinneth not — and Thou be angry with them, and deliver them to the enemy, so that they carry them away captive unto a land far off or near; ³⁷ yet if they shall bethink themselves in the land whither they are carried captive, and turn, and make supplication unto Thee in the land of their captivity, saying: We have sinned, we have done iniquitously, and have dealt wickedly; ³⁸ if they return unto Thee with all their heart and with all their soul in the land of their captivity, whither they have carried them captive, and pray toward their land, which Thou gavest unto their fathers, and the city which Thou hast chosen, and toward the house which I have built for Thy name; ³⁹ then hear Thou from heaven, even from Thy dwelling-place, their prayer and their supplications, and maintain their cause; and forgive Thy people who have sinned against Thee. ⁴⁰ Now, O my G-d, let, I beseech Thee, Thine eyes be open, and let Thine ears be attent, unto the prayer that is made in this place. ⁴¹ Now therefore arise, O HaShem G-d, into Thy resting-place, Thou, and the ark of Thy strength; let Thy priests, O HaShem G-d, be clothed with salvation, and let Thy saints rejoice in good. ⁴² O HaShem G-d, turn not away the face of Thine anointed; remember the good deeds of David Thy servant.'

¹ אז, אמר שלמה: יהוה אמר, לשכון בצרפֶּל. ² ואני בנִיתִי בֵּית-זָבֵל, לָךְ; וּמְכוֹן לְשִׁבְתֶּךָ, עוֹלָמִים. ³ וַיִּסֵּב הַמֶּלֶךְ, אֶת-פָּנָיו, וַיְבָרֶךְ, אֶת כָּל-קְהֵל יִשְׂרָאֵל; וְכָל-קְהֵל יִשְׂרָאֵל, עֹמֵד. ⁴ וַיֹּאמֶר, בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו, אֵת דְּוִיד אָבִי; וַיַּבְדִּיו מִלֵּא, לֵאמֹר. ⁵ מִן-הַיּוֹם, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת-עַמִּי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, לֹא-בַחֲרֹתִי בְּעִיר מִכָּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל, לְבָנוֹת בֵּית לְהוֹיֹת שְׁמִי שָׁם; וְלֹא-בַחֲרֹתִי בְּאִישׁ, לְהוֹיֹת נָגִיד עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל. ⁶ וְאַבְרָהָם, בִּירוּשָׁלַם, לְהוֹיֹת שְׁמִי, שָׁם; וְאַבְרָהָם בְּדוֹדִי, לְהוֹיֹת עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל. ⁷ וַיְהִי, עַם-לֵבָב דָּוִיד אָבִי, לְבָנוֹת בֵּית, לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. ⁸ וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֶל-דָּוִיד אָבִי, יָעַן אֲשֶׁר הָיָה עִם-לֵבָבְךָ, לְבָנוֹת בֵּית לְשְׁמִי--יְסוּבוֹת, כִּי הִנֵּה אִתְּךָ-לִבְךָ. ⁹ רַק אַתָּה, לֹא תִבְנֶה הַבַּיִת; כִּי בְנֶךָ הַיּוֹצֵא מִחֻלְצִיךָ, הוּא יִבְנֶה הַבַּיִת לְשְׁמִי. ¹⁰ וַיָּקָם יְהוָה, אֵת-דָּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר; וְאָקוּם תַּחַת דָּוִיד אָבִי וְאָשִׁב עַל-כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל, כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה, וְאִבְנֶה הַבַּיִת, לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. ¹¹ וְאֲשִׁים שָׁם אֶת-הָאָרוֹן, אֲשֶׁר-שָׁם בְּרִית יְהוָה, אֲשֶׁר כָּרַת, עִם-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. ¹² וַיַּעֲמֵד, לִפְנֵי מִזְבֵּחַ יְהוָה, נָגִד, כָּל-קְהֵל יִשְׂרָאֵל; וַיִּפְרֹשׁ, כַּפָּיו. ¹³ כִּי-עָשָׂה שְׁלֹמֹה כִּיֹּר נִחֲשָׁת, וַיִּתְּנֶהוּ בְּתוֹךְ הָעֲזָרָה--חֲמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכוֹ וְחֲמֵשׁ אַמּוֹת רָחְבוֹ, וְאִמּוֹת שְׁלוֹשׁ קוֹמָתוֹ; וַיַּעֲמֵד עָלָיו, וַיִּבָּרֶךְ עַל-בְּרַכְּיוֹ נָגִד כָּל-קְהֵל יִשְׂרָאֵל, וַיִּפְרֹשׁ כַּפָּיו, הַשְׁמִימָה. ¹⁴ וַיֹּאמֶר, יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִין-כְּמוֹד אֱלֹהִים--בְּשָׂמִים, וּבְאַרְצֵן: שֹׁמֵר הַבְּרִית, וְהַחֲסֵד, לַעֲבָדֶיךָ, הַהֹלְכִים לִפְנֶיךָ בְּכָל-לֵבָב. ¹⁵ אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ, לַעֲבָדֶיךָ דָּוִיד אָבִי, אֵת אֲשֶׁר-דִּבַּרְתָּ, לוֹ; וְתַדְבֵּר בְּפִיד וּבִבְיָד מִלֵּאֲתָ, כִּיֹּם הַזֶּה. ¹⁶ וַעֲתָה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, שֹׁמֵר לַעֲבָדֶיךָ דָּוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לוֹ לֵאמֹר, לֹא-יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלִּפְנֵי, יוֹשֵׁב עַל-כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל: רַק אִם-יִשְׁמְרוּ בְנֶיךָ אֶת-דְּרָכְךָ, לֵלְכַת בְּתוֹרָתִי, כַּאֲשֶׁר הִלַּכְתָּ, לִפְנֵי. ¹⁷ וַעֲתָה, יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: יֵאֲמֹן, דָּבָרְךָ, אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ, לַעֲבָדֶיךָ לְדוֹר. ¹⁸ כִּי, הָאֲמֻנָם, יֵשֵׁב אֱלֹהִים אֶת-הָאֲדָם, עַל-הָאָרֶץ: הִנֵּה שָׂמִים וְשְׁמִי הַשְׁמִים, לֹא יִכְלָדוּךָ--אֵף, כִּי-הַבֵּית הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי. ¹⁹ וּפְנִיתִי אֶל-תְּפִלַּת עַבְדְּךָ, וְאֶל-תַּחֲנֻתוֹ--יְהוָה אֱלֹהֵי: לְשֹׁמֵעַ אֶל-הַרְגָּה וְאֶל-תְּפִלָּה, אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל לִפְנֶיךָ. ²⁰ לְהוֹיֹת עֲיִינֶיךָ פְּתֻחוֹת אֶל-הַבַּיִת הַזֶּה, יוֹמָם וְלַיְלָה--אֶל-הַמָּקוֹם, אֲשֶׁר אֲמַרְתָּ לְשׁוֹם שְׁמֶךָ שָׁם: לְשֹׁמֵעַ, אֶל-תְּפִלָּה, אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ, אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה. ²¹ וְשֹׁמֵעַת אֶל-תַּחֲנוּנֵי עַבְדְּךָ, וַעֲמֵד יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ, אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה; וְאַתָּה תִּשְׁמָע מִמָּקוֹם שִׁבְתֶּךָ, מִן-הַשָּׁמַיִם--וְשִׁמְעָתָ, וְסָלַחְתָּ. ²² אִם-יִחָטֵא אִישׁ לְרַעְהוֹ, וְנִשְׂא-בּוֹ אֵלֶּה לְהַאֲלֹתוֹ; וְכֹא, אֵלֶּה לִפְנֵי מִזְבִּיחֶךָ--בְּבֵית הַזֶּה. ²³ וְאַתָּה תִּשְׁמָע מִן-הַשָּׁמַיִם, וְעֲשִׂיתָ וְשִׁפְטָתָ אֶת-עַבְדְּךָ, לְהָשִׁיב לְרַשָּׁע, לְתֵת דְּרָכּוֹ בְּרָאשׁוֹ; וְלִהְיוֹת צָדִיק, לְתֵת לוֹ כֶּצֶדֶקְתּוֹ. ²⁴ וְאִם-יִגְנוֹף עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, לִפְנֵי אוֹיֵב--כִּי יִחָטְאוּ-לָךְ; וְשָׁבוּ וְהוֹדוּ אֶת-שְׁמֶךָ, וְהִתְפַּלְלוּ וְהִתְחַנְּנוּ לִפְנֵי בֵּית הַזֶּה. ²⁵ וְאַתָּה, תִּשְׁמָע מִן-הַשָּׁמַיִם, וְסָלַחְתָּ, לְחַטָּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל; וְהִשְׁכַּחְתָּם, אֶל-הָאָדָמָה, אֲשֶׁר-נָתַתָּה לָהֶם, וּלְאַבְתֵּיהֶם. ²⁶ בְּהַעֲצֹר הַשָּׂמִים וְלֹא-יִהְיֶה מָטָר, כִּי יִחָטְאוּ-לָךְ; וְהִתְפַּלְלוּ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה, וְהוֹדוּ אֶת-שְׁמֶךָ--מִחַטָּאתָם יִשְׁכַּחוּ, כִּי תַעֲנֵם. ²⁷ וְאַתָּה תִּשְׁמָע הַשָּׁמַיִם, וְסָלַחְתָּ לְחַטָּאת עַבְדֶּיךָ וַעֲמֵד יִשְׂרָאֵל--כִּי תוֹרֵם אֶל-הַדָּרֶךְ הַטּוֹבָה, אֲשֶׁר יִלְכוּ-בָּהּ; וְנָתַתָּה מָטָר עַל-אֲרָצְךָ, וְאֲשֶׁר-נָתַתָּה לַעֲמֵד לְנַחֲלָה. ²⁸ רָעַב כִּי-יִהְיֶה בָאָרֶץ, דָּבָר כִּי-יִהְיֶה שִׁדְפוֹן וַיִּקְוֹן אֲרָבָה וְחָסִיל כִּי יִהְיֶה, כִּי יֵצֵר-לוֹ אִיָּבּוֹ, בָּאָרֶץ שְׁעָרָיו: כָּל-נִגְעָ, וְכָל-מַחֲלָה. ²⁹ כָּל-תְּפִלָּה כָּל-תַּחֲנֻנָּה, אֲשֶׁר יִהְיֶה לְכָל-הָאָדָם, וְלִכְלָל, עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל--אֲשֶׁר יִדְעוּ, אִישׁ נִגְעוֹ וּמַכְאֻבוֹ, וּפִרְשׁ כַּפָּיו, אֶל-הַבַּיִת הַזֶּה. ³⁰ וְאַתָּה תִּשְׁמָע מִן-הַשָּׁמַיִם מִכּוֹן שִׁבְתֶּךָ, וְסָלַחְתָּ, וְנָתַתָּה לְאִישׁ כֶּכָּל-דְּרָכּוֹ, אֲשֶׁר תַּדַּע אֶת-לִבָּבוֹ: כִּי אַתָּה לְבַדְּךָ יָדַעְתָּ, אֶת-לֵבָב בְּנֵי הָאָדָם. ³¹ לְמַעַן יִירָאוּךָ, לֵלְכַת בְּדַרְכֶּיךָ, כָּל-הַיָּמִים, אֲשֶׁר-הֵם חַיִּים עַל-פְּנֵי הָאָדָמָה--אֲשֶׁר נָתַתָּה, לְאַבְתֵּינִי. ³² וְגַם אֶל-הַנְּבִירִי, אֲשֶׁר לֹא מַעֲמֵד יִשְׂרָאֵל הוּא, וְכֹא מֵאָרֶץ רְחוֹקָה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל וְיָדֶךָ הַחֲזָקָה, וְיִרְוָעָה הַנְּטוּיָה; וְכֹא וְהִתְפַּלְלוּ, אֶל-הַבַּיִת הַזֶּה. ³³ וְאַתָּה תִּשְׁמָע מִן-הַשָּׁמַיִם, מִמָּכוֹן שִׁבְתֶּךָ, וְעֲשִׂיתָ, כְּכָל אֲשֶׁר-יִקְרָא אֱלֹהֵי הַנְּבִירִי: לְמַעַן יָדְעוּ כָל-עַמִּי הָאָרֶץ אֶת-שְׁמֶךָ, וְיִלְרָאָה אֶתְךָ כַּעֲמֵד יִשְׂרָאֵל, וְלִדְעַת, כִּי-שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל-הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי. ³⁴ כִּי-יֵצֵא עַמְּךָ לְמִלְחָמָה עַל-אִיָּבּוֹ, בְּדָרֶךְ אֲשֶׁר תִּשְׁלַחְתָּ; וְהִתְפַּלְלוּ אֵלֶיךָ, דָּרֶךְ הַעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר בַּחֲרַתְתָּ, וְהַבַּיִת, אֲשֶׁר-בָּנִיתִי לְשִׁמְךָ. ³⁵ וְשִׁמְעָתָ, מִן-הַשָּׁמַיִם, אֶת-תְּפִלָּתָם, וְאֶת-תַּחֲנֻנָּתָם; וְעֲשִׂיתָ, מִשְׁפָּטָם. ³⁶ כִּי יִחָטְאוּ-לָךְ, כִּי אִין אָדָם אֲשֶׁר לֹא יִחָטֵא, וְאַנְפָּתָ בָּם, וְנָתַתָּם לִפְנֵי אוֹיֵב; וְהִשְׁכַּחְתָּם שׁוֹבֵיהֶם אֶל-אָרֶץ רְחוֹקָה, אוֹ קְרוֹבָה. ³⁷ וְהִשְׁכַּחְתָּ, אֶל-לִבָּבְךָ, בָּאָרֶץ, אֲשֶׁר נִשְׁכַּחוּ שָׁם; וְשָׁבוּ וְהִתְחַנְּנוּ אֵלֶיךָ, בָּאָרֶץ שִׁבְכֶם, אֲשֶׁר-שָׁבוּ אִתָּם; וְהִתְפַּלְלוּ, דָּרֶךְ אֲרָצְךָ אֲשֶׁר נָתַתָּה לְאַבְתֵּינֶם, וְהָעִיר אֲשֶׁר בַּחֲרַתָּ, וְלִבְיַת אֲשֶׁר-בָּנִיתִי לְשִׁמְךָ. ³⁸ וְשִׁמְעָתָ מִן-הַשָּׁמַיִם מִמָּכוֹן שִׁבְתֶּךָ, אֶת-תְּפִלָּתָם וְאֶת-תַּחֲנֻנֵיהֶם, וְעֲשִׂיתָ, מִשְׁפָּטָם; וְסָלַחְתָּ לַעֲמֵד, אֲשֶׁר יִחָטְאוּ-לָךְ. ³⁹ עַתָּה אֱלֹהֵי, הַיּוֹם נָא עֲיִינֶיךָ פְּתֻחוֹת, וְאֲזַנֶּיךָ, קִשְׁבוּ--לְתְּפִלַּת, הַמָּקוֹם הַזֶּה. ⁴⁰ וְעַתָּה, קוֹמָה יְהוָה אֱלֹהִים לְנוֹתֶךָ--אַתָּה, וְאָרוֹן עֲצֹד; כִּהְיֶיךָ יְהוָה אֱלֹהִים, יִלְבָּשׁוּ תְּשׁוּעָה, וְחִסְדֶּיךָ, וְיִשְׁמְחוּ בְּטוֹב. ⁴¹ יְהוָה אֱלֹהִים, אֶל-תִּשָּׁב פְּנֵי מַשִּׁיחֶךָ: וְכָרָה, לְחֹסֶדֶיךָ דָּוִיד עַבְדְּךָ.

¹ Now when Solomon had made an end of praying, the fire came down from heaven, and consumed the burnt-offering and the sacrifices; and the glory of HaShem filled the house. ² And the priests could not enter into the house of HaShem, because the glory of HaShem filled HaShem'S house. ³ And all the children of Israel looked on, when the fire came down, and the glory of HaShem was upon the house; and they bowed themselves with their faces to the ground upon the pavement, and prostrated themselves, and gave thanks unto HaShem; 'for He is good, for His mercy endureth for ever.' ⁴ And the king and all the people offered sacrifice before HaShem. ⁵ And king Solomon offered a sacrifice of twenty and two thousand oxen, and a hundred and twenty thousand sheep. So the king and all the people dedicated the house of G-d. ⁶ And the priests stood, according to their offices; the Levites also with instruments of music of HaShem, which David the king had made, to give thanks unto HaShem, for His mercy endureth for ever, with the praises of David by their hand; and the priests sounded trumpets over against them; and all Israel stood. ⁷ Moreover Solomon hallowed the middle of the court that was before the house of HaShem; for there he offered the burnt-offerings, and the fat of the peace-offerings; because the brazen altar which Solomon had made was not able to receive the burnt-offering, and the meal-offering, and the fat. ⁸ So Solomon held the feast at that time seven days, and all Israel with him, a very great congregation, from the entrance of Hamath unto the Brook of Egypt. ⁹ And on the eighth day they held a solemn assembly; for they kept the dedication of the altar seven days, and the feast seven days. ¹⁰ And on the three and twentieth day of the seventh month he sent the people away unto their tents, joyful and glad of heart for the goodness that HaShem had shown unto David, and to Solomon, and to Israel His people. ¹¹ Thus Solomon finished the house of HaShem, and the king's house; and all that came into Solomon's heart to make in the house of HaShem, and in his own house, he prosperously effected. ¹² And HaShem appeared to Solomon by night, and said unto him: 'I have heard thy prayer, and have chosen this place to Myself for a house of sacrifice. ¹³ If I shut up heaven that there be no rain, or if I command the locust to devour the land, or if I send pestilence among My people; ¹⁴ if My people, upon whom My name is called, shall humble themselves, and pray, and seek My face, and turn from their evil ways; then will I hear from heaven, and will forgive their sin, and will heal their land. ¹⁵ Now Mine eyes shall be open, and Mine ears attent, unto the prayer that is made in this place. ¹⁶ For now have I chosen and hallowed this house, that My name may be there for ever; and Mine eyes and My heart shall be there perpetually. ¹⁷ And as for thee, if thou wilt walk before Me as David thy father walked, and do according to all that I have commanded thee, and wilt keep My statutes and Mine ordinances; ¹⁸ then I will establish the throne of thy kingdom, according as I covenanted with David thy father, saying: There shall not fail thee a man to be ruler in Israel. ¹⁹ But if ye turn away, and forsake My statutes and My commandments which I have set before you, and shall go and serve other gods, and worship them; ²⁰ then will I pluck them up by the roots out of My land which I have given them; and this house, which I have hallowed for My name, will I cast out of My sight, and I will make it a proverb and a byword among all peoples. ²¹ And this house, which is so high, every one that passeth by it shall be astonished, and shall say: Why hath HaShem done thus unto this land, and to this house? ²² And they shall answer: Because they forsook HaShem, the G-d of their fathers, who brought them forth out of the land of Egypt, and laid hold on other gods, and worshipped them, and served them; therefore hath He brought all this evil upon them.'

¹ וּבְכָלוֹת שְׁלֹמֹה, לְהִתְפַּלֵּל, וְהָאֵשׁ יָרְדָה מִהַשָּׁמַיִם, וַתֹּאכַל הָעֹלָה וְהַזִּבְחִים; וּבָכּוֹד יְהוָה, מָלָא אֶת-הַבַּיִת. ² וְלֹא יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים, לָבוֹא אֶל-בֵּית יְהוָה: כִּי-מָלָא כְבוֹד-יְהוָה, אֶת-בֵּית יְהוָה. ³ וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, רֹאִים בִּרְדַּת הָאֵשׁ, וּבָכּוֹד יְהוָה, עַל-הַבַּיִת; וַיִּכְרְעוּ אַפַּיִם אַרְצָה עַל-הָרָצָפָה, וַיִּשְׁתַּחֲווּ, וְהָדוּת לַיהוָה כִּי טוֹב, כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדּוֹ. ⁴ וְהַמֶּלֶךְ, וְכָל-הָעָם, זִבְחִים זָבַח, לִפְנֵי יְהוָה. ⁵ וַיִּזְבַּח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה, אֶת-זִבְחַת הַבָּקָר, עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֵלֶּף, וַצֹּאֵן מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּף; וַיַּחֲנֹכוּ אֶת-בֵּית הָאֱלֹהִים, הַמֶּלֶךְ וְכָל-הָעָם. ⁶ וְהַכֹּהֲנִים עַל-מִשְׁמְרוֹתָם עֹמְדִים, וְהַלְוִיִּם בְּכָל-יְשִׁיר יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לַהֲדוֹת לַיהוָה כִּי-לַעֲוֹלָם חֲסִדּוֹ, בְּהִלָּל דָּוִיד, בְּיָדָם; וְהַכֹּהֲנִים מַחְצִצְרִים מַחְצִרִים נִגְדָם, וְכָל-יִשְׂרָאֵל עֹמְדִים. ⁷ וַיִּקְדֹּשׁ שְׁלֹמֹה, אֶת-תוֹךְ הַחֲצַר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵית-יְהוָה, כִּי-עָשָׂה שָׁם הָעֹלוֹת, וְאֵת חֲלָבֵי הַשְּׁלָמִים: כִּי-מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת, אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה, לֹא יָכוֹל לְהַכִּיל אֶת-הָעֹלָה וְאֶת-הַמִּנְחָה, וְאֶת-הַחֲלָבִים. ⁸ וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת-הַחֵג בַּעַת הַהִיא שְׁבַעַת יָמִים, וְכָל-יִשְׂרָאֵל עָמוּ--קָהָל, גָּדוֹל מְאֹד: מִלְּבוֹא חֲמַת, עַד-נַחַל מִצְרַיִם. ⁹ וַיַּעַשׂוּ בַיּוֹם הַשְּׁמִינִי, עֲצֵרַת: כִּי חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ, עָשׂוּ שְׁבַעַת יָמִים, וְהַחֵג, שְׁבַעַת יָמִים. ¹⁰ וּבַיּוֹם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי, שָׁלַח אֶת-הָעָם לְאַהֲלֵיהֶם--שְׂמֵחִים, וְטוֹבֵי לֵב, עַל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִיד וּלְשְׁלֹמֹה, וּלְיִשְׂרָאֵל עָמוּ. ¹¹ וַיָּכַל שְׁלֹמֹה אֶת-בֵּית יְהוָה, וְאֶת-בֵּית הַמֶּלֶךְ; וְאֵת כָּל-הַבָּא עַל-לֵב שְׁלֹמֹה, לַעֲשׂוֹת בְּבֵית-יְהוָה וּבִבְתוּלוֹ--הַצִּלִּית. ¹² וַיֵּרָא יְהוָה אֶל-שְׁלֹמֹה, בַּלַּיְלָה; וַיֹּאמֶר לוֹ, שְׁמַעְתִּי אֶת-תְּפִלָּתְךָ, וּבַחֲרַתִּי בְּמָקוֹם הַזֶּה לִי, לְבַיִת זָבַח. ¹³ הֵן אֶעֱצֹר הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יְהִי מָטָר, וְהֵן-אֶצְנֶה עַל-תְּגֹב לֶאֱכֹל הָאָרֶץ; וְאִם-אֲשַׁלַּח דָּבָר, בְּעָמִי. ¹⁴ וַיִּכְנָעוּ עָמִי אֲשֶׁר נִקְרָא-שְׁמִי עֲלֵיהֶם, וַיִּתְפַּלְלוּ וַיִּבְקְשׂוּ פָנַי, וַיִּשְׁבּוּ, מִדְּרָכֵיהֶם הָרָעִים--וְאֲנִי, אֲשַׁמַּע מִן-הַשָּׁמַיִם, וְאֶסְלַח לַחַטָּאתָם, וְאָרְפָא אֶת-אֲרָצָם. ¹⁵ עַתָּה, עֵינֵי יְהוֹי פְתֹחוּת, וְאֲנִי, קֹשְׁבוֹת--לְתַפְלַת, הַמָּקוֹם הַזֶּה. ¹⁶ וְעַתָּה, בְּחַרְתִּי וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת-הַבַּיִת הַזֶּה, לְהִיּוֹת-שְׁמִי שָׁם, עַד-עוֹלָם; וְהָיוּ עֵינֵי וְלִבִּי שָׁם, כָּל-הַיָּמִים. ¹⁷ וְאֵתָה אִם-תֵּלֶךְ לִפְנֵי, כְּאֲשֶׁר הִלַּךְ דָּוִיד אָבִיךָ, וּלְעֲשׂוֹת, כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ; וְחָקִי וּמִשְׁפָּטִי, תִּשְׁמֹר. ¹⁸ וְהִקִּימוּתִי, אֵת כִּסֵּא מְלָכוּתִי: כְּאֲשֶׁר כָּרַתִּי, לְדָוִיד אָבִיךָ לֵאמֹר, לֹא-יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ, מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל. ¹⁹ וְאִם-תִּשׁוּבוּן אִתָּם--וְעֲזַבְתֶּם חֻקוֹתִי וּמִצְוֹתִי, אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם; וְהִלַּכְתֶּם, וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים, וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם, לָהֶם. ²⁰ וְנִתְּשַׁתִּים, מֵעַל אֲדָמָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם, וְאֶת-הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר הִקְדַּשְׁתִּי לְשְׁמִי, אֲשַׁלֵּיךְ מֵעַל פָּנָי; וְאֶתְנַנּוּ לְמַשָּׁל וּלְשִׁנְיָה, בְּכָל-הָעָמִים. ²¹ וְהַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר הִזָּה עֲלִיּוֹן, לְכָל-עֹבֵר עָלָיו יֵשֶׁם; וְאִמְרָ, בְּמָה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה, לְאָרֶץ הַזֹּאת, וּלְבַיִת הַזֶּה. ²² וְאִמְרוּ, עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, וַיַּחֲזִיקוּ בָּאֱלֹהִים אֲחֵרִים, וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וַיַּעֲבֹדוּם; עַל-כֵּן הֵבִיא עֲלֵיהֶם, אֵת כָּל-הָרָעָה הַזֹּאת.

¹ And it came to pass at the end of twenty years, wherein Solomon had built the house of HaShem, and his own house, ² that the cities which Hiram had given to Solomon, Solomon built them, and caused the children of Israel to dwell there. ³ And Solomon went to Hamath-zobah, and prevailed against it. ⁴ And he built Tadmor in the wilderness, and all the store-cities, which he built in Hamath. ⁵ Also he built Beth-horon the upper, and Beth-horon the nether, fortified cities, with walls, gates, and bars; ⁶ and Baalath, and all the store-cities that Solomon had, and all the cities for his chariots, and the cities for his horsemen, and all that Solomon desired to build for his pleasure in Jerusalem, and in Lebanon, and in all the land of his dominion. ⁷ As for all the people that were left of the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, who were not of Israel; ⁸ of their children that were left after them in the land, whom the children of Israel consumed not, of them did Solomon raise a levy of bondservants, unto this day. ⁹ But of the children of Israel did Solomon make no servants for his work; but they were men of war, and chief of his captains, and rulers of his chariots and of his horsemen. ¹⁰ And these were the chief officers of king Solomon, even two hundred and fifty, that bore rule over the people. ¹¹ And Solomon brought up the daughter of Pharaoh out of the city of David unto the house that he had built for her; for he said: 'No wife of mine shall dwell in the house of David king of Israel, because the places are holy, whereunto the ark of HaShem hath come.' ¹² Then Solomon offered burnt-offerings unto HaShem on the altar of HaShem, which he had built before the porch, ¹³ even as the duty of every day required, offering according to the commandment of Moses, on the sabbaths, and on the new moons, and on the appointed seasons, three times in the year, even in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles. ¹⁴ And he appointed, according to the ordinance of David his father, the courses of the priests to their service, and the Levites to their charges, to praise, and to minister before the priests, as the duty of every day required; the doorkeepers also by their courses at every gate; for so had David the man of G-d commanded. ¹⁵ And they departed not from the commandment of the king unto the priests and Levites concerning any matter, or concerning the treasures. ¹⁶ So all the work of Solomon was set in order from the day of the foundation of the house of HaShem, and until it was finished. So the house of HaShem was perfected. ¹⁷ Then went Solomon to Ezion-geber, and to Eloth, on the sea-shore in the land of Edom. ¹⁸ And Hiram sent him by the hands of his servants ships, and servants that had knowledge of the sea; and they came with the servants of Solomon to Ophir, and fetched from thence four hundred and fifty talents of gold, and brought them to king Solomon.

¹ וַיְהִי מִקֵּץ עֶשְׂרִים שָׁנָה, אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת-בֵּית יְהוָה--וְאֶת-בֵּיתוֹ. ² וְהָעָרִים, אֲשֶׁר נָתַן חֹרֵם לְשְׁלֹמֹה--בָּנָה שְׁלֹמֹה, אֹתָם; וַיּוֹשֶׁב שָׁם, אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. ³ וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמַת צוֹבָה, וַיַּחֲזֹק עָלֶיהָ. ⁴ וַיִּבֶן אֶת-תַּדְמֹר, בְּמִדְבָּר, וְאֶת כָּל-עָרֵי הַמִּסְכָּנוֹת, אֲשֶׁר בָּנָה בְּחֲמַת. ⁵ וַיִּבֶן אֶת-בֵּית חוֹרוֹן, הָעֲלִיוֹן, וְאֶת-בֵּית חוֹרוֹן, הַתַּחְתּוֹן--עָרֵי מְצוֹר, חוֹמוֹת דָּלְתִים וּבְרִיחַ. ⁶ וְאֶת-בַּעֲלָת, וְאֶת כָּל-עָרֵי הַמִּסְכָּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לְשְׁלֹמֹה, וְאֶת כָּל-עָרֵי הָרֶכֶב, וְאֶת עָרֵי הַפָּרָשִׁים; וְאֶת כָּל-חֶשֶׁק שְׁלֹמֹה, אֲשֶׁר חֶשֶׁק לִבְנוֹת בִּירוּשָׁלַם וּבִלְבָנוֹן, וּבְכָל, אֶרֶץ מִמְּשָׁלָתוֹ. ⁷ כָּל-הָעָם הַנּוֹתָר מִן-הַחֲתִי וְהָאֲמֹרִי וְהַפְּרָזִי, וְהַחִוִּי וְהַיְבוֹסִי, אֲשֶׁר לֹא מִיִּשְׂרָאֵל, הֵמָּה. ⁸ מִן-בְּנֵיהֶם, אֲשֶׁר נֹתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בְּאֶרֶץ, אֲשֶׁר לֹא-כְלוּם, בְּנֵי יִשְׂרָאֵל; וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה לְמָס, עַד הַיּוֹם הַזֶּה. ⁹ וּמִן-בְּנֵי, יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר לֹא-נָתַן שְׁלֹמֹה לְעַבְדִּים, לְמַלְאכָתוֹ: כִּי-הֵמָּה אֲנָשֵׁי מִלְחָמָה, וְשָׂרֵי שְׁלִישִׁיו, וְשָׂרֵי רֶכֶב, וּפָרָשָׁיו. ¹⁰ וְאֵלֶּה שָׂרֵי הַנְּצִיבִים הַנִּצָּבִים אֲשֶׁר-לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה, חֲמָשִׁים וּמֵאֹתִים, הָרָדִים, בָּעָם. ¹¹ וְאֶת-בֵּת-פְּרָעָה, הָעֵלָה שְׁלֹמֹה מַעִיר דָּוִד, לַבַּיִת, אֲשֶׁר בָּנָה-לָהּ: כִּי אָמַר, לֹא-תָשֵׁב אִשָּׁה לִי בְּבֵית דָּוִד מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל--כִּי-קָדַשׁ הֵמָּה, אֲשֶׁר-בָּאָה אֲלֵיהֶם אֲרוֹן יְהוָה. ¹² אִזּוּ הָעֵלָה שְׁלֹמֹה עֲלוֹת, לַיהוָה, עַל מִזְבַּח יְהוָה, אֲשֶׁר בָּנָה לַפָּנִי הָאוֹלָם. ¹³ וּבִדְבַר-יוֹם בְּיוֹם, לְהַעֲלוֹת כְּמִצְוַת מֹשֶׁה, לְשַׁבְּתוֹת וּלְחַדְשִׁים, וּלְמוֹעֲדוֹת שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה--בְּחַג הַמִּצּוֹת וּבְחַג הַשֻּׁבְעוֹת, וּבְחַג הַסֻּכּוֹת. ¹⁴ וַיַּעֲמֵד כְּמִשְׁפַּט דָּוִד-אָבִיו אֶת-מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים עַל-עֲבֹדָתָם, וְהַלְוִיִּם עַל-מִשְׁמְרוֹתָם לְהִלָּל וּלְשַׁרֵּת נֶגֶד הַכֹּהֲנִים לְדְבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ, וְהַשְׁעָרִים בְּמַחְלְקוֹתָם, לְשַׁעַר וְשַׁעַר: כִּי כֵן, מִצְוַת דָּוִד אִישׁ-הָאֱלֹהִים. ¹⁵ וְלֹא סָרוּ מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עַל-הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם, לְכָל-דְּבַר--וְלֹאֲצֻרוֹת. ¹⁶ וַתִּכֶּן כָּל-מְלָאכַת שְׁלֹמֹה, עַד-הַיּוֹם מוֹסַד בֵּית-יְהוָה וְעַד-כֻּלָּתוֹ: שָׁלֵם, בֵּית יְהוָה. ¹⁷ אִזּוּ הֵלֶךְ שְׁלֹמֹה לְעַצְיוֹן-גִּבֹּר וְאֶל-אֵילוֹת, עַל-שְׁפַת הַיָּם--בְּאֶרֶץ אֲדוֹם. ¹⁸ וַיִּשְׁלַח-לוֹ חֹרֵם בֶּן-עֲבָדָיו אוֹנִיּוֹת אֲנִיּוֹת, וְעַבְדִּים יוֹדְעֵי יָם, וַיָּבִאוּ עִם-עַבְדֵי שְׁלֹמֹה אוֹפִירָה, וַיִּקְחוּ מִשָּׁם אַרְבַּע-מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים כֹּפֶר זָהָב; וַיָּבִיאוּ, אֶל-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה.

¹ And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon, she came to prove Solomon with hard questions at Jerusalem, with a very great train, and camels that bore spices and gold in abundance, and precious stones; and when she was come to Solomon, she spoke with him of all that was in her heart. ² And Solomon told her all her questions; and there was not any thing hid from Solomon which he told her not. ³ And when the queen of Sheba had seen the wisdom of Solomon, and the house that he had built, ⁴ and the food of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel; his cupbearers also, and their apparel; and his ascent by which he went up into the house of HaShem; there was no more spirit in her. ⁵ And she said to the king: 'It was a true report that I heard in mine own land of thine acts, and of thy wisdom. ⁶ Howbeit I believed not their words, until I came, and mine eyes had seen it; and, behold, the half of the greatness of thy wisdom was not told me; thou exceedest the fame that I heard. ⁷ Happy are thy men, and happy are these thy servants, that stand continually before thee, and hear thy wisdom. ⁸ Blessed be HaShem thy G-d, who delighted in thee, to set thee on His throne, to be king for HaShem thy G-d; because thy G-d loved Israel, to establish them for ever, therefore made He thee king over them, to do justice and righteousness.' ⁹ And she gave the king a hundred and twenty talents of gold, and spices in great abundance, and precious stones; neither was there any such spice as the queen of Sheba gave to king Solomon. ¹⁰ And the servants also of Hiram, and the servants of Solomon that brought gold from Ophir, brought sandal-wood and precious stones. ¹¹ And the king made of the sandal-wood paths for the house of HaShem, and for the king's house, and harps and psalteries for the singers; and there were none such seen before in the land of Judah. ¹² And king Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatsoever she asked, beside that which she had brought unto the king. So she turned, and went to her own land, she and her servants. ¹³ Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred and threescore and six talents of gold; ¹⁴ beside that which the traffickers and merchants brought; and all the kings of Arabia and the governors of the country brought gold and silver to Solomon. ¹⁵ And king Solomon made two hundred targets of beaten gold: six hundred shekels of beaten gold went to one target; ¹⁶ three hundred shields of beaten gold also: three hundred shekels of gold went to one shield; and the king put them in the house of the forest of Lebanon. ¹⁷ Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with pure gold. ¹⁸ And there were six steps to the throne, with a footstool of gold, which were fastened to the throne, and arms on either side by the place of the seat, and two lions standing beside the arms. ¹⁹ And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps; there was not the like made in any kingdom. ²⁰ And all king Solomon's drinking-vessels were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure gold; silver was nothing accounted of in the days of Solomon. ²¹ For the king had ships that went to Tarshish with the servants of Hiram; once every three years came the ships of Tarshish, bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks. ²² So king Solomon exceeded all the kings of the earth in riches and wisdom. ²³ And all the kings of the earth sought the presence of Solomon, to hear his wisdom, which G-d had put in his heart. ²⁴ And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and raiment, armour, and spices, horses, and mules, a rate year by year. ²⁵ And Solomon had four thousand stalls for horses and chariots, and twelve thousand horsemen, that he bestowed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem. ²⁶ And he ruled over all the kings from the River even unto the land of the Philistines, and to the border of Egypt. ²⁷ And the king made silver to be in Jerusalem as stones, and cedars made he to be as the sycamore-trees that are in the Lowland, for abundance. ²⁸ And they brought horses for Solomon out of Egypt, and out of all lands. ²⁹ Now the rest of the acts of Solomon, first and last, are they not written in the words of Nathan the prophet, and in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Jedo the seer concerning Jeroboam the son of Nebat? ³⁰ And Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years. ³¹ And Solomon slept with his fathers; they buried him in the city of David his father; and Rehoboam his son reigned in his stead.

¹ ומלכת-שבא, שמעה את-שמע שלמה, ותבוא לנסות את-שלמה בחידות בירושלם בחיל כבד מאד וגמלים נשאים בשמים וזהב לרב, ואבן יקרה; ותבוא, אל-שלמה, ותדבר עמו, את כל-אשר היה עם-לבה. ² ויגד לה שלמה, את-כל-דבריה; ולא נעלם דבר משלמה, אשר לא הגיד לה. ³ ותרא, מלכת-שבא, את, חכמת שלמה--והבית, אשר בנה. ⁴ ומאכל שלחנו ומושב עבדיו ומעמד משרתיו ומלבושיהם, ומשקיו ומלבושיהם, ועליתו, אשר יעלה בית יהוה; ולא היה עוד בה, רוח. ⁵ ותאמר, אל-המלך, אמת הדבר, אשר שמעתי בארצי--על-דבריה, ועל-חכמתה. ⁶ ולא-האמנתי לדבריהם, עד אשר-באתי ותראינה עיני, והנה לא הגד-לי, חצי מרבית חכמתה: יספת, על-השמועה אשר שמעתי. ⁷ אשרי אנשיו, ואשרי עבדיך אלה--העמדים לפניך תמיד, ושמעים את-חכמתך. ⁸ יהי יהוה אלהיך, ברוך, אשר חפץ בך לתתך על-כסאו למלך, ליהנה אלהיך: באהבת אלהיך את-ישראל, להעמידו לעולם, ויתנך עליהם למלך, לעשות משפט וצדקה. ⁹ ותתן למלך מאה ועשרים כפר זהב, ובשמים לרב מאד--ואבן יקרה; ולא היה כבשם ההוא, אשר-נתנה מלכת-שבא למלך שלמה. ¹⁰ וגם-עבדי חירם חורם ועבדי שלמה, אשר-הביאו זהב מאופיר--הביאו עצי אלגומים, ואבן יקרה. ¹¹ ויעש המלך את-עצי האלגומים מסלות לבית-יהוה, ולבית המלך, וכנרות ונבלים, לשרים; ולא-נראו כהם לפני, בארץ יהודה. ¹² והמלך שלמה נתן למלכת-שבא, את-כל-חפצה אשר שאלה, מלבד, אשר-הביאה אל-המלך; ותתפך ותלך לארצה, היא ועבדיה. ¹³ ויהי משקל הזהב, אשר-בא לשלמה בשנה אחת--שש מאות וששים ושש, כפרי זהב. ¹⁴ לבד מאנשי התרים והסחרים, מביאים; וכל-מלכי ערב ופחות הארץ, מביאים זהב וכסף לשלמה. ¹⁵ ויעש המלך שלמה מאתים צנה, זהב שחוט: שש מאות זהב שחוט, יעלה על-הצנה האחת. ¹⁶ ושלש-מאות מגנים, זהב שחוט--שלש מאות זהב, יעלה על-המגן האחת; ויתנם המלך, בבית יצר הלבנון. ¹⁷ ויעש המלך כסא-שן, גדול; ויצפהו, זהב טהור. ¹⁸ ושש מעלות לכסא וכבש בזהב לכסא, מאתים, וידות מזה ומזה, על-מקום השבת; ושנים אריות, עמדים אצל הידות. ¹⁹ ושנים עשר אריות, עמדים שם על-שש המעלות--מזה ומזה; לא-נעשה כן, לכל-ממלכה. ²⁰ וכל כלי משקה המלך שלמה, זהב, וכל כלי בית-יצר הלבנון, זהב סגור: אין כסף, נחשב בימי שלמה--למאומה. ²¹ כי-אגיות למלך הלכות תרשיש, עם עבדי חורם: אחת לשלוש שנים תבואנה אגיות תרשיש, נשאות זהב וכסף, שנהבים וקופים, ותופיים. ²² ויגדל המלך שלמה, מכל מלכי הארץ--לעשר, וחכמה. ²³ וכל מלכי הארץ, מבקשים את-פני שלמה--לשמע, את-חכמתו, אשר-נתן האלהים, בלב. ²⁴ והם מביאים איש מנחתו כלי כסף וכלי זהב ושלמות, נשק ובשמים, סוסים, ופרדים--דבר-שנה, בשנה. ²⁵ ויהי לשלמה ארבעת אלפים אריות סוסים, ומרכבות, ושנים-עשר אלף, פרשים; ויניחם בערי הרקב, ועם-המלך בירושלם. ²⁶ ויהי מושל, בכל-המלכים--מן-הנהר ועד-ארץ פלשתים, ועד גבול מצרים. ²⁷ ויתן המלך את-הכסף בירושלם, כאבנים; ואת הארזים, נתן כשקמים אשר-בשפלה--לרב. ²⁸ ומוציאים סוסים ממצרים לשלמה, ומכל-הארצות. ²⁹ ושאר דברי שלמה, הראשנים והאחרונים--הלא-הם כתובים, על-דברי נתן הנביא, ועל-נבואת אחיה השילוני ובחזות יעדי יעדו החזה, על-ירבעם בן-נבט. ³⁰ ומלך שלמה בירושלם על-כל-ישראל, ארבעים שנה. ³¹ וישכב שלמה, עם-אבתיו, ויקברהו, בעיר דויד אביו; ומלך רחבעם בנו, תחתיו.

¹ And Rehoboam went to Shechem; for all Israel were come to Shechem to make him king. ² And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat heard of it — for he was in Egypt, whither he had fled from the presence of king Solomon — that Jeroboam returned out of Egypt. ³ And they sent and called him; and Jeroboam and all Israel came, and they spoke to Rehoboam, saying: ⁴ 'Thy father made our yoke grievous; now therefore make thou the grievous service of thy father, and his heavy yoke which he put upon us, lighter, and we will serve thee.' ⁵ And he said unto them: 'Come again unto me after three days.' And the people departed. ⁶ And king Rehoboam took counsel with the old men, that had stood before Solomon his father while he yet lived, saying: 'What counsel give ye me to return answer to this people?' ⁷ And they spoke unto him, saying: 'If thou be kind to this people, and please them, and speak good words to them, then they will be thy servants for ever.' ⁸ But he forsook the counsel of the old men which they had given him, and took counsel with the young men that were grown up with him, that stood before him. ⁹ And he said unto them: 'What counsel give ye, that we may return answer to this people, who have spoken to me, saying: Make the yoke that thy father did put upon us lighter?' ¹⁰ And the young men that were grown up with him spoke unto him, saying: 'Thus shalt thou say unto the people that spoke unto thee, saying: Thy father made our yoke heavy, but make thou it lighter unto us; thus shalt thou say unto them: My little finger is thicker than my father's loins. ¹¹ And now whereas my father did lade you with a heavy yoke, I will add to your yoke; my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.' ¹² So Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king bade, saying: 'Come to me again the third day.' ¹³ And the king answered them roughly; and king Rehoboam forsook the counsel of the old men, ¹⁴ and spoke to them after the counsel of the young men, saying: 'My father made your yoke heavy, but I will add thereto; my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.' ¹⁵ So the king hearkened not unto the people; for it was brought about of G-d, that HaShem might establish His word, which He spoke by the hand of Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat. ¹⁶ And when all Israel saw that the king hearkened not unto them, the people answered the king, saying: 'What portion have we in David? neither have we inheritance in the son of Jesse; every man to your tents, O Israel; now see to thine own house, David.' So all Israel departed unto their tents. ¹⁷ But as for the children of Israel that dwelt in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them. ¹⁸ Then king Rehoboam sent Hadoram, who was over the levy; and the children of Israel stoned him with stones, so that he died. And king Rehoboam made speed to get him up to his chariot, to flee to Jerusalem. ¹⁹ So Israel rebelled against the house of David unto this day.

¹ וַיֵּלֶךְ רְחֹבָעָם, שָׁכְמָה: כִּי שָׁכַם בָּאוּ כָל-יִשְׂרָאֵל, לְהַמְלִיךְ אֹתוֹ. ² וַיְהִי כַשְׁמַע יִרְבְּעָם בֶּן-נֹבֶט, וְהוּא בְּמִצְרַיִם, אֲשֶׁר בָּרַח, מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ--וַיָּשָׁב יִרְבְּעָם, מִמִּצְרַיִם. ³ וַיִּשְׁלַחוּ, וַיִּקְרְאוּ לוֹ, וַיָּבֹאוּ יִרְבְּעָם, וְכָל-יִשְׂרָאֵל; וַיַּדְּבֵרוּ, אֶל-רְחֹבָעָם לֵאמֹר. ⁴ אֲבִיךָ, הִקְשָׁה אֶת-עַלְנוּ; וְעַתָּה הִקְל מַעֲבֹדְתָּ אֲבִיךָ הִקְשָׁה, וּמַעַלּוֹ הַכִּבֵּד אֲשֶׁר-נָתַן עָלֵינוּ--וְנַעֲבֹדְךָ. ⁵ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם, עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים--וְשׁוּבוּ אֵלַי; וַיֵּלֶךְ, הָעָם. ⁶ וַיּוֹעֵץ הַמֶּלֶךְ רְחֹבָעָם, אֶת-הַזְקֵנִים אֲשֶׁר-הָיוּ עֹמְדִים לִפְנֵי שְׁלֹמֹה אֲבִיו, בְּהִיטּוֹ חַי, לֵאמֹר: אִיךָ אַתֶּם נוֹעֲצִים, לְהַשִּׁיב לָעַם-הַזֶּה דְּבַר. ⁷ וַיַּדְּבֵרוּ אֵלָיו לֵאמֹר, אִם-תִּהְיֶה לְטוֹב לְהָעָם הַזֶּה וּרְצִיתָם, וְדִבַּרְתָּ אֲלֵהֶם, דְּבָרִים טוֹבִים--וְהָיוּ לְךָ עֲבָדִים, כָּל-הַיָּמִים. ⁸ וַיַּעֲזֹב אֶת-עֲצַת הַזְקֵנִים, אֲשֶׁר יַעֲצֶהוּ; וַיּוֹעֵץ, אֶת-הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ, הָעֹמְדִים, לִפְנָיו. ⁹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם, מָה אַתֶּם נוֹעֲצִים, וְנָשִׁיב דְּבַר, אֶת-הָעָם הַזֶּה: אֲשֶׁר דִּבְרוּ אֵלַי, לֵאמֹר, הִקְל מִן-הָעֶל, אֲשֶׁר-נָתַן אֲבִיךָ עָלֵינוּ. ¹⁰ וַיַּדְּבֵרוּ אִתּוֹ, הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר, כֹּה-תֹאמַר לָעַם אֲשֶׁר-דִּבְרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אֲבִיךָ הַכִּבִּיד אֶת-עַלְנוּ, וְאַתָּה הִקְל מַעַלְיָנוּ: כֹּה תֹאמַר אֲלֵהֶם, קִטְנִי עֲבָה מִמֶּתְנִי אָבִי. ¹¹ וְעַתָּה, אָבִי הָעַמִּים עָלִיכֶם עַל כִּבְד, וְאַנִּי, אֲסִיף עַל-עַלְכֶם: אָבִי, יִסֵּר אֶתְכֶם בְּשׁוֹטִים, וְאַנִּי, בַּעֲקָרִיבִים. ¹² וַיָּבֹאוּ יִרְבְּעָם וְכָל-הָעָם אֶל-רְחֹבָעָם, בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי, כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר, שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי. ¹³ וַיַּעֲנִם הַמֶּלֶךְ, קִשָּׁה; וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ רְחֹבָעָם, אֶת עֲצַת הַזְקֵנִים. ¹⁴ וַיַּדְּבֵר אֲלֵהֶם, כַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר, אֲכַבִּיד אֶת-עַלְכֶם, וְאַנִּי אֲסִיף עָלָיו: אָבִי, יִסֵּר אֶתְכֶם בְּשׁוֹטִים, וְאַנִּי, בַּעֲקָרִיבִים. ¹⁵ וְלֹא-שָׁמַע הַמֶּלֶךְ, אֶל-הָעָם: כִּי-הִיטָה נִסְכָּה, מִעַם הָאֱלֹהִים--לְמַעַן הָקִים יְהוָה אֶת-דִּבְרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֲחִיָּהוּ הַשְּׁלוֹנִי, אֶל-יִרְבְּעָם בֶּן-נֹבֶט. ¹⁶ וְכָל-יִשְׂרָאֵל, כִּי לֹא-שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם, וַיָּשִׁיבוּ הָעָם אֶת-הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר מַה-לָּנוּ חֵלֶק בְּדָוִיד וְלֹא-נַחֲלָה בְּבֶן-יִשִׁי אִישׁ לְאַהֲלֵיךָ יִשְׂרָאֵל, עַתָּה רְאֵה בֵּיתְךָ דָּוִיד; וַיֵּלֶךְ כָּל-יִשְׂרָאֵל, לְאַהֲלָיו. ¹⁷ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל, הַיּוֹשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה--וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם, רְחֹבָעָם. ¹⁸ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רְחֹבָעָם, אֶת-הַדָּרִם אֲשֶׁר עַל-הַמָּס, וַיִּרְגְּמוּ-בּוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֹכֵן, וַיָּמָת; וְהַמֶּלֶךְ רְחֹבָעָם, הִתְאַמֵּץ לַעֲלוֹת בְּמַרְכָּבָה, לְנוֹס, יְרוּשָׁלַם. ¹⁹ וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִיד, עַד הַיּוֹם הַזֶּה.

¹ And when Rehoboam was come to Jerusalem, he assembled the house of Judah and Benjamin, a hundred and fourscore thousand chosen men, that were warriors, to fight against Israel, to bring the kingdom back to Rehoboam. ² But the word of HaShem came to Shemaiah the man of G-d, saying: ³ 'Speak unto Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, and to all Israel in Judah and Benjamin, saying: ⁴ Thus saith HaShem: Ye shall not go up, nor fight against your brethren; return every man to his house, for this thing is of Me.' So they hearkened unto the words of HaShem, and returned from going against Jeroboam. ⁵ And Rehoboam dwelt in Jerusalem, and built cities for defence in Judah. ⁶ He built even Beth-lehem, and Etam, and Tekoa, ⁷ and Beth-zur, and Soco, and Adullam, ⁸ and Gath, and Mareshah, and Ziph, ⁹ and Adoraim, and Lachish, and Azekah, ¹⁰ and Zorah, and Aijalon, and Hebron, which are in Judah and in Benjamin, fortified cities. ¹¹ And he fortified the strongholds, and put captains in them, and store of victual, and oil and wine. ¹² And in every city he put shields and spears, and made them exceeding strong. And Judah and Benjamin adhered to him. ¹³ And the priests and the Levites that were in all Israel presented themselves to him out of all their border. ¹⁴ For the Levites left their open land and their possession, and came to Judah and Jerusalem; for Jeroboam and his sons cast them off, that they should not execute the priest's office unto HaShem; ¹⁵ and he appointed him priests for the high places, and for the satyrs, and for the calves which he had made. ¹⁶ And after them, out of all the tribes of Israel, such as set their hearts to seek HaShem, the G-d of Israel, came to Jerusalem to sacrifice unto HaShem, the G-d of their fathers. ¹⁷ So they strengthened the kingdom of Judah, and made Rehoboam the son of Solomon strong, three years; for they walked three years in the way of David and Solomon. ¹⁸ And Rehoboam took him a wife, Mahalath the daughter of Jerimoth the son of David, and of Abihail the daughter of Eliab the son of Jesse; ¹⁹ and she bore him sons: Jeush, and Shemariah, and Zaham. ²⁰ And after her he took Maacah the daughter of Absalom; and she bore him Abijah, and Attai, and Ziza, and Shelomith. ²¹ And Rehoboam loved Maacah the daughter of Absalom above all his wives and his concubines — for he took eighteen wives, and threescore concubines, and begot twenty and eight sons and threescore daughters. ²² And Rehoboam appointed Abijah the son of Maacah to be chief, even the prince among his brethren; for he was minded to make him king. ²³ And he dealt wisely, and dispersed of all his sons throughout all the lands of Judah and Benjamin, unto every fortified city; and he gave them victual in abundance. And he sought for them many wives.

¹ וַיָּבֹא רְחֹבָעַם, יְרוּשָׁלַם, וַיִּקְהַל אֶת-בֵּית יְהוּדָה וּבְנֵימָן מֵאָה וְשְׁמוֹנִים אֶלֶף בַּחֹר, עֲשֵׂה מִלְחָמָה--לְהִלָּחֵם, עִם-יִשְׂרָאֵל, לְהָשִׁיב אֶת-הַמְּמִלְכָּה, לְרְחֹבָעַם. ² וַיְהִי, דְּבַר-יְהוָה, אֶל-שְׁמַעְיָהוּ אִישׁ-הָאֱלֹהִים, לֵאמֹר. ³ אָמַר, אֶל-רְחֹבָעַם בֶּן-שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה--וְאֵל, כָּל-יִשְׂרָאֵל, בִּיהוּדָה וּבְנֵימָן, לֵאמֹר. ⁴ כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא-תַעֲלוּ וְלֹא-תִלָּחֲמוּ עִם-אַחֵיכֶם, שׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ--כִּי מֵאִתִּי נִהְיָה, הַדְּבָר הַזֶּה; וַיִּשְׁמְעוּ אֶת-דְּבָרֵי יְהוָה, וַיָּשׁוּבוּ מִלִּקְחַת אֶל-יָרִבְעָם. ⁵ וַיָּשֶׁב רְחֹבָעַם, בִּירוּשָׁלַם; וַיִּבְנֶן עָרִים לְמִצּוֹר, בִּיהוּדָה. ⁶ וַיִּבְנֶן אֶת-בֵּית-לָחֶם וְאֶת-עֵיטָם, וְאֶת-תְּקוּעָה. ⁷ וְאֶת-בֵּית-צוּר וְאֶת-שׁוֹכֹ, וְאֶת-עֲדָלָם. ⁸ וְאֶת-גֹּת וְאֶת-מָרְשָׁה, וְאֶת-זִיף. ⁹ וְאֶת-אֲדוּרַיִם וְאֶת-לָכִישׁ, וְאֶת-עֲזֻקָּה. ¹⁰ וְאֶת-צָרְעָה, וְאֶת-אֵילֹן, וְאֶת-חֶבְרוֹן, אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וּבְנֵימָן; עָרֵי, מִצְרוֹת. ¹¹ וַיַּחֲזֹק, אֶת-הַמִּצְרוֹת; וַיִּתֵּן בָּהֶם נִגִּידִים, וְאַצְרוֹת מֵאֹכֶל וְשֵׁמֶן וְיֵין. ¹² וּבְכָל-עִיר וְעִיר צָנוֹת וּרְמָחִים, וַיַּחֲזֹקֵם לְהִרְבֶּה מְאֹד; וַיְהִי-לוֹ, יְהוּדָה וּבְנֵימָן. ¹³ וְהַכֹּהֲנִים, וְהַלְוִיִּם, אֲשֶׁר, בְּכָל-יִשְׂרָאֵל--הִתְיַצְּבוּ עָלָיו, מִכָּל-גְּבוּלָם. ¹⁴ כִּי-עָזְבוּ הַלְוִיִּם, אֶת-מִגְרָשֵׁיהֶם וְאֶחָדָתָם, וַיֵּלְכוּ לִיהוּדָה, וְלִירוּשָׁלַם: כִּי-הִזְנִיחָם יָרִבְעָם וּבְנָיו, מִכֶּהֶן לַיהוָה. ¹⁵ וַיַּעֲמֵד-לוֹ כֹּהֲנִים, לְבָמוֹת וְלִשְׁעִירִים, וְלַעֲגָלִים, אֲשֶׁר עָשָׂה. ¹⁶ וְאַחֲרֵיהֶם, מִכָּל שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל, הִנְתִּינִים אֶת-לִבָּבָם, לְבַקֵּשׁ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל--בָּאוּ, יְרוּשָׁלַם, לְזַבֹּחַ, לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם. ¹⁷ וַיַּחֲזִקוּ אֶת-מִלְכוּת יְהוּדָה, וַיַּאֲמְצוּ אֶת-רְחֹבָעַם בֶּן-שְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שְׁלוֹשׁ: כִּי הָלְכוּ, בְּדֶרֶךְ דָּוִיד וּשְׁלֹמֹה--לְשָׁנִים שְׁלוֹשׁ. ¹⁸ וַיִּקַּח-לוֹ רְחֹבָעַם, אִשָּׁה--אֶת-מַחֲלַת, בִּן-בֵּת-יְרִמּוֹת בֶּן-דָּוִיד: אֲבִיהֶל, בֵּת-אֱלִיאָב בֶּן-יִשִּׁי. ¹⁹ וַתֵּלֶד לוֹ, בָּנִים--אֶת-יַעוִשׁ וְאֶת-שְׁמָרְיָה, וְאֶת-זָהֵם. ²⁰ וְאַחֲרֶיהָ לָקַח, אֶת-מַעַכָּה בֵּת-אֲבִשָׁלוֹם; וַתֵּלֶד לוֹ, אֶת-אֲבִיָּה וְאֶת-עֲתִי, וְאֶת-זִיזָא, וְאֶת-שְׁלֹמִית. ²¹ וַיֵּאָהֵב רְחֹבָעַם אֶת-מַעַכָּה בֵּת-אֲבִשָׁלוֹם, מִכָּל-נָשָׁיו וּפִילִגְשָׁיו--כִּי נָשִׁים שְׁמוֹנֶה-עָשָׂרָה נָשָׂא, וּפִילִגְשִׁים שְׁשִׁים; וַיֹּלֶד, עֲשָׂרִים וּשְׁמוֹנֶה בָּנִים--וְנָשִׁים בָּנוֹת. ²² וַיַּעֲמֵד לְרֹאשׁ רְחֹבָעַם אֶת-אֲבִיָּה בֶן-מַעַכָּה, לְנָגִיד בְּאַחֲיוֹ--כִּי, לְהַמְלִיכוֹ. ²³ וַיִּבְנוּ וַיִּפְרֹץ מִכָּל-בָּנָיו לְכָל-אַרְצוֹת יְהוּדָה וּבְנֵימָן, לְכָל עָרֵי הַמִּצְרוֹת, וַיִּתֵּן לָהֶם הַמְּזוֹן, לָרֶב; וַיִּשְׁאֵל, הַמֶּלֶךְ נָשִׁים.

¹ And it came to pass, when the kingdom of Rehoboam was established, and he was strong, that he forsook the law of HaShem, and all Israel with him. ² And it came to pass in the fifth year of king Rehoboam, that Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, because they had dealt treacherously with HaShem, ³ with twelve hundred chariots, and threescore thousand horsemen; and the people were without number that came with him out of Egypt; the Lubim, the Sukkiim, and the Ethiopians. ⁴ And he took the fortified cities which pertained to Judah, and came unto Jerusalem. ⁵ Now Shemaiah the prophet came to Rehoboam, and to the princes of Judah, that were gathered together to Jerusalem because of Shishak, and said unto them: 'Thus saith HaShem: Ye have forsaken Me, therefore have I also left you in the hand of Shishak.' ⁶ Then the princes of Israel and the king humbled themselves; and they said: 'HaShem is righteous.' ⁷ And when HaShem saw that they humbled themselves, the word of HaShem came to Shemaiah, saying: 'They have humbled themselves; I will not destroy them; but I will grant them some deliverance, and My wrath shall not be poured out upon Jerusalem by the hand of Shishak. ⁸ Nevertheless they shall be his servants; that they may know My service, and the service of the kingdoms of the countries.' ⁹ So Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, and took away the treasures of the house of HaShem, and the treasures of the king's house; he took all away; he took away also the shields of gold which Solomon had made. ¹⁰ And king Rehoboam made in their stead shields of brass, and committed them to the hands of the captains of the guard, that kept the door of the king's house. ¹¹ And it was so, that as oft as the king entered into the house of HaShem, the guard came and bore them, and brought them back into the guard-chamber. ¹² And when he humbled himself, the anger of HaShem turned from him, that He would not destroy him altogether; and moreover in Judah there were good things found. ¹³ So king Rehoboam strengthened himself in Jerusalem, and reigned; for Rehoboam was forty and one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which HaShem had chosen out of all the tribes of Israel, to put His name there; and his mother's name was Naamah the Ammonitess. ¹⁴ And he did that which was evil, because he set not his heart to seek HaShem. ¹⁵ Now the acts of Rehoboam, first and last, are they not written in the histories of Shemaiah the prophet and of Iddo the seer, after the manner of genealogies? And there were wars between Rehoboam and Jeroboam continually. ¹⁶ And Rehoboam slept with his fathers, and was buried in the city of David; and Abijah his son reigned in his stead.

¹ וַיְהִי, כַּהֲכִין מַלְכוּת רַחֲבֻעַם וּכְחֻזְקָתוֹ, עֲזֹב, אֶת-תּוֹרַת יְהוָה; וְכָל-יִשְׂרָאֵל, עִמּוֹ. ² וַיְהִי בַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית, לַמֶּלֶךְ רַחֲבֻעַם, עָלָה שִׁישַׁק מֶלֶךְ-מִצְרַיִם, עַל-יְרוּשָׁלַם: כִּי מָעָלוּ, בִּיהוָה. ³ בְּאֵלֶּף וּמֵאתַיִם רֶכֶב, וּבִשְׁשִׁים אֵלֶּף פָּרָשִׁים; וְאִין מִסְפָּר, לָעַם אֲשֶׁר-בָּאוּ עִמּוֹ מִמִּצְרַיִם--לוֹבִים סִבִּיִּים, וְכוֹשִׁים. ⁴ וַיִּלְכֹּד אֶת-עָרֵי הַמְּצֻרוֹת, אֲשֶׁר לַיהוּדָה; וַיָּבֹא, עַד-יְרוּשָׁלַם. ⁵ וַשְּׁמַעְיָה הַנָּבִיא, בָּא אֶל-רַחֲבֻעַם, וּשְׁרֵי יְהוּדָה, אֲשֶׁר-נֶאֱסָפוּ אֶל-יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי שִׁישַׁק; וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה, אַתֶּם עֲזַבְתֶּם אֹתִי, וְאֶף-אֲנִי עֲזַבְתִּי אֶתְכֶם, בְּיַד-שִׁישַׁק. ⁶ וַיִּכְנָעוּ שְׂרֵי-יִשְׂרָאֵל, וְהַמֶּלֶךְ; וַיֹּאמְרוּ, צַדִּיק יְהוָה. ⁷ וּבִרְאוֹת יְהוָה כִּי נִכְנָעוּ, הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-שְׁמַעְיָה לֵאמֹר נִכְנָעוּ לֹא אֲשַׁחֲיֶתֶם; וְנָתַתִּי לָהֶם כְּמַעַט לַפְּלִיטָה, וְלֹא-תִתֵּן חֲמַתִּי בִירוּשָׁלַם בְּיַד-שִׁישַׁק. ⁸ כִּי יִהְיוּ-לוֹ, לְעַבְדִּים; וַיִּדְעוּ, עֲבֹדָתִי, וְעֲבֹדָת, מִמַּלְכוֹת הָאֲרָצוֹת. ⁹ וַיַּעַל שִׁישַׁק מֶלֶךְ-מִצְרַיִם, עַל-יְרוּשָׁלַם, וַיִּקַּח אֶת-אֲצֻרוֹת בֵּית-יְהוָה וְאֶת-אֲצֻרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ, אֶת-הַכֹּל לָקַח; וַיִּקַּח אֶת-מִגְנֵי הַזָּהָב, אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה. ¹⁰ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רַחֲבֻעַם תַּחְתִּיקָהֶם, מִגְנֵי נְחֹשֶׁת; וְהַפְקִיד, עַל-יַד שְׂרֵי הָרָצִים, הַשְּׁמָרִים, פֶּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ. ¹¹ וַיְהִי מִדֵּי-בּוֹא הַמֶּלֶךְ, בֵּית יְהוָה, בָּאוּ הָרָצִים וּנְשָׂאוֹם, וְהַשְּׁבוּם אֶל-תֵּא הָרָצִים. ¹² וּבַהֲכָנָעוֹ, שָׁב מִמֶּנּוּ אֶף-יְהוָה, וְלֹא לְהַשְׁחִית, לְכֻלָּהּ; וְגַם, בִּיהוּדָה, הָיָה, דְּבָרִים טוֹבִים. ¹³ וַיִּתְחַזַּק הַמֶּלֶךְ רַחֲבֻעַם, בִירוּשָׁלַם--וַיִּמְלֹךְ: כִּי בֶן-אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה רַחֲבֻעַם בְּמָלְכוֹ וַיִּשְׁבַּע עֲשָׂרָה שָׁנָה מֶלֶךְ בִירוּשָׁלַם, הָעִיר אֲשֶׁר-בְּחָר יְהוָה לָשׁוּם אֶת-שְׁמוֹ שָׁם מְכַל שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל, וְשֵׁם אָמֹ, נַעֲמָה הָעַמֻּנִית. ¹⁴ וַיַּעַשׂ, הָרָע: כִּי לֹא הָכִין לְבוֹ, לְדְרוֹשׁ אֶת-יְהוָה. ¹⁵ וְדְבָרֵי רַחֲבֻעַם, הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים--הֵלֵא-הֶם כְּתוּבִים בְּדְבָרֵי שְׁמַעְיָה הַנָּבִיא וְעֵדוֹ הַחֹזֶה, לְהַתִּיחֵשׁ; וּמִלְחָמוֹת רַחֲבֻעַם וַיִּרְבֻּעַם, כָּל-הַיָּמִים. ¹⁶ וַיִּשְׁכַּב רַחֲבֻעַם עִם-אֲבֹתָיו, וַיִּקָּבֶר בְּעִיר דָּוִיד; וַיִּמְלֹךְ אַבְיָה בְּנוֹ, תַּחְתָּיו.

¹ In the eighteenth year of king Jeroboam began Abijah to reign over Judah. ² Three years reigned he in Jerusalem; and his mother's name was Micaiah the daughter of Uriel of Gibeah. And there was war between Abijah and Jeroboam. ³ And Abijah joined battle with an army of valiant men of war, even four hundred thousand chosen men; and Jeroboam set the battle in array against him with eight hundred thousand chosen men, who were mighty men of valour. ⁴ And Abijah stood up upon mount Zemaraim, which is in the hill-country of Ephraim, and said: 'Hear me, O Jeroboam and all Israel; ⁵ ought ye not to know that HaShem, the G-d of Israel, gave the kingdom over Israel to David for ever, even to him and to his sons by a covenant of salt? ⁶ Yet Jeroboam the son of Nebat, the servant of Solomon the son of David, rose up, and rebelled against his lord. ⁷ And there were gathered unto him vain men, base fellows that strengthened themselves against Rehoboam the son of Solomon, when Rehoboam was young and faint-hearted, and could not withstand them. ⁸ And now ye think to withstand the kingdom of HaShem in the hand of the sons of David; and ye are a great multitude, and there are with you the golden calves which Jeroboam made you for gods. ⁹ Have ye not driven out the priests of HaShem, the sons of Aaron, and the Levites, and have made you priests after the manner of the peoples of other lands? so that whosoever cometh to consecrate himself with a young bullock and seven rams, the same becometh a priest of them that are no gods. ¹⁰ But as for us, HaShem is our G-d, and we have not forsaken Him; and we have priests ministering unto HaShem, the sons of Aaron, and the Levites in their work; ¹¹ and they burn unto HaShem every morning and every evening burnt-offerings and sweet incense; the showbread also set they in order upon the pure table; and the candlestick of gold with the lamps thereof, to burn every evening; for we keep the charge of HaShem our G-d; but ye have forsaken Him. ¹² And, behold, G-d is with us at our head, and His priests with the trumpets of alarm to sound an alarm against you. O children of Israel, fight ye not against HaShem, the G-d of your fathers; for ye shall not prosper.' ¹³ But Jeroboam caused an ambushment to come about behind them; so they were before Judah, and the ambushment was behind them. ¹⁴ And when Judah looked back, behold, the battle was before and behind them; and they cried unto HaShem, and the priests sounded with the trumpets. ¹⁵ Then the men of Judah gave a shout; and as the men of Judah shouted, it came to pass, that G-d smote Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah. ¹⁶ And the children of Israel fled before Judah; and G-d delivered them into their hand. ¹⁷ And Abijah and his people slew them with a great slaughter; so there fell down slain of Israel five hundred thousand chosen men. ¹⁸ Thus the children of Israel were brought under at that time, and the children of Judah prevailed, because they relied upon HaShem, the G-d of their fathers. ¹⁹ And Abijah pursued after Jeroboam, and took cities from him, Bethel with the towns thereof, and Jeshanah with the towns thereof, and Ephraim with the towns thereof. ²⁰ Neither did Jeroboam recover strength again in the days of Abijah; and HaShem smote him, and he died. ²¹ But Abijah waxed mighty, and took unto himself fourteen wives, and begot twenty and two sons, and sixteen daughters. ²² And the rest of the acts of Abijah, and his ways, and his sayings, are written in the commentary of the prophet Iddo. ²³ So Abijah slept with his fathers, and they buried him in the city of David, and Asa his son reigned in his stead; in his days the land was quiet ten years.

¹ בשנת שמונה עשרה, למלך ירבעם; ומלך אביה, על-יהודה. ² שלוש שנים, מלך בירושלם, ושם אמו, מיכהו בת-אוראל מן-גבעה; ומלחמה היתה בין אביה, ובין ירבעם. ³ ויאסר אביה את-המלחמה, בחיל גבורי מלחמה, ארבע-מאות אלה, איש בחור; וירבעם, ערך עמו מלחמה, בשמונה מאות אלה איש בחור, גבור חיל. ⁴ ויקם אביה, מעל להר צמרים, אשר, בהר אפרים; ויאמר, שמעוני ירבעם וכל-ישראל. ⁵ הלא לכם, לדעת, כי יהוה אלהי ישראל נתן ממלכה לדוד על-ישראל, לעולם: לו ולבניו, ברית מלח. ⁶ ויקם ירבעם בן-נבט, עבד שלמה בן-דוד; וימרד, על-אדניו. ⁷ ויקבצו עליו, אנשים רקים בני בליעל, ויתאמצו, על-רחבעם בן-שלמה; ורחבעם, היה נער ורך-לבב, ולא התחזק, לפניהם. ⁸ ועתה אתם אמרים, להתחזק לפני מלכת יהוה, ביד, בני דוד; ואתם, המון רב, ועמכם עגלי זהב, אשר עשה לכם ירבעם לאלהים. ⁹ הלא הדחתם את-כהני יהוה, את-בני אהרן והלויים; ותעשו לכם כהנים, כעמי הארצות--כל-הבא למלא ידו בפר בן-בקר ואילים שבועה, והיה כהן ללא אלהים. ¹⁰ ואנחנו יהוה אלהינו, ולא עזבנו; וכהנים משרתים ליהוה, בני אהרן, והלויים, במלאכת. ¹¹ ומקטרים ליהוה עלות בבקר-בבקר ובערב-בערב וקטרת-סמים ומערכת להם על-השולחן הטהור, ומנורת הזהב ונרותיה לבצר בערב בערב--כי-שמרים אנחנו, את-משרת יהוה אלהינו; ואתם, עזבתם אתו. ¹² והנה עמנו בראש האלהים וכהניו, ונחצרות התרועה--להריע עליכם; בני ישראל, אל-תלחמו עם-יהוה אלהי-אבותיכם--כי-לא תצליחו. ¹³ וירבעם, הסב את-המארב, לבוא, מאחריהם; ויהיו לפני יהודה, והמארב מאחריהם. ¹⁴ ויפנו יהודה, והנה להם המלחמה פנים ואחור, ויצעקו, ליהוה; וכהנים, מחצצים מחצרים בחצצרות. ¹⁵ ויריעו, איש יהודה; ויהי, בהריע איש יהודה, והאלהים נגף את-ירבעם וכל-ישראל, לפני אביה ויהודה. ¹⁶ וינוסו בני-ישראל, מפני יהודה; ויתנם אלהים, בידם. ¹⁷ ויכו בהם אביה ועמו, מכה רבה; ויפלו חללים מיישראל, חמש-מאות אלה איש בחור. ¹⁸ ויכנעו בני-ישראל, בעת ההיא; ויאמצו, בני יהודה, כי נשענו, על-יהוה אלהי אבותיהם. ¹⁹ וירדף אביה, אחרי ירבעם, וילכד ממנו ערים, את-בית-אל ואת-בנותיה ואת-ישנה ואת-בנותיה; ואת-עפרון עפרון, ובנותיה. ²⁰ ולא-עצר כח-ירבעם עוד, בימי אביהו; ויגפהו יהוה, וימת. ²¹ ויתחזק אביהו--וישא-לו, נשים ארבע עשרה; ויולד, עשרים ושנים בנים, ושש עשרה, בנות. ²² ויתר דברי אביה, ודרכיו ודבריו--כתובים, במדרש הנביא עדו. ²³ וישכב אביה עם-אבותיו, ויקברו אתו בעיר דוד, ומלך אסא בנו, תחתיו; בקימו שקטה הארץ, עשר שנים.

¹ And Asa did that which was good and right in the eyes of HaShem his G-d; ² for he took away the strange altars, and the high places, and broke down the pillars, and hewed down the Asherim; ³ and commanded Judah to seek HaShem, the G-d of their fathers, and to do the law and the commandment. ⁴ Also he took away out of all the cities of Judah the high places and the sun-images; and the kingdom was quiet before him. ⁵ And he built fortified cities in Judah; for the land was quiet, and he had no war in those years; because HaShem had given him rest. ⁶ For he said unto Judah: 'Let us build these cities, and make about them walls, and towers, gates, and bars; the land is yet before us, because we have sought HaShem our G-d; we have sought Him, and He hath given us rest on every side.' So they built and prospered. ⁷ And Asa had an army that bore bucklers and spears, out of Judah three hundred thousand; and out of Benjamin, that bore shields and drew bows, two hundred and fourscore thousand; all these were mighty men of valour. ⁸ And there came out against them Zerah the Ethiopian with an army of a thousand thousand, and three hundred chariots; and he came unto Mareshah. ⁹ Then Asa went out to meet him, and they set the battle in array in the valley of Zephath at Mareshah. ¹⁰ And Asa cried unto HaShem his G-d, and said: 'HaShem, there is none beside Thee to help, between the mighty and him that hath no strength; help us, O HaShem our G-d; for we rely on Thee, and in Thy name are we come against this multitude. Thou art HaShem our G-d; let not man prevail against Thee.' ¹¹ So HaShem smote the Ethiopians before Asa, and before Judah; and the Ethiopians fled. ¹² And Asa and the people that were with him pursued them unto Gerar; and there fell of the Ethiopians so that none remained alive; for they were shattered before HaShem, and before His host; and they carried away very much booty. ¹³ And they smote all the cities round about Gerar; for a terror from HaShem came upon them; and they spoiled all the cities; for there was much spoil in them. ¹⁴ They smote also the tents of cattle, and carried away sheep in abundance and camels, and returned to Jerusalem.

¹ וַיַּעַשׂ אָסָא הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר, בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו. ² וַיִּסֶּר אֶת-מִזְבְּחוֹת הַנֹּכַח, וְהַבְּמוֹת; וַיִּשְׁבֹּר, אֶת-הַמִּצְבּוֹת, וַיִּגְדַּע, אֶת-הָאֲשֵׁרִים. ³ וַיֹּאמֶר, לַיהוּדָה, לְדָרוֹשׁ, אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם--וְלַעֲשׂוֹת, הַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה. ⁴ וַיִּסֶּר מִכָּל-עָרֵי יְהוּדָה, אֶת-הַבְּמוֹת וְאֶת-הַחֲמָנִים; וַתִּשְׁקֹט הַמַּמְלָכָה, לִפְנָיו. ⁵ וַיִּבֶן עָרֵי מְצוּרָה, בַּיהוּדָה: כִּי-שָׁקָטָה הָאָרֶץ, וְאֵין-עֲמֹ מִלְחָמָה בַּשָּׁנִים הָאֵלֶּה--כִּי-הִנִּיחַ יְהוָה, לוֹ. ⁶ וַיֹּאמֶר לַיהוּדָה נִבְנָה אֶת-הָעָרִים הָאֵלֶּה, וְנִסְבּ חוֹמָה וּמִגְדָּלִים דָּלָתִים וּבְרִיחִים, עוֹדְנוּ הָאָרֶץ לִפְנֵינוּ כִּי דָרְשָׁנוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, דָּרְשָׁנוּ וַיִּנַּח לָנוּ מִסָּבִיב; וַיִּבְנוּ, וַיִּצְלִיחוּ. ⁷ וַיְהִי לְאָסָא, חֵיל נֶשֶׂא צָנָה וְרֶמַח, מִיהוּדָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף, וּמִבְּנִימֵן נֶשֶׂאִי מִגֶּן וְדָרָכֵי קֶשֶׁת מֵאֲתִים וּשְׂמוֹנִים אֶלֶף: כָּל-אֵלֶּה, גְּבוּרֵי חֵיל. ⁸ וַיֵּצֵא אֲלֵיהֶם זֶרַח הַכּוּשִׁי, בַּחֵיל אֶלֶף אֶלְפִים, וּמִרְכָּבוֹת, שְׁלֹשׁ מֵאוֹת; וַיָּבֹא, עַד-מְרִשָּׁה. ⁹ וַיֵּצֵא אָסָא, לִפְנָיו; וַיַּעֲרֻכוּ, מִלְחָמָה, בְּגִיא צִפְתָּה, לְמְרִשָּׁה. ¹⁰ וַיִּקְרָא אָסָא אֶל-יְהוָה אֱלֹהָיו, וַיֹּאמֶר, יְהוָה אֵין-עֲמָד לַעְזֹר בֵּין רַב לְאֵין כַּחַ, עֲזָרְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּי-עָלִיד נִשְׁעָנוּ וּבִשְׁמָד בָּאֲנוּ עַל-הַקָּמוֹן הַזֶּה: יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲתָה, אֵל-יַעֲצֹר עֲמָד אָנוּשׁ. ¹¹ וַיִּגַּף יְהוָה אֶת-הַכּוּשִׁים, לִפְנֵי אָסָא וּלִפְנֵי יְהוּדָה; וַיִּגְסוּ, הַכּוּשִׁים. ¹² וַיִּרְדָּפֻם אָסָא וְהָעָם אֲשֶׁר-עִמּוֹ, עַד-לַגֶּרָר, וַיַּפֵּל מִכּוּשִׁים לְאֵין לָהֶם מִחִיָּה, כִּי-נִשְׁכְּרוּ לִפְנֵי-יְהוָה וּלִפְנֵי מַחֲנֵהוּ; וַיִּשְׂאוּ שָׁלָל, הָרַבָּה מְאֹד. ¹³ וַיִּכּוּ, אֶת כָּל-הָעָרִים סְבִיבוֹת גֶּרָר--כִּי-הָיָה פָחַד-יְהוָה, עֲלֵיהֶם; וַיִּבְזּוּ, אֶת-כָּל-הָעָרִים, כִּי-בִזָּה רַבָּה, הָיְתָה בָהֶם. ¹⁴ וְגַם-אֶהְיֶי מִקְנֶה, הַכּוּ; וַיֵּשְׁבוּ צֹאן לָרֹב וּגְמָלִים, וַיָּשְׁבוּ יְרוּשָׁלַם.

¹ And the spirit of G-d came upon Azariah the son of Oded; ² and he went out to meet Asa, and said unto him: 'Hear ye me, Asa, and all Judah and Benjamin: HaShem is with you, while ye are with Him; and if ye seek Him, He will be found of you; but if ye forsake Him, He will forsake you.' ³ Now for long seasons Israel was without the true G-d, and without a teaching priest, and without law; ⁴ but when in their distress they turned unto HaShem, the G-d of Israel, and sought Him, He was found of them. ⁵ And in those times there was no peace to him that went out, nor to him that came in, but great discomfitures were upon all the inhabitants of the lands. ⁶ And they were broken in pieces, nation against nation, and city against city; for G-d did discomfit them with all manner of adversity. ⁷ But be ye strong, and let not your hands be slack; for your work shall be rewarded.' ⁸ And when Asa heard these words, even the prophecy of Oded the prophet, he took courage, and put away the detestable things out of all the land of Judah and Benjamin, and out of the cities which he had taken from the hill-country of Ephraim; and he renewed the altar of HaShem, that was before the porch of HaShem. ⁹ And he gathered all Judah and Benjamin, and them that sojourned with them out of Ephraim and Manasseh, and out of Simeon; for they fell to him out of Israel in abundance, when they saw that HaShem his G-d was with him. ¹⁰ So they gathered themselves together at Jerusalem in the third month, in the fifteenth year of the reign of Asa. ¹¹ And they sacrificed unto HaShem in that day, of the spoil which they had brought, seven hundred oxen and seven thousand sheep. ¹² And they entered into the covenant to seek HaShem, the G-d of their fathers, with all their heart and with all their soul; ¹³ and that whosoever would not seek HaShem, the G-d of Israel, should be put to death, whether small or great, whether man or woman. ¹⁴ And they swore unto HaShem with a loud voice, and with shouting, and with trumpets, and with horns. ¹⁵ And all Judah rejoiced at the oath; for they had sworn with all their heart, and sought Him with their whole desire; and He was found of them; and HaShem gave them rest round about. ¹⁶ And also Maacah the mother of Asa the king, he removed her from being queen, because she had made an abominable image for an Asherah; and Asa cut down her image, and made dust of it, and burnt it at the brook Kidron. ¹⁷ But the high places were not taken away out of Israel; nevertheless the heart of Asa was whole all his days. ¹⁸ And he brought into the house of G-d the things that his father had hallowed, and that he himself had hallowed, silver, and gold, and vessels. ¹⁹ And there was no more war unto the five and thirtieth year of the reign of Asa.

¹ וַעֲזַרְיָהוּ, בֶן-עֹדֶד, הֵיטָה עָלָיו, רוּחַ אֱלֹהִים. ² וַיֵּצֵא, לִפְנֵי אָסָא, וַיֹּאמֶר לוֹ, שְׁמַעוּנִי אָסָא וְכָל-יְהוּדָה וּבְנֵימִן: יְהוָה עִמָּכֶם, בַּהֲיוֹתְכֶם עִמּוֹ, וְאִם-תִּדְרָשׁוּהוּ יִמָּצֵא לָכֶם, וְאִם-תִּעְזְבוּהוּ יַעֲזֹב אֹתְכֶם. ³ וַיָּמִים רַבִּים, לְיִשְׂרָאֵל: לֹא אֱלֹהִי אָמַת, וְלֹא כָהֵן מִזֶּה--וְלֹא תוֹרָה. ⁴ וַיָּשָׁב, בְּצָר-לוֹ, עַל-יְהוָה, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל; וַיִּבְקֹשׁוּהוּ, וַיִּמָּצֵא לָהֶם. ⁵ וּבַעֲתִים הָהֵם, אֵין שָׁלוֹם לְיֹצֵא וּלְבָא: כִּי מְהוּמַת רַבּוֹת, עַל כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרְצוֹת. ⁶ וְכַתְּתוּ גוֹי-בְּגוֹי, וְעִיר בְּעִיר: כִּי-אֱלֹהִים הִמָּמָם, בְּכָל-צָרָה. ⁷ וְאַתֶּם חִזְקוּ, וְאַל-יִרְפוּ יָדֵיכֶם: כִּי יֵשׁ שָׂכָר, לַפַּעֲלֹתְכֶם. ⁸ וְכִשְׁמַע אָסָא הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, וַהֲנִיבֹאָה עֹדֶד הַנְּבִיא, הַתְּחִזֵּק וַיַּעֲבֵר הַשְּׁקוּצִים מִכָּל-אֶרֶץ יְהוּדָה וּבְנֵימִן, וּמִן-הָעָרִים אֲשֶׁר לְכַד מִהָר אֶפְרַיִם; וַיַּחֲדֵשׁ, אֶת-מִזְבַּח יְהוָה, אֲשֶׁר, לִפְנֵי אוֹלָם יְהוָה. ⁹ וַיִּקְבֹּץ, אֶת-כָּל-יְהוּדָה וּבְנֵימִן, וְהַגֵּרִים עִמָּהֶם, מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וּמְשִׁמֶעוֹן: כִּי-נָפְלוּ עָלָיו מִיִּשְׂרָאֵל, לָרֹב, בְּרֹאֲתָם, כִּי-יְהוָה אֱלֹהֵיו עִמּוֹ. ¹⁰ וַיִּקְבְּצוּ יְרוּשָׁלַם, בַּחֲדָשׁ הַשָּׁלִישִׁי, לְשָׁנַת חֲמֵשׁ-עָשָׂרָה, לְמַלְכוּת אָסָא. ¹¹ וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא, מִן-הַשָּׁלָל הַבִּיאוּ: בָּקָר שֶׁבַע מֵאוֹת, וְצֹאן שֶׁבַעַת אֲלָפִים. ¹² וַיָּבֹאוּ בְּבָרִית--לְדָרוֹשׁ, אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם: בְּכָל-לִבָּבָם, וּבְכָל-נַפְשָׁם. ¹³ וְכָל אֲשֶׁר לֹא-יִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל, יוֹמַת--לְמָן-קֶטָן, וְעַד-גָּדוֹל, לְמֵאִישׁ, וְעַד-אִשָּׁה. ¹⁴ וַיִּשְׁבְּעוּ, לַיהוָה, בְּקוֹל גָּדוֹל, וּבַתְּרוּעָה--וּבַחֲצֹצְרוֹת, וּבְשׁוֹפָרוֹת. ¹⁵ וַיִּשְׁמְחוּ כָל-יְהוּדָה עַל-הַשְּׁבִיעָה, כִּי בְכָל-לִבָּבָם נִשְׁבְּעוּ, וּבְכָל-רְצוֹנָם בִּקְשׁוּהוּ, וַיִּמָּצֵא לָהֶם; וַיִּנַּח יְהוָה לָהֶם, מִסִּבִּיב. ¹⁶ וְגַם-מַעֲכָה אִם אָסָא הַמֶּלֶךְ, הִסִּירָהּ מִגְבִּירָהּ, אֲשֶׁר-עָשְׂתָהּ לְאִשְׁרָהּ, מִפְּלָצַת; וַיִּכְרֹת אָסָא, אֶת-מִפְּלָצָתָהּ, וַיִּדְק, וַיִּשְׂרֹף בְּנַחַל קִדְרוֹן. ¹⁷ וְהַבָּמוֹת--לֹא-סָרוּ, מִיִּשְׂרָאֵל: רַק לִבָּב-אָסָא הָיָה שָׁלֵם, כָּל-יָמָיו. ¹⁸ וַיָּבֵא אֶת-קִדְשֵׁי אָבִיו, וְקִדְשָׁיו--בֵּית הָאֱלֹהִים: כֶּסֶף וְזָהָב, וְכֵלִים. ¹⁹ וּמִלְחָמָה, לֹא הָיְתָה, עַד שָׁנַת-שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ, לְמַלְכוּת אָסָא.

¹ In the six and thirtieth year of the reign of Asa, Baasa king of Israel went up against Judah, and built Ramah, that he might not suffer any to go out or come in to Asa king of Judah. ² Then Asa brought out silver and gold out of the treasures of the house of HaShem and of the king's house, and sent to Ben-hadad king of Aram, that dwelt at Damascus, saying: ³ 'There is a league between me and thee, as there was between my father and thy father; behold, I have sent thee silver and gold; go, break thy league with Baasa king of Israel, that he may depart from me.' ⁴ And Ben-hadad hearkened unto king Asa, and sent the captains of his armies against the cities of Israel; and they smote Ijon, and Dan, and Abelmaim, and all the store-cities of Naphtali. ⁵ And it came to pass, when Baasa heard thereof, that he left off building Ramah, and let his work cease. ⁶ Then Asa the king took all Judah; and they carried away the stones of Ramah, and the timber thereof, wherewith Baasa had builded; and he built therewith Geba and Mizpah. ⁷ And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said unto him: 'Because thou hast relied on the king of Aram, and hast not relied on HaShem thy G-d, therefore is the host of the king of Aram escaped out of thy hand. ⁸ Were not the Ethiopians and the Lubim a huge host, with chariots and horsemen exceeding many? yet, because thou didst rely on HaShem, He delivered them into thy hand. ⁹ For the eyes of HaShem run to and fro throughout the whole earth, to show Himself strong in the behalf of them whose heart is whole toward Him. Herein thou hast done foolishly; for from henceforth thou shalt have wars.' ¹⁰ Then Asa was wroth with the seer, and put him in the prison-house; for he was in a rage with him because of this thing. And Asa oppressed some of the people the same time. ¹¹ And, behold, the acts of Asa, first and last, lo, they are written in the book of the kings of Judah and Israel. ¹² And in the thirty and ninth year of his reign Asa was diseased in his feet; his disease was exceeding great; yet in his disease he sought not to HaShem, but to the physicians. ¹³ And Asa slept with his fathers, and died in the one and fortieth year of his reign. ¹⁴ And they buried him in his own sepulchres, which he had hewn out for himself in the city of David, and laid him in the bed which was filled with sweet odours and divers kinds of spices prepared by the perfumers' art; and they made a very great burning for him.

¹ בַּשָּׁנָה שְׁלִישִׁים וְשֵׁשׁ, לְמַלְכוּת אָסָא, עָלָה בַּעֲשָׂא מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל עַל-יְהוּדָה, וַיִּבֶן אֶת-הָרָמָה--לְבִלְתִּי, תֵּת יוֹצֵא וּבָא, לְאָסָא, מֶלֶךְ יְהוּדָה. ² וַיֵּצֵא אָסָא כֶּסֶף וְזָהָב, מֵאֲצֻרוֹת בֵּית יְהוָה--וּבֵית הַמֶּלֶךְ; וַיִּשְׁלַח, אֶל-בֶּן-הַדָּד מֶלֶךְ אֲרָם, הַיּוֹשֵׁב בְּדִרְמֶשֶׁק, לֵאמֹר. ³ בְּרִית בֵּינִי וּבֵינְךָ, וּבֵין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ: הִנֵּה שְׁלַחְתִּי לְךָ, כֶּסֶף וְזָהָב--לְךָ הִפֵּר בְּרִיתְךָ אֶת-בַּעֲשָׂא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל, וַיַּעַל מַעְלִי. ⁴ וַיִּשְׁמַע בֶּן-הַדָּד אֶל-הַמֶּלֶךְ אָסָא, וַיִּשְׁלַח אֶת-שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר-לוֹ אֶל-עָרֵי יִשְׂרָאֵל, וַיִּכּוּ אֶת-עִיּוֹן וְאֶת-דָּן, וְאֶת אֲבֵל מַיִם; וְאֶת כָּל-מִסְכְּנוֹת, עָרֵי נַפְתָּלִי. ⁵ וַיְהִי, כְּשָׁמַע בַּעֲשָׂא, וַיַּחְדֵּל, מִבְּנוֹת אֶת-הָרָמָה; וַיִּשְׁבֹּת, אֶת-מְלֹאכְתּוֹ. ⁶ וְאָסָא הַמֶּלֶךְ, לָקַח אֶת-כָּל-יְהוּדָה, וַיִּשְׂאוּ אֶת-אֲבָנֵי הָרָמָה וְאֶת-עֲצֵיהָ, אֲשֶׁר בָּנָה בַּעֲשָׂא; וַיִּבֶן בָּהֶם, אֶת-גִּבְעֵה וְאֶת-הַמִּצְפָּה. ⁷ וַיַּעַת הַהִיא, בָּא חֲנָנִי הָרָאָה, אֶל-אָסָא, מֶלֶךְ יְהוּדָה; וַיֹּאמֶר אֵלָיו, בְּהִשָּׁעֲנֶךָ עַל-מֶלֶךְ אֲרָם וְלֹא נִשְׁעַנְתָּ עַל-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, עַל-כֵּן נִמְלֹט חֵיל מֶלֶךְ-אֲרָם, מִיָּדְךָ. ⁸ הֲלֹא הַכּוֹשִׁים וְהַלּוּבִים, הָיוּ לְחֵיל לָרֹב לָרֶכֶב וּלְפָרָשִׁים--לְהִרְבֶּה מְאֹד; וּבְהִשָּׁעֲנֶךָ עַל-יְהוָה, נִתְּנָם בְּיָדְךָ. ⁹ כִּי יְהוָה, עֵינָיו מִשְׁטָטוֹת בְּכָל-הָאָרֶץ לְהִתְחַזֵּק עִם-לְבָבָם שָׁלֵם אֵלָיו--וְנִסְכַּלְתָּ עַל-זֹאת: כִּי מֵעַתָּה, יֵשׁ עִמָּךְ מִלְחָמוֹת. ¹⁰ וַיִּכְעַס אָסָא אֶל-הָרָאָה, וַיִּתְּנֶהוּ בֵּית הַמִּהְפָּכֶת--כִּי-בְזָעַף עִמּוֹ, עַל-זֹאת; וַיִּרְצֵץ אָסָא מִן-הָעָם, בָּעֵת הַהִיא. ¹¹ וַהֲנִה דְּבָרֵי אָסָא, הָרֵאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים--הֵנָּה כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר הַמַּלְכִּים, לְיְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל. ¹² וַיַּחֲלֵא אָסָא בַּשָּׁנָה שְׁלוֹשִׁים וַחֲשַׁע לְמַלְכוּתוֹ בְּרַגְלָיו, עַד-לְמַעַלָּה חָלָיו; וְגַם-בְּחָלָיו לֹא-דָרַשׁ אֶת-יְהוָה, כִּי בִרְפָאִים. ¹³ וַיִּשְׁכַּב אָסָא, עִם-אֲבֹתָיו; וַיָּמָת, בַּשָּׁנָה אַרְבָּעִים וְאַחַת לְמָלְכוֹ. ¹⁴ וַיִּקְבְּרֶהוּ בְּקִבְרֹתָיו, אֲשֶׁר כָּרָה-לוֹ בְּעִיר דָּוִיד, וַיִּשְׁכְּבֶהוּ בְּמִשְׁכָּב אֲשֶׁר מָלֵא בְשָׂמִים וְזָנִים, מִרְקָחִים בְּמִרְקַחַת מַעֲשָׂה; וַיִּשְׂרְפוּ-לוֹ שָׂרָפָה, גְּדוּלָּה עַד-לְמָאֵד.

¹ And Jehoshaphat his son reigned in his stead, and strengthened himself against Israel. ² And he placed forces in all the fortified cities of Judah, and set garrisons in the land of Judah, and in the cities of Ephraim, which Asa his father had taken. ³ And HaShem was with Jehoshaphat, because he walked in the first ways of his father David, and sought not unto the Baalim; ⁴ but sought to the G-d of his father, and walked in His commandments, and not after the doings of Israel. ⁵ Therefore HaShem established the kingdom in his hand; and all Judah brought to Jehoshaphat presents; and he had riches and honour in abundance. ⁶ And his heart was lifted up in the ways of HaShem; and furthermore he took away the high places and the Asherim out of Judah. ⁷ Also in the third year of his reign he sent his princes, even Ben-hail, and Obadiah, and Zechariah, and Nethanel, and Micaiah, to teach in the cities of Judah; ⁸ and with them the Levites, even Shemaiah, and Nathaniah, and Zebadiah, and Asahel, and Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Tobijah, and Tob-adonijah, the Levites; and with them Elishama and Jehoram, the priests. ⁹ And they taught in Judah, having the book of the Law of HaShem with them; and they went about throughout all the cities of Judah, and taught among the people. ¹⁰ And a terror from HaShem fell upon all the kingdoms of the lands that were round about Judah, so that they made no war against Jehoshaphat. ¹¹ And some of the Philistines brought Jehoshaphat presents, and silver for tribute; the Arabians also brought him flocks, seven thousand and seven hundred rams, and seven thousand and seven hundred he-goats. ¹² And Jehoshaphat waxed great exceedingly; and he built in Judah castles and cities of store. ¹³ And he had many works in the cities of Judah; and men of war, mighty men of valour, in Jerusalem. ¹⁴ And this was the numbering of them according to their fathers' houses: of Judah, the captains of thousands: Adnah the captain, and with him mighty men of valour three hundred thousand; ¹⁵ and next to him Jehohanan the captain, and with him two hundred and fourscore thousand; ¹⁶ and next to him Amasiah the son of Zichri, who willingly offered himself unto HaShem, and with him two hundred thousand mighty men of valour; ¹⁷ and of Benjamin: Eliada a mighty man of valour, and with him two hundred thousand armed with bow and shield; ¹⁸ and next to him Jehozabad, and with him a hundred and fourscore thousand ready prepared for war. ¹⁹ These were they that waited on the king beside those whom the king put in the fortified cities throughout all Judah.

¹ וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בֶּנּוּ, תַּחֲתָיו; וַיִּתְחַזַּק, עַל-יִשְׂרָאֵל. ² וַיִּתֵּן-חֵיל--בְּכָל-עָרֵי יְהוּדָה, הַבְּצֻרוֹת; וַיִּתֵּן נָצִיבִים, בָּאֶרֶץ יְהוּדָה, וּבְעָרֵי אֶפְרַיִם, אֲשֶׁר לְכַד אָסָא אָבִיו. ³ וַיְהִי יְהוָה, עִם-יְהוֹשָׁפָט: כִּי הָלַךְ, בְּדַרְכֵי דָוִד אָבִיו הָרָאשִׁים, וְלֹא דָרַשׁ, לְבַעָלִים. ⁴ כִּי לֹאֱלֹהֵי אֲבִיו, דָּרַשׁ, וּבִמְצוֹתָיו, הָלַךְ; וְלֹא, כַּמַּעֲשֵׂה יִשְׂרָאֵל. ⁵ וַיִּכֶן יְהוָה אֶת-הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ, וַיִּתְּנוּ כָל-יְהוּדָה מִנְחָה לַיהוֹשָׁפָט; וַיְהִי-לוֹ עֹשֶׁר-וְכָבוֹד, לָרֹב. ⁶ וַיִּגְבֶּה לִבּוֹ, בְּדַרְכֵי יְהוָה; וְעוֹד, הִסִּיר אֶת-הַבָּמוֹת וְאֶת-הָאֲשֵׁרִים--מִיְהוּדָה. ⁷ וּבִשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְמָלְכוֹ, שָׁלַח לְשָׂרָיו לְבֶן-חֵיל וּלְעֶבְדֵיהָ וּלְזִכְרִיָּה, וּלְנַתְנָאֵל, וּלְמִיכָיָה--לְלַמֵּד, בְּעָרֵי יְהוּדָה. ⁸ וְעִמָּהֶם הַלְוִיִּם, שִׁמְעִיָּהוּ וְנַתְנָיָהוּ וְזַבְדִּיָּהוּ וְעִשָּׂהָאֵל וּשְׁמַרְיָמוֹת וּשְׁמִירָמוֹת וַיְהוֹנָתָן וְאַדְנִיָּהוּ וְטוֹבִיָּהוּ וְטוֹב אֲדוֹנִיָּה--הַלְוִיִּם; וְעִמָּהֶם אֱלִישָׁמָע וַיהוֹרָם, הַכֹּהֲנִים. ⁹ וַיִּלְמְדוּ, בִּיהוּדָה, וְעִמָּהֶם, סֹפֵר תּוֹרַת יְהוָה; וַיִּסָּבּוּ בְּכָל-עָרֵי יְהוּדָה, וַיִּלְמְדוּ בָעָם. ¹⁰ וַיְהִי פֶתַח יְהוָה, עַל כָּל-מַמְלָכוֹת הָאָרֶצוֹת, אֲשֶׁר, סָבִיבוֹת יְהוּדָה; וְלֹא נִלְחָמוּ, עִם-יְהוֹשָׁפָט. ¹¹ וּמִן-פְּלִשְׁתִּים, מְבִיאִים לַיהוֹשָׁפָט מִנְחָה--וְכֶסֶף מִשָּׂא; גַּם הָעֶרְבִיאִים, מְבִיאִים לוֹ צֹאן, אֵילִים שְׁבַעַת אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת, וּתְיָשִׁים שְׁבַעַת אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת. ¹² וַיְהִי יְהוֹשָׁפָט הָלַךְ וַגְדֹל, עַד-לְמַעְלָה; וַיִּכֶן בִּיהוּדָה בִּירְנִיּוֹת, וְעָרֵי מִסְכְּנוֹת. ¹³ וּמִלְאָכָה רַבָּה הָיָה לוֹ, בְּעָרֵי יְהוּדָה; וְאֲנָשֵׁי מִלְחָמָה גְּבוּרֵי חֵיל, בִּירוּשָׁלַם. ¹⁴ וְאַלֶּה פְקָדֹתָם, לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם: לַיהוּדָה, שָׂרֵי אֲלָפִים--עֲדָנָה הַשָּׂר, וְעֶמּוּ גְבוּרֵי חֵיל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אָלֶף. ¹⁵ וְעַל-יָדוֹ, יְהוֹחָנָן הַשָּׂר; וְעֶמּוּ, מֵאֲתִים וּשְׁמוֹנִים אָלֶף. ¹⁶ וְעַל-יָדוֹ עֲמָסִיָּה בֶן-זִכְרִי, הַמִּתְנַדֵּב לַיהוָה; וְעֶמּוּ מֵאֲתִים אָלֶף, גְּבוּר חֵיל. ¹⁷ וּמִן-בְּנֵימִן--גְּבוּר חֵיל, אֱלִיָּדָע; וְעֶמּוּ נִשְׁקִי-קֶשֶׁת וּמִגֶּן, מֵאֲתִים אָלֶף. ¹⁸ וְעַל-יָדוֹ, יְהוֹזָבָד; וְעֶמּוּ מֵאֶה-וּשְׁמוֹנִים אָלֶף, חַלּוּצֵי צָבָא. ¹⁹ אֵלֶּה, הַמְּשָׁרְתִים אֶת-הַמֶּלֶךְ: מִלְּבַד אֲשֶׁר-נָתַן הַמֶּלֶךְ, בְּעָרֵי הַמִּבְצָר--בְּכָל-יְהוּדָה.

¹ Now Jehoshaphat had riches and honour in abundance; and he allied himself with Ahab by marriage. ² And after a lapse of years he went down to Ahab to Samaria. And Ahab killed sheep and oxen for him in abundance, and for the people that were with him, and persuaded him to go up with him to Ramoth-gilead. ³ And Ahab king of Israel said unto Jehoshaphat king of Judah: 'Wilt thou go with me to Ramoth-gilead?' And he answered him: 'I am as thou art, and my people as thy people; and we will be with thee in the war.' ⁴ And Jehoshaphat said unto the king of Israel: 'Inquire, I pray thee, at the word of HaShem today.' ⁵ Then the king of Israel gathered the prophets together, four hundred men, and said unto them: 'Shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear?' And they said: 'Go up; for G-d will deliver it into the hand of the king.' ⁶ But Jehoshaphat said: 'Is there not here besides a prophet of HaShem, that we might inquire of him?' ⁷ And the king of Israel said unto Jehoshaphat: 'There is yet one man by whom we may inquire of HaShem; but I hate him; for he never prophesieth good concerning me, but always evil; the same is Micaiah the son of Imla.' And Jehoshaphat said: 'Let not the king say so.' ⁸ Then the king of Israel called an officer, and said: 'Fetch quickly Micaiah the son of Imla.' ⁹ Now the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah sat each on his throne, arrayed in their robes, and they sat in a threshing-floor at the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets were prophesying before them. ¹⁰ And Zedekiah the son of Chenaanah made him horns of iron, and said: 'Thus saith HaShem: With these shalt thou gore the Arameans, until they be consumed.' ¹¹ And all the prophets prophesied so, saying: 'Go up to Ramoth-gilead, and prosper; for HaShem will deliver it into the hand of the king.' ¹² And the messenger that went to call Micaiah spoke to him, saying: 'Behold, the words of the prophets declare good to the king with one mouth; let thy word therefore, I pray thee, be like one of theirs, and speak thou good.' ¹³ And Micaiah said: 'As HaShem liveth, what my G-d saith, that will I speak.' ¹⁴ And when he was come to the king, the king said unto him: 'Micaiah, shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear?' And he said: 'Go ye up, and prosper; and they shall be delivered into your hand.' ¹⁵ And the king said to him: 'How many times shall I adjure thee that thou speak unto me nothing but the truth in the name of HaShem.' ¹⁶ And he said: 'I saw all Israel scattered upon the mountains, as sheep that have no shepherd; and HaShem said: These have no master, let them return every man to his house in peace.' ¹⁷ And the king of Israel said to Jehoshaphat: 'Did I not tell thee that he would not prophesy good concerning me, but evil?' ¹⁸ And he said: 'Therefore hear ye the word of HaShem: I saw HaShem sitting upon His throne, and all the host of heaven standing on His right hand and on His left.' ¹⁹ And HaShem said: who shall entice Ahab king of Israel, that he may go up and fall at Ramoth-gilead? And one spoke saying after this manner, and another saying after that manner. ²⁰ And there came forth the spirit, and stood before HaShem, and said: I will entice him. And HaShem said unto him: Wherewith? ²¹ And he said: I will go forth, and will be a lying spirit in the mouth of all his prophets. And He said: Thou shalt entice him, and shalt prevail also; go forth, and do so. ²² Now therefore, behold, HaShem hath put a lying spirit in the mouth of these thy prophets; and HaShem hath spoken evil concerning thee.' ²³ Then Zedekiah the son of Chenaanah came near, and smote Micaiah upon the cheek, and said: 'Which way went the spirit of HaShem from me to speak unto thee?' ²⁴ And Micaiah said: 'Behold, thou shalt see on that day, when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.' ²⁵ And the king of Israel said: 'Take ye Micaiah; and carry him back unto Amon the governor of the city, and to Joash the king's son; ²⁶ and say: Thus saith the king: Put this fellow in the prison, and feed him with scant bread and with scant water, until I return in peace.' ²⁷ And Micaiah said: 'If thou return at all in peace, HaShem hath not spoken by me.' And he said: 'Hear, ye peoples, all of you.' ²⁸ So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-gilead. ²⁹ And the king of Israel said unto Jehoshaphat: 'I will disguise myself, and go into the battle; but put thou on thy robes.' So the king of Israel disguised himself; and they went into the battle. ³⁰ Now the king of Aram had commanded the captains of his chariots, saying: 'Fight neither with small nor great, save only with the king of Israel.' ³¹ And it came to pass, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said: 'It is the king of Israel.' Therefore they turned about to fight against him; but Jehoshaphat cried out, and HaShem helped him; and G-d moved them to depart from him. ³² And it came to pass, when the captains of the chariots saw that it was not the king of Israel, that they turned back from pursuing him. ³³ And a certain man drew his bow at a venture, and smote the king of Israel between the lower armour and the breastplate; wherefore he said to the driver of the chariot: 'Turn thy hand, and carry me out of the host; for I am sore wounded.' ³⁴ And the battle increased that day; howbeit the king of Israel stayed himself up in his chariot against the Arameans until the even; and about the time of the going down of the sun he died.

1 וַיְהִי לַיהוֹשֻפֶט עֶשֶׂר וּכְבוֹד, לְרֹב; וַיִּתְחַתֵּן לָאֲחָאָב. 2 וַיֵּרֶד לְקֶזֶז שְׁנַיִם אֶל-אֲחָאָב, לְשִׁמְרוֹן, וַיִּזְכֹּב-לוֹ אֲחָאָב צֹאן וּבָקָר לְרֹב, וְלָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ; וַיִּסְתִּיהוּ, לַעֲלֹת אֶל-רֶמֶת גִּלְעָד. 3 וַיֹּאמֶר אֲחָאָב מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל, אֶל-יְהוֹשֻפֶט מֶלֶךְ יְהוּדָה, הַתִּלְדָּה עִמִּי, רֶמֶת גִּלְעָד; וַיֹּאמֶר לוֹ, כְּמוֹנִי כְּמוֹךָ וּכְעַמְּךָ עִמִּי--וַעֲמֹךָ, בְּמִלְחָמָה. 4 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻפֶט, אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: דָּרֵשׁ-נָא כִּיּוֹם, אֶת-דָּבָר יְהוָה. 5 וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַנְּבָאִים, אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ, וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הַנִּלְדָּה אֶל-רֶמֶת גִּלְעָד לְמִלְחָמָה, אִם-אֶחָדָל; וַיֹּאמְרוּ עֲלֶה, וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים בְּיַד הַמֶּלֶךְ. 6 וַיֹּאמֶר, יְהוֹשֻפֶט, הַאִין פֹּה נָבִיא לַיהוָה, עוֹד; נִדְרָשָׁה, מֵאֲתוֹ. 7 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוֹשֻפֶט עוֹד אִישׁ-אֶחָד לְדְרוֹשׁ אֶת-יְהוָה מֵאֲתוֹ וַאֲנִי שְׂבֹאֲתִיהוּ, כִּי-אֵינֶנּוּ מִתְנַבֵּא עָלַי לְטוֹבָה כִּי כָל-יָמָיו לָרַעָה--הוּא, מִיְכִיָּהוּ בֶן-יִמְלָא; וַיֹּאמֶר, יְהוֹשֻפֶט, אֶל-יֹאמֶר הַמֶּלֶךְ, כֹּן. 8 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל, אֶל-סָרִיס אֶחָד; וַיֹּאמֶר, מִהֵרָ מִיכָהוּ מִיְכִיָּהוּ בֶן-יִמְלָא. 9 וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיְהוֹשֻפֶט מֶלֶךְ-יְהוּדָה וַיֹּשְׁבִים אִישׁ עַל-כֶּסֶּאוֹ מִלְּבָשִׁים בְּגָדִים, וַיֹּשְׁבִים בְּלוֹן--פֶּתַח, שַׁעַר שִׁמְרוֹן; וְכָל-הַנְּבִיאִים--מִתְנַבְּאִים, לִפְנֵיהֶם. 10 וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּהוּ בֶן-בְּנַעֲנָה, קֶרֶן בַּרְזֶל; וַיֹּאמֶר כֹּה-אָמַר יְהוָה, בְּאֵלֶּה תִּנְגַח אֶת-אָרָם עַד-כְּלוֹתָם. 11 וְכָל-הַנְּבָאִים--נִבְּאִים כֹּן, לֵאמֹר: עֲלֶה רֶמֶת גִּלְעָד, וְהַצֵּלָת, וְנָתַן יְהוָה, בְּיַד הַמֶּלֶךְ. 12 וְהַמֶּלֶאךָ אֲשֶׁר-הִלְדָּה לְקֶרָא לְמִיכִיָּהוּ, דָּבָר אֵלָיו לֵאמֹר, הִנֵּה דְבָרֵי הַנְּבָאִים פֹּה-אֶחָד טוֹב, אֶל-הַמֶּלֶךְ; וַיְהִי-נָא דְבָרָךְ כַּאֲחֵד מֵהֶם, וְדַבַּרְתָּ טוֹב. 13 וַיֹּאמֶר, מִיְכִיָּהוּ: חִי-יְהוָה--כִּי אֶת-אֲשֶׁר-יֹאמֶר אֱלֹהִי, אֲתוֹ אֲדַבֵּר. 14 וַיָּבֹא, אֶל-הַמֶּלֶךְ, וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו מִיכָה הַנִּלְדָּה אֶל-רֶמֶת גִּלְעָד לְמִלְחָמָה, אִם-אֶחָדָל; וַיֹּאמֶר עָלוּ וְהַצִּלְחוּ, וַיִּנְתְּנוּ בְיָדָם. 15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ, עַד-כִּמָּה פַעַמִּים אָנִי מִשְׁבִּיעְךָ: אֲשֶׁר לֹא-תִדְבַר אֵלַי, רַק-אַמֶּת--בְּשֵׁם יְהוָה. 16 וַיֹּאמֶר, רֵאִיתִי אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל נְפוֹצִים עַל-הָהָרִים--כַּצֹּאן, אֲשֶׁר אֵין-לָהֶן רֹעֶה; וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא-אֲדָנִים לְאֵלֶּה, יָשׁוּבוּ אִישׁ-לְבֵיתוֹ בְּשָׁלוֹם. 17 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל, אֶל-יְהוֹשֻפֶט: הֲלֹא אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ, לֹא-יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב כִּי אִם-לָרַע. 18 וַיֹּאמֶר, לָכֵן שָׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה: רֵאִיתִי אֶת-יְהוָה, יוֹשֵׁב עַל-כֶּסֶּאוֹ, וְכָל-צָבָא הַשָּׁמַיִם עֹמְדִים, עַל-יְמִינוֹ וּשְׂמָאלוֹ. 19 וַיֹּאמֶר יְהוָה, מִי יִפְתָּה אֶת-אֲחָאָב מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל, וַיַּעַל, וַיַּפֵּל בְּרִמּוֹת גִּלְעָד; וַיֹּאמֶר--זֶה אֹמֵר כֶּכָּה, וְזֶה אֹמֵר כֶּכָּה. 20 וַיֵּצֵא הָרוּחַ, וַיַּעֲמֵד לִפְנֵי יְהוָה, וַיֹּאמֶר, אָנִי אֶפְתָּנוּ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו, בְּמָה. 21 וַיֹּאמֶר, אֲצַא וְהִיִּיתִי לְרוּחַ שָׁקַר, כִּפִּי, כָּל-נְבִיאָיו; וַיֹּאמֶר, תִּפְתָּה וּגְם-תּוֹכְל--צֹא, וַעֲשֵׂה-כֵן. 22 וַעֲתָה, הִנֵּה נָתַן יְהוָה רוּחַ שָׁקַר, כִּפִּי, נְבִיאֶיךָ אֵלֶּה; וַיְהִי, דְבַר עֲלִיד רֹעָה. 23 וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן-בְּנַעֲנָה, וַיֵּד אֶת-מִיכִיָּהוּ עַל-הַלְחִי; וַיֹּאמֶר, אִי זֶה הַדָּרָד עֹבֵר רוּחַ-יְהוָה מֵאֲתַי--לְדַבֵּר אֶתְךָ. 24 וַיֹּאמֶר מִיכִיָּהוּ, הִנֵּה רָאָה בַּיּוֹם הַהוּא, אֲשֶׁר תָּבוֹא חֶדֶר בְּחֶדֶר, לְהִחָבֵא. 25 וַיֹּאמֶר, מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל, קַחוּ אֶת-מִיכִיָּהוּ, וְהַשִּׁיבֵהוּ אֶל-אֲמוֹן שַׂר-הָעִיר--וְאֶל-יוֹאָשׁ, בֶּן-הַמֶּלֶךְ. 26 וְאָמַרְתֶּם, כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ, שִׁמּוּ זֶה, בֵּית הַכֶּלָּא; וְהֶאֱכִלְהוּ לֶחֶם לַחֵץ, וּמִים לַחֵץ, עַד, שׁוֹבֵי בְּשָׁלוֹם. 27 וַיֹּאמֶר מִיכִיָּהוּ--אִם-שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם, לֹא-דָבַר יְהוָה בִּי; וַיֹּאמֶר, שָׁמְעוּ עַמִּים כָּלָם. 28 וַיַּעַל מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וַיְהוֹשֻפֶט מֶלֶךְ-יְהוּדָה, אֶל-רֶמֶת גִּלְעָד. 29 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוֹשֻפֶט, הַתְּחַפֵּשׂ וּבּוֹא בְּמִלְח

¹ And Jehoshaphat the king of Judah returned to his house in peace to Jerusalem. ² And Jehu the son of Hanani the seer went out to meet him, and said to king Jehoshaphat: 'Shouldest thou help the wicked, and love them that hate HaShem? for this thing wrath is upon thee from before HaShem. ³ Nevertheless there are good things found in thee, in that thou hast put away the Asheroth out of the land, and hast set thy heart to seek G-d.' ⁴ And Jehoshaphat dwelt at Jerusalem; and he went out again among the people from Beer-sheba to the hill-country of Ephraim, and brought them back unto HaShem, the G-d of their fathers. ⁵ And he set judges in the land throughout all the fortified cities of Judah, city by city, ⁶ and said to the judges: 'Consider what ye do; for ye judge not for man, but for HaShem; and He is with you in giving judgment. ⁷ Now therefore let the fear of HaShem be upon you; take heed and do it; for there is no iniquity with HaShem our G-d, nor respect of persons, nor taking of bribes.' ⁸ Moreover in Jerusalem did Jehoshaphat set of the Levites and the priests, and of the heads of the fathers' houses of Israel, for the judgment of HaShem, and for controversies. And they returned to Jerusalem. ⁹ And he charged them, saying: 'Thus shall ye do in the fear of HaShem, faithfully, and with a whole heart. ¹⁰ And whensoever any controversy shall come to you from your brethren that dwell in their cities, between blood and blood, between law and commandment, statutes and ordinances, ye shall warn them, that they be not guilty towards HaShem, and so wrath come upon you and upon your brethren; thus shall ye do, and ye shall not be guilty. ¹¹ And, behold, Amariah the chief priest is over you in all matters of HaShem; and Zebadiah the son of Ishmael, the ruler of the house of Judah, in all the king's matters; also the officers of the Levites before you. Deal courageously, and HaShem be with the good.'

¹ וַיָּשָׁב יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ-יְהוּדָה אֶל-בֵּיתוֹ, בְּשָׁלוֹם--לִירוּשָׁלַם. ² וַיֵּצֵא אֶל-פָּנָיו, יְהוּא בֶן-חֲנָנִי הַחֹזֶה, וַיֹּאמֶר אֶל-הַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט, הֲלָרָשָׁע לַעֲזֹר וּלְשֹׁנָאֵי יְהוָה תִּתְּנָהּ: וּבְזָאת עָלֶיךָ קֶצֶף, מִלִּפְנֵי יְהוָה. ³ אָבֵל, דְּבָרִים טוֹבִים נִמְצְאוּ עִמָּךְ: כִּי-בַעֲרַת הָאֲשֵׁרוֹת מִן-הָאָרֶץ, וְהַכִּינוֹת לְבָבְךָ לְדָרֹשׁ הָאֱלֹהִים. ⁴ וַיָּשָׁב יְהוֹשָׁפָט, בִּירוּשָׁלַם; וַיָּשָׁב וַיֵּצֵא בָעָם, מִבְּאֵר שֶׁבַע עַד-הָרֵי אֶפְרַיִם, וַיְשִׁיבֵם, אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם. ⁵ וַיַּעֲמֵד שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ, בְּכָל-עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת--לְעִיר וָעִיר. ⁶ וַיֹּאמֶר אֶל-הַשֹּׁפְטִים, רְאוּ מָה-אַתֶּם עֹשִׂים--כִּי לֹא לְאָדָם תִּשְׁפֹּטוּ, כִּי לַיהוָה; וְעִמָּכֶם, בְּדָבָר מִשְׁפָּט. ⁷ וְעַתָּה, יְהִי פַחַד-יְהוָה עֲלֵיכֶם: שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ--כִּי-אֵין עִם-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עֹלָה וּמִשְׁא פָנִים, וּמִקַּח-שֹׁחַד. ⁸ וְגַם בִּירוּשָׁלַם הָעֹמֵד יְהוֹשָׁפָט מִן-הַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים, וּמִרְאֲשֵׁי הָאֲבוֹת לְיִשְׂרָאֵל, לְמִשְׁפַּט יְהוָה, וְלָרִיב; וַיָּשָׁבוּ, יְרוּשָׁלַם. ⁹ וַיִּצְוּ עֲלֵיהֶם, לֵאמֹר: כֹּה תַעֲשׂוּן בִּירְאַת יְהוָה, בְּאַמוּנָה וּבְלִבָּב שָׁלֵם. ¹⁰ וְכָל-רִיב אֲשֶׁר-יָבוֹא עֲלֵיכֶם מֵאֲחֵיכֶם הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵיהֶם, בֵּין-דָּם לְדָם בֵּין-תּוֹרָה לְמִצְוָה לְחֻקִּים וּלְמִשְׁפָּטִים, וְהִזְהַרְתֶּם אֹתָם, וְלֹא יֵאָשְׁמוּ לַיהוָה וְהָיָה קֶצֶף עֲלֵיכֶם וְעַל-אֲחֵיכֶם: כֹּה תַעֲשׂוּן, וְלֹא תֵאָשְׁמוּ. ¹¹ וְהָיָה אֲמָרְיהוּ כֹהֵן הָרָאשׁ עֲלֵיכֶם לְכָל דִּבְרֵי-יְהוָה, וְזִבְדִּיָּהוּ בֶן-יִשְׁמָעֵאל הַנָּגִיד לְבֵית-יְהוּדָה לְכָל דִּבְרֵי-הַמֶּלֶךְ, וְשֹׁטְרֵי הַלְוִיִּם, לְפָנֵיכֶם: חֲזִקוּ וַעֲשׂוּ, וַיְהִי יְהוָה עִם-הַטּוֹב.

¹ And it came to pass after this, that the children of Moab, and the children of Ammon, and with them some of the Ammonites, came against Jehoshaphat to battle. ² Then there came some that told Jehoshaphat, saying: 'There cometh a great multitude against thee from beyond the sea from Aram; and, behold, they are in Hazazon-tamar' — the same is En-gedi. ³ And Jehoshaphat feared, and set himself to seek unto HaShem; and he proclaimed a fast throughout all Judah. ⁴ And Judah gathered themselves together, to seek help of HaShem; even out of all the cities of Judah they came to seek HaShem. ⁵ And Jehoshaphat stood in the congregation of Judah and Jerusalem, in the house of HaShem, before the new court; ⁶ and he said: 'O HaShem, the G-d of our fathers, art not Thou alone G-d in heaven? and art not Thou ruler over all the kingdoms of the nations? and in Thy hand is power and might, so that none is able to withstand Thee. ⁷ Didst not Thou, O our G-d, drive out the inhabitants of this land before Thy people Israel, and gavest it to the seed of Abraham Thy friend for ever? ⁸ And they dwelt therein, and have built Thee a sanctuary therein for Thy name, saying: ⁹ If evil come upon us, the sword, judgment, or pestilence, or famine, we will stand before this house, and before Thee — for Thy name is in this house — and cry unto Thee in our affliction, and Thou wilt hear and save. ¹⁰ And now, behold, the children of Ammon and Moab and mount Seir, whom Thou wouldest not let Israel invade, when they came out of the land of Egypt, but they turned aside from them, and destroyed them not; ¹¹ behold, they render unto us evil, to come to cast us out of Thy possession, which Thou hast given us to inherit. ¹² O our G-d, wilt Thou not execute judgment on them? for we have no might against this great multitude that cometh against us; neither know we what to do; but our eyes are upon Thee.' ¹³ And all Judah stood before HaShem, with their little ones, their wives, and their children. ¹⁴ Then upon Jahaziel the son of Zechariah, the son of Benaiah, the son of Jeiel, the son of Mattaniah, the Levite, of the sons of Asaph, came the spirit of HaShem in the midst of the congregation; ¹⁵ and he said: 'Hearken ye, all Judah, and ye inhabitants of Jerusalem, and thou king Jehoshaphat: thus saith HaShem unto you: Fear not ye, neither be dismayed by reason of this great multitude; for the battle is not yours, but G-d's. ¹⁶ To-morrow go ye down against them; behold, they come up by the ascent of Ziz; and ye shall find them at the end of the valley, before the wilderness of Jeruel. ¹⁷ Ye shall not need to fight in this battle; set yourselves, stand ye still, and see the salvation of HaShem with you, O Judah and Jerusalem; fear not, nor be dismayed; to-morrow go out against them; for HaShem is with you.' ¹⁸ And Jehoshaphat bowed his head with his face to the ground; and all Judah and the inhabitants of Jerusalem fell down before HaShem, worshipping HaShem. ¹⁹ And the Levites, of the children of the Kohathites and of the children of the Korahites, stood up to praise HaShem, the G-d of Israel, with an exceeding loud voice. ²⁰ And they rose early in the morning, and went forth into the wilderness of Tekoa; and as they went forth, Jehoshaphat stood and said: 'Hear me, O Judah, and ye inhabitants of Jerusalem; believe in HaShem your G-d, so shall ye be established; believe His prophets, so shall ye prosper.' ²¹ And when he had taken counsel with the people, he appointed them that should sing unto HaShem, and praise in the beauty of holiness, as they went out before the army, and say: 'Give thanks unto HaShem, for His mercy endureth for ever.' ²² And when they began to sing and to praise, HaShem set liers-in-wait against the children of Ammon, Moab, and mount Seir, that were come against Judah; and they were smitten. ²³ For the children of Ammon and Moab stood up against the inhabitants of mount Seir, utterly to slay and destroy them; and when they had made an end of the inhabitants of Seir, every one helped to destroy another. ²⁴ And when Judah came to the watch-tower of the wilderness, they looked upon the multitude; and, behold, they were dead bodies fallen to the earth, and there were none that escaped. ²⁵ And when Jehoshaphat and his people came to take the spoil of them, they found among them in abundance both riches and dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away; and they were three days in taking the spoil, it was so much. ²⁶ And on the fourth day they assembled themselves in the valley of Beracah; for there they blessed HaShem; therefore the name of that place was called The valley of Beracah, unto this day. ²⁷ Then they returned, every man of Judah and Jerusalem, and Jehoshaphat in the forefront of them, to go back to Jerusalem with joy; for HaShem had made them to rejoice over their enemies. ²⁸ And they came to Jerusalem with psalteries and harps and trumpets unto the house of HaShem. ²⁹ And a terror from G-d was on all the kingdoms of the countries, when they heard that HaShem fought against the enemies of Israel. ³⁰ So the realm of Jehoshaphat was quiet; for his G-d gave him rest round about. ³¹ And Jehoshaphat reigned over Judah; he was thirty and five years old when he began to reign; and he reigned twenty and five years in Jerusalem; and his mother's name was Azubah the daughter of Shilhi. ³² And he walked in the way of Asa his father, and turned not aside from it, doing that which was right in the eyes of HaShem. ³³ Howbeit the high places were not taken away; neither as yet had the people set their hearts unto the G-d of their fathers. ³⁴ Now the rest of the acts of Jehoshaphat, first and last, behold, they are written in the words of Jehu the son of Hanani, which is inserted in the book of the kings of Israel. ³⁵ And after this did Jehoshaphat king of Judah join himself with Ahaziah king of Israel; the same did very wickedly; ³⁶ and he joined him with himself to make ships to go to Tarshish; and they made the ships in Ezion-geber. ³⁷ Then Eliezer the son of Dodavahu of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying: 'Because thou hast joined thyself with Ahaziah, HaShem hath made a breach in thy works.' And the ships were broken, that they were not able to go to Tarshish.

1 וַיְהִי אַחֲרֵי-כֵן בָּאוּ בְנֵי-מוֹאָב וּבְנֵי עַמּוֹן וַעֲמָקָם מִהָעֲמֻנִים, עַל-יְהוֹשָׁפָט--לְמַלְחָמָה. 2 וַיָּבֹאוּ, וַיִּגְדְּלוּ לַיהוֹשָׁפָט לֵאמֹר, בֹּא עֲלֵינוּ הַמֶּלֶךְ רַב מֵעַבְרָ לָנוּ, מֵאֲרָם; וְהָנֵם בְּחֻצְצוֹן תִּמְרָה, הִיא עֵין גִּדִּי. 3 וַיֹּאמֶר, וַיִּתֵּן יְהוֹשָׁפָט אֶת-פָּנָיו לְדָרוֹשׁ לַיהוָה; וַיִּקְרָא-צֹוֹם, עַל-כָּל-יְהוּדָה. 4 וַיִּקְבְּצוּ יְהוּדָה, לְבָקֶשׁ מִיְּהוָה; גַּם מֶלֶךְ-עָרֵי יְהוּדָה, בָּאוּ לְבָקֶשׁ אֶת-יְהוָה. 5 וַיַּעֲמֵד יְהוֹשָׁפָט, בְּקֶהֱלֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם--בְּבֵית יְהוָה; לִפְנֵי, הַחֹצֵר הַחֲדָשָׁה. 6 וַיֹּאמֶר, יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ הֲלֹא אִתָּהּ הוּא אֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם, וְאַתָּה מוֹשֵׁל, בְּכָל מַמְלָכוֹת הַגּוֹיִם; וּבְיָדְךָ כַּח וַיִּגְבוּרָהּ, וְאֵין עִמָּךְ לְהַתִּיצֵב. 7 הֲלֹא אִתָּה אֱלֹהֵינוּ, וְהוֹרַשְׁתָּ אֶת-יִשְׂרָאֵל הָאָרֶץ הַזֹּאת, מִלִּפְנֵי, עַמֵּד יִשְׂרָאֵל; וְתַתְּנָהּ, לְזֶרַע אֲבָרְהָם אֲהֲבָד--לְעוֹלָם. 8 וַיִּשְׁבּוּ-בָהּ; וַיָּבִנוּ לָךְ בַּהּ מִקְדָּשׁ, לְשִׁמְךָ לֵאמֹר. 9 אִם-תִּבּוֹא עָלֵינוּ רָעָה, חָרֵב שְׁפוֹט וְדָבָר וָרָע, בְּנַעֲמָדָה לִפְנֵי הַבַּיִת הַזֶּה וּלְפָנֶיךָ, כִּי שָׁמָּה בְּבֵית הַזֶּה; וְנִזְעַק אֵלֶיךָ מִצָּרֵנוּ, וְתִשְׁמַע וְתוֹשִׁיעַ. 10 וַעֲתָה הִנֵּה בְנֵי-עַמּוֹן וּמוֹאָב וְהָר-שָׁעִיר, אֲשֶׁר לֹא-נִתְּנָה לְיִשְׂרָאֵל לְבוֹא בָהֶם, בְּבָאֵם, מֵאֲרָץ מִצְרָיִם; כִּי סָרוּ מִצְּלִיחָם, וְלֹא הִשְׁמִידוּם. 11 וְהִנֵּה-הֵם--גַּמְלִים, עָלֵינוּ; לְבוֹא, לְגַרְשָׁנוּ, מִיִּרְשָׁתְךָ, אֲשֶׁר הוֹרַשְׁתָּנוּ. 12 אֱלֹהֵינוּ, הֲלֹא תִשְׁפֹּט-בָּם, כִּי אֵין בָּנוּ כַּח, לִפְנֵי הַהֶמְוֶן הָרַב הַזֶּה הַבָּא עָלֵינוּ; וְנִאֲנַחֵנוּ, לֹא נִדַּע מֶה-נַּעֲשֶׂה--כִּי עָלֶיךָ, עֵינֵינוּ. 13 וְכָל-יְהוּדָה--עֹמְדִים, לִפְנֵי יְהוָה; גַּם-טָפִים וְנִשְׁיָהִם וּבְנֵיהֶם. 14 וַיַּחֲזִיאל בֶּן-זִכְרִיָּהוּ בֶן-בְּנֵיָה בֶן-יִצְחָאֵל בֶּן-מַתְנֵיָה, הַלֵּוִי--מִן-בְּנֵי אָסָף; הִתְהַלַּח עָלָיו רוּחַ יְהוָה, בַּתּוֹךְ הַקֶּהֱלִל. 15 וַיֹּאמֶר, הַקְשִׁיבוּ כָל-יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל, וְהַמְלֹךְ, יְהוֹשָׁפָט; כֹּה-אָמַר יְהוָה לָכֶם, אַתֶּם אֵל-תִּירָאוּ וְאֵל-תַּחַתּוֹ מִפְּנֵי הַהֶמְוֶן הָרַב הַזֶּה--כִּי לֹא לָכֶם הַמְלָחָמָה, כִּי לֵאלֹהִים. 16 מִחֵר רָדוּ עָלֵיהֶם, הֵנָּה עֹלִים בְּמַעֲלָה הַצִּיָּץ; וּמִצָּאֲתָם אַתֶּם בְּסוֹף הַנֶּחֱל, פְּנֵי מִדְבַּר יִרְאֵאל. 17 לֹא לָכֶם, לְהִלָּחֵם בְּזֹאת; הִתְיַצְבוּ עִמָּדוֹ וְרָאוּ אֶת-יְשׁוּעַת יְהוָה עִמָּכֶם יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם, אֵל-תִּירָאוּ וְאֵל-תַּחַתּוֹ--מִחֵר צָאוּ לִפְנֵיהֶם, וַיְהוָה עִמָּכֶם. 18 וַיִּקַּד יְהוֹשָׁפָט אֶפְסִים, אֲרָצָה; וְכָל-יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל, נָפְלוּ לִפְנֵי יְהוָה, לְהִשְׁתַּחֲוֹת, לַיהוָה. 19 וַיִּקְמוּ הַלְוִיִּם מִן-בְּנֵי הַקִּהָתִּים, וּמִן-בְּנֵי הַקַּרְחִים--לְהִלָּל, לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, בְּקוֹל גָּדוֹל, לְמַעַלְהָ. 20 וַיִּשְׁכְּמוּ בַּבֹּקֶר, וַיִּצָּאוּ לְמִדְבַּר תְּקוּעַ; וּבִצְאָתָם עָמַד יְהוֹשָׁפָט, וַיֹּאמֶר שְׁמַעוּנִי יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל--הָאֲמִינוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְתִאֲמְנוּ, הָאֲמִינוּ בְּנִבְיָאֵיו וְהַצִּלְיָחוּ. 21 וַיִּזְעַץ, אֵל-הָעָם, וַיַּעֲמֵד מִשְׁרָרִים לַיהוָה, וּמַהֲלִילִים לְהַדְרֵת-קֹדֶשׁ--בִּצְאָתָם, לִפְנֵי הַחֲלוּץ, וְאֲמָרִים הוֹדוּ לַיהוָה, כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד. 22 וּבַעַת הַחֲלוּ בָרָנָה וְתַהֲלָה, נָתַן יְהוָה מֵאֲרָבִים עַל-בְּנֵי עַמּוֹן מוֹאָב וְהָר-שָׁעִיר הַבָּאִים לַיהוּדָה--וַיִּנָּגְפוּ. 23 וַיַּעֲמָדוּ בְנֵי עַמּוֹן וּמוֹאָב, עַל-יִשְׂרָאֵל הָר-שָׁעִיר--לְהַחֲרִים וּלְהַשְׁמִיד; וּכְכֹלֹתָם בְּיוֹשְׁבֵי שָׁעִיר, עָזְרוּ אִישׁ-בְּרַעְיָהוּ לְמִשְׁחִית. 24 וַיְהוּדָה בָּא עַל-הַמִּצְפָּה, לְמִדְבַּר; וַיִּפְּנוּ, אֶל-הַהֶמְוֶן, וְהֵנָּה פָּגָרִים נָפְלִים אֲרָצָה, וְאֵין פְּלִיטָה. 25 וַיָּבֹא יְהוֹשָׁפָט וַעֲמוֹ, לְבוֹ אֶת-שָׁלָלָם, וַיִּמְצְאוּ בָהֶם לְרַב וּרְכוּשׁ וּפָגָרִים וּכְלֵי חַמְדּוֹת, וַיַּנְצִלוּ לָהֶם לְאֵין מִשָּׂא; וַיְהִי יָמִים שְׁלוֹשָׁה, בְּזֵזִים אֶת-הַשָּׁלַל--כִּי רַב-הוּא. 26 וּבַיּוֹם הָרִבְעִי, נִקְהְלוּ לְעִמְקַּם בְּרָכָה--כִּי-שָׁם, בָּרְכוּ אֶת-יְהוָה; עַל-כֵּן קָרָאוּ אֶת-שָׁם הַמָּקוֹם הַהוּא, עִמְקַּם בְּרָכָה--עַד-הַיּוֹם. 27 וַיִּשְׁבּוּ כָל-אִישׁ יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם, וַיְהוֹשָׁפָט בְּרֹאשָׁם, לָשׁוּב אֶל-יְרוּשָׁלַם, בְּשִׁמְחָה; כִּי-שָׁמַח הָיָה, מְאוֹיְבֵיהֶם. 28 וַיָּבֹאוּ, יְרוּשָׁלַם, בְּנִבְלִים וּבְכ

¹ And Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David; and Jehoram his son reigned in his stead. ² And he had brethren the sons of Jehoshaphat, Azariah, and Jehiel, and Zechariah, and Azariahu, and Michael, and Shephatiah; all these were the sons of Jehoshaphat king of Israel. ³ And their father gave them great gifts, of silver, and of gold, and of precious things, with fortified cities in Judah; but the kingdom gave he to Jehoram, because he was the first-born. ⁴ Now when Jehoram was risen up over the kingdom of his father, and had strengthened himself, he slew all his brethren with the sword, and divers also of the princes of Israel. ⁵ Jehoram was thirty and two years old when he began to reign; and he reigned eight years in Jerusalem. ⁶ And he walked in the way of the kings of Israel, as did the house of Ahab; for he had the daughter of Ahab to wife; and he did that which was evil in the sight of HaShem. ⁷ Howbeit HaShem would not destroy the house of David, because of the covenant that He had made with David, and as He promised to give a lamp to him and to his children alway. ⁸ In his days Edom revolted from under the hand of Judah, and made a king over themselves. ⁹ Then Jehoram passed over with his captains, and all his chariots with him; and he rose up by night, and smote the Edomites that compassed him about, and the captains of the chariots. ¹⁰ So Edom revolted from under the hand of Judah unto this day; then did Libnah revolt at the same time from under his hand; because he had forsaken HaShem, the G-d of his fathers. ¹¹ Moreover he made high places in the mountains of Judah, and made the inhabitants of Jerusalem to go astray, and drew Judah away. ¹² And there came a writing to him from Elijah the prophet, saying: 'Thus saith HaShem, the G-d of David thy father: Because thou hast not walked in the ways of Jehoshaphat thy father, nor in the ways of Asa king of Judah; ¹³ but hast walked in the way of the kings of Israel, and hast made Judah and the inhabitants of Jerusalem to go astray, like as the house of Ahab made Israel to go astray; and also hast slain thy brethren of thy father's house, who were better than thyself; ¹⁴ behold, HaShem will smite with a great plague thy people, and thy children, and thy wives, and all thy substance; ¹⁵ and thou shalt have great sickness by disease of thy bowels, until thy bowels fall out by reason of the sickness, day by day.' ¹⁶ And HaShem stirred up against Jehoram the spirit of the Philistines, and of the Arabians that are beside the Ethiopians; ¹⁷ and they came up against Judah, and broke into it, and carried away all the substance that was found in the king's house, and his sons also, and his wives; so that there was never a son left him, save Jehoahaz, the youngest of his sons. ¹⁸ And after all this HaShem smote him in his bowels with an incurable disease. ¹⁹ And it came to pass, that in process of time, at the end of two years, his bowels fell out by reason of his sickness, and he died of sore diseases. And his people made no burning for him, like the burning of his fathers. ²⁰ Thirty and two years old was he when he began to reign, and he reigned in Jerusalem eight years; and he departed joyless; and they buried him in the city of David, but not in the sepulchres of the kings.

¹ וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם-אֲבֹתָיו, וַיִּקְבֹּר עִם-אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִיד; וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם בְּנוֹ, תַּחֲתָיו. ² וְלוֹ-אֲחִים בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט, עֲזַרְיָה וַיְחִיאֵל וְזַכְרְיָהוּ וְעֲזַרְיָהוּ, וּמִיכָאֵל, וּשְׁפָטְיָהוּ: כָּל-אֵלֶּה, בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל. ³ וַיִּתֵּן לָהֶם אֲבִיהֶם מִתְּנוֹת רַבּוֹת לְכֶסֶף וּלְזָהָב, וּלְמַגְדָּנוֹת, עִם-עָרֵי מְצֻרוֹת, בִּיהוּדָה; וְאֶת-הַמְּמֻלָּה נָתַן לַיהוֹרָם, כִּי-הוּא הַבְּכוֹר. ⁴ וַיָּקָם יְהוֹרָם עַל-מַמְלַכֶּת אָבִיו, וַיַּחֲזִיק, וַיַּהַרְג אֶת-כָּל-אֲחָיו, בַּחֶרֶב; וְגַם, מַשְׁרֵי יִשְׂרָאֵל. ⁵ בֶּן-שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה, יְהוֹרָם בָּמָלְכוֹ; וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם. ⁶ וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל, כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אַחְזָאֵב--כִּי בֵּית-אַחְזָאֵב, הָיְתָה לוֹ אִשָּׁה; וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי יְהוָה. ⁷ וְלֹא-אָבָה יְהוָה, לְהַשְׁתִּית אֶת-בֵּית דָּוִיד--לְמַעַן הַבְּרִית, אֲשֶׁר כָּרַת לְדָוִיד; וְכַאֲשֶׁר אָמַר, לְתֵת לוֹ גִּיר וּלְבָנָיו--כָּל-הַיָּמִים. ⁸ בְּיָמָיו פָּשַׁע אֲדוֹם, מִתַּחַת יַד-יְהוּדָה; וַיִּמְלִיכוּ עֲלֵיהֶם, מֶלֶךְ. ⁹ וַיַּעֲבֹר יְהוֹרָם עִם-שָׂרָיו, וְכָל-הָרֶכֶב עִמּוֹ; וַיְהִי, קָם לַיְלָה, וַיֵּךְ אֶת-אֲדוֹם הַסּוֹבֵב אֵלָיו, וְאֶת שָׂרֵי הָרֶכֶב. ¹⁰ וַיִּפְשַׁע אֲדוֹם מִתַּחַת יַד-יְהוּדָה, עַד הַיּוֹם הַזֶּה--אִזּוֹ תִּפְשַׁע לְבָנָה בַּעַת הַהִיא, מִתַּחַת יָדוֹ: כִּי עָזַב, אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו. ¹¹ גַּם-הוּא עָשָׂה-בְּמוֹת, בְּהָרֵי יְהוּדָה; וַיִּזֶּן אֶת-יִשְׁבִּי יְרוּשָׁלַם, וַיִּדַּח אֶת-יְהוּדָה. ¹² וַיָּבֹא אֵלָיו מִכְתָּב, מֵאֵלֵיהֶו הַנְּבִיא לֵאמֹר: כֹּה אָמַר יְהוָה, אֱלֹהֵי דָוִיד אָבִיךָ--תַּחַת אֲשֶׁר לֹא-הִלַּכְתָּ בְּדֶרֶךְ יְהוֹשָׁפָט אָבִיךָ, וּבְדֶרֶךְ אִסָּא מֶלֶךְ-יְהוּדָה. ¹³ וְתֵלֶךְ, בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל, וְתִזְנֶה אֶת-יְהוּדָה וְאֶת-יִשְׁבִּי יְרוּשָׁלַם, כִּהְזִנּוֹת בֵּית אַחְזָאֵב; וְגַם אֶת-אֲחִיךָ בֵּית-אָבִיךָ הַטּוֹבִים מִמֶּךָ, הָרָגָת. ¹⁴ הִנֵּה יְהוָה, גִּיף מַגָּפָה גְדוֹלָה--בְּעַמֶּךָ; וּבְבָנֶיךָ וּבְנָשֶׁיךָ, וּבְכָל-רֶכְוֶשֶׁךָ. ¹⁵ וְאַתָּה בַּחֲלָיִים רַבִּים, בְּמַחֲלֶה מַעֲיִךְ, עַד-יֵצְאוּ מַעֲיִךְ מִן-הַחֲלִי, יָמִים עַל-יָמִים. ¹⁶ וַיַּעַר יְהוָה עַל-יְהוֹרָם, אֶת רוּחַ הַפְּלִשְׁתִּים וְהָעַרְבִים, אֲשֶׁר, עַל-יַד כּוּשִׁים. ¹⁷ וַיַּעֲלוּ בִיהוּדָה, וַיִּבְקְעוּהָ, וַיֵּשְׁבוּ אֶת כָּל-הָרֶכְוֶשׁ הַנִּמְצָא לְבֵית-הַמֶּלֶךְ, וְגַם-בָּנָיו וְנָשָׁיו; וְלֹא נִשְׁאָר-לוֹ בֶּן, כִּי אִם-יְהוֹאָחָז קָטָן בָּנָיו. ¹⁸ וְאַחֲרֵי, כָּל-זֹאת--נִגְפּוּ יְהוָה בְּמַעֲיוֹ לְחֲלִי, לְאִין מָרַפָּא. ¹⁹ וַיְהִי לַיָּמִים מְיָמִים וַכַּעַת צָאָת הַקֶּץ לַיָּמִים שָׁנִים, יֵצְאוּ מַעֲיוֹ עִם-חָלָיו, וַיָּמָת, בְּתַחֲלָאִים רָעִים; וְלֹא-עָשׂוּ לוֹ עֲמוֹ שְׂרָפָה, כַּשְׂרַפַּת אֲבֹתָיו. ²⁰ בֶּן-שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם, הָיָה בְּמָלְכוֹ, וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם; וַיֵּלֶךְ, בְּלֹא חֲמָדָה, וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּעִיר דָּוִיד, וְלֹא בַקְבְּרוֹת הַמְּלָכִים.

¹ And the inhabitants of Jerusalem made Ahaziah his youngest son king in his stead; for the band of men that came with the Arabians to the camp had slain all the eldest. So Ahaziah the son of Jehoram king of Judah reigned. ² Forty and two years old was Ahaziah when he began to reign; and he reigned one year in Jerusalem; and his mother's name was Athaliah the daughter of Omri. ³ He also walked in the ways of the house of Ahab; for his mother was his counsellor to do wickedly. ⁴ And he did that which was evil in the sight of HaShem, as did the house of Ahab; for they were his counsellors after the death of his father, to his destruction. ⁵ He walked also after their counsel, and went with Jehoram the son of Ahab king of Israel to war against Hazael king of Aram at Ramoth-gilead; and the Arameans wounded Joram. ⁶ And he returned to be healed in Jezreel of the wounds which they had given him at Ramah, when he fought against Hazael king of Aram. And Azariah the son of Jehoram king of Judah went down to see Jehoram the son of Ahab in Jezreel, because he was sick. ⁷ Now the downfall of Ahaziah was of G-d, in that he went unto Joram; for when he was come, he went out with Jehoram against Jehu the son of Nimshi, whom HaShem had anointed to cut off the house of Ahab. ⁸ And it came to pass, when Jehu was executing judgment upon the house of Ahab, that he found the princes of Judah, and the sons of the brethren of Ahaziah, ministering to Ahaziah, and slew them. ⁹ And he sought Ahaziah, and they caught him — now he was hiding in Samaria — and they brought him to Jehu, and slew him; and they buried him, for they said: 'He is the son of Jehoshaphat, who sought HaShem with all his heart.' And there was none of the house of Ahaziah that had power to hold the kingdom. ¹⁰ Now when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal of the house of Judah. ¹¹ But Jehoshabeath, the daughter of the king, took Joash the son of Ahaziah, and stole him away from among the king's sons that were slain, and put him and his nurse in the bed-chamber. So Jehoshabeath, the daughter of king Jehoram, the wife of Jehoiada the priest — for she was the sister of Ahaziah — hid him from Athaliah, so that she slew him not. ¹² And he was with them hid in the house of G-d six years; and Athaliah reigned over the land.

¹ וַיִּמְלִיכוּ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אֶת-אַחַזְיָהוּ בְנוֹ הַקָּטָן, תַּחֲתָיו--כִּי כָל-הָרָאשִׁים הָרַג הַגָּדוֹד, הָבֹא בְּעָרְבִים לַמַּחֲנֶה; וַיִּמְלֹךְ אַחַזְיָהוּ בֶן-יְהוֹרָם, מֶלֶךְ יְהוּדָה. ² בֶּן-אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה, אַחַזְיָהוּ בְּמָלְכוֹ, וּשְׁנָה אַחַת, מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם; וְשֵׁם אִמּוֹ, עֲתַלְיָהוּ בַת-עֲמֶרִי. ³ גַּם-הוּא הָלַךְ, בְּדַרְכֵי בֵית אַחְזָב: כִּי אִמּוֹ הָיְתָה יוֹעֲצָתוֹ, לְהַרְשִׁיעַ. ⁴ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה, כְּבֵית אַחְזָב: כִּי-הָמָּה הָיוּ-לוֹ יוֹעֲצִים, אַחֲרֵי מוֹת אָבִיו--לְמַשְׁחִית לוֹ. ⁵ גַּם בַּעֲצָתָם, הָלַךְ, וַיִּלְכֹךְ אֶת-יְהוֹרָם בֶּן-אַחְזָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְמַלְחָמָה עַל-חֲזָאֵל מֶלֶךְ-אַרָם, בְּרַמּוֹת גִּלְעָד; וַיָּכּוּ הָרָמִים, אֶת-יְהוֹרָם. ⁶ וַיָּשָׁב לְהַתְרַפָּא בִּיְזְרְעֵאל, כִּי הַמָּכִים אֲשֶׁר הִכְּהוּ בְרַמָּה, בְּהַלְחָמוֹ, אֶת-חֲזָאֵל מֶלֶךְ אַרָם; וַעֲזָרְיָהוּ בֶן-יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה, יָרַד לְרֹאוֹת אֶת-יְהוֹרָם בֶּן-אַחְזָב בִּיְזְרְעֵאל--כִּי-חָלָה הוּא. ⁷ וּמֵאֱלֹהִים, הָיְתָה תְּבוּסַת אַחַזְיָהוּ, לְבּוֹא, אֶל-יְהוֹרָם; וּבָבֹאוֹ, יָצָא עִם-יְהוֹרָם אֶל-יְהוּא בֶן-נִמְשִׁי, אֲשֶׁר מָשַׁחוּ יְהוָה, לְהַכְרִית אֶת-בֵּית אַחְזָב. ⁸ וַיְהִי, כִּהִשָּׁפֵט יְהוּא עִם-בֵּית אַחְזָב; וַיִּמָּצָא אֶת-שָׂרֵי יְהוּדָה וּבְנֵי אֲחֵי אַחַזְיָהוּ, מְשֻׁרְתִּים לְאַחַזְיָהוּ--וַיַּהַרְגֵם. ⁹ וַיִּבְקֹשׁ אֶת-אַחַזְיָהוּ וַיִּלְכְּדֵהוּ וְהוּא מִתְחַבֵּא בְּשִׁמְרוֹן, וַיִּבְאֵהוּ אֶל-יְהוּא וַיִּמִּיתֵהוּ, וַיִּקְבְּרֵהוּ, כִּי אָמְרוּ בֶן-יְהוֹשָׁפָט הוּא אֲשֶׁר-דָּרַשׁ אֶת-יְהוָה בְּכָל-לְבָבוֹ; וַאֲיֵן לְבֵית אַחַזְיָהוּ, לַעֲצֹר כָּח לְמַמְלָכָה. ¹⁰ וַעֲתַלְיָהוּ אִם אַחַזְיָהוּ, רָאָתָה כִּי מֵת בָּנָה; וַתִּקֶּם, וַתְּדַבֵּר אֶת-כָּל-זֶרַע הַמַּמְלָכָה--לְבֵית יְהוּדָה. ¹¹ וַתִּקַּח יְהוֹשֻׁבֶעֶת בַּת-הַמֶּלֶךְ אֶת-יֹאשׁ בֶּן-אַחַזְיָהוּ, וַתִּגְנֹב אוֹתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי-הַמֶּלֶךְ הַמּוֹמְתִים, וַתִּתֵּן אוֹתוֹ וְאֶת-מִינִיקָתוֹ, בַּחֲדָר הַמְּטוֹת; וַתִּסְתִּירֵהוּ יְהוֹשֻׁבֶעֶת בַּת-הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם אִשְׁתִּי יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן כִּי הִיא הָיְתָה אֲחוֹת אַחַזְיָהוּ, מִפְּנֵי עֲתַלְיָהוּ--וְלֹא הִמִּיתָהּ. ¹² וַיְהִי אִתָּם בְּבֵית הָאֱלֹהִים, מִתְחַבֵּא שָׁשׁ שָׁנִים; וַעֲתַלְיָה, מַלְכַת עַל-הָאָרֶץ.

¹ And in the seventh year Jehoiada strengthened himself, and took the captains of hundreds, Azariah the son of Jeroham, and Ishmael the son of Jehohanan, and Azariah the son of Obed, and Maaseiah the son of Adaiah, and Elishaphat the son of Zichri, into covenant with him. ² And they went about in Judah, and gathered the Levites out of all the cities of Judah, and the heads of fathers' houses of Israel, and they came to Jerusalem. ³ And all the congregation made a covenant with the king in the house of G-d. And he said unto them: 'Behold, the king's son shall reign, as HaShem hath spoken concerning the sons of David. ⁴ This is the thing that ye shall do: a third part of you, that come in on the sabbath, of the priests and of the Levites, shall be porters of the doors; ⁵ and a third part shall be at the king's house; and a third part at the gate of the foundation; and all the people shall be in the courts of the house of HaShem. ⁶ But let none come into the house of HaShem, save the priests, and they that minister of the Levites; they shall come in, for they are holy; but all the people shall keep the charge of HaShem. ⁷ And the Levites shall compass the king round about, every man with his weapons in his hand; and whosoever cometh into the house, let him be slain; and be ye with the king when he cometh in, and when he goeth out.' ⁸ So the Levites and all Judah did according to all that Jehoiada the priest commanded; and they took every man his men, those that were to come in on the sabbath, with those that were to go out on the sabbath; for Jehoiada the priest dismissed not the courses. ⁹ And Jehoiada the priest delivered to the captains of hundreds the spears, and bucklers, and shields, that had been king David's, which were in the house of G-d. ¹⁰ And he set all the people, every man with his weapon in his hand, from the right side of the house to the left side of the house, along by the altar and the house, by the king round about. ¹¹ Then they brought out the king's son, and put upon him the crown and the insignia, and made him king; and Jehoiada and his sons anointed him; and they said: 'Long live the king.' ¹² And when Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she came to the people into the house of HaShem; ¹³ and she looked, and, behold, the king stood on his platform at the entrance, and the captains and the trumpets by the king; and all the people of the land rejoiced, and blew with trumpets; the singers also played on instruments of music, and led the singing of praise. Then Athaliah rent her clothes, and said: 'Treason, treason.' ¹⁴ And Jehoiada the priest brought out the captains of hundreds that were set over the host, and said unto them: 'Have her forth between the ranks; and whoso followeth her, let him be slain with the sword'; for the priest said: 'Slay her not in the house of HaShem.' ¹⁵ So they made way for her; and she went to the entry of the horse gate to the king's house; and they slew her there. ¹⁶ And Jehoiada made a covenant between himself, and all the people, and the king, that they should be HaShem's people. ¹⁷ And all the people went to the house of Baal, and broke it down, and broke his altars and his images in pieces, and slew Mattan the priest of Baal before the altars. ¹⁸ And Jehoiada appointed the offices of the house of HaShem under the hand of the priests the Levites, whom David had distributed in the house of HaShem, to offer the burnt-offerings of HaShem, as it is written in the Law of Moses, with rejoicing and with singing, according to the direction of David. ¹⁹ And he set the porters at the gates of the house of HaShem, that none that was unclean in any thing should enter in. ²⁰ And he took the captains of hundreds, and the nobles, and the governors of the people, and all the people of the land, and brought down the king from the house of HaShem; and they came through the upper gate unto the king's house, and set the king upon the throne of the kingdom. ²¹ So all the people of the land rejoiced, and the city was quiet; and they slew Athaliah with the sword.

¹ ובשָׁנָה הַשְּׁבַעִית הִתְחַזַּק יְהוֹיָדָע, וַיִּקַּח אֶת-שָׂרֵי הַמֵּאוֹת לְעִזְרָתוֹ בֶּן-יִרְחָם וּלְיִשְׁמָעֵאל בֶּן-יְהוֹחָנָן וְלְעִזְרָתוֹ בֶּן-עֹבֵד וְאֶת-מַעֲשִׂיָּהוּ בֶן-עֲדִיָּהוּ וְאֶת-אֱלִישָׁפָט בֶּן-זִכְרִי--עֲמוֹ בְּבִרְיָת. ² וַיֵּסְבוּ, בִּיהוּדָה, וַיִּקְבְּצוּ אֶת-הַלְוִיִּם מִכָּל-עָרֵי יְהוּדָה, וְרָאשֵׁי הָאֲבוֹת לְיִשְׂרָאֵל; וַיָּבֹאוּ, אֶל-יְרוּשָׁלַם. ³ וַיִּכְרַת כָּל-הַקֹּהֵל בְּרִית בְּבֵית הָאֱלֹהִים, עִם-הַמֶּלֶךְ; וַיֹּאמֶר לָהֶם, הִנֵּה בֶן-הַמֶּלֶךְ יִמְלֹךְ, כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה, עַל-בְּנֵי דָוִיד. ⁴ זֶה הַדְּבָר, אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ: הַשְׁלִשִׁית מִכֶּם בְּאֵי הַשַּׁבָּת, לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם, לַשְּׂעָרֵי הַסָּפִים. ⁵ וְהַשְׁלִשִׁית בְּבֵית הַמֶּלֶךְ, וְהַשְׁלִשִׁית בְּשַׁעַר הַיְסוּד; וְכָל-הָעָם--בַּחֲצֹרוֹת, בֵּית יְהוָה. ⁶ וְאֶל-יָבּוּא בֵּית-יְהוָה, כִּי אִם-הַכֹּהֲנִים וְהַמְשָׁרְתִּים לַלְוִיִּם--הֵמָּה יָבֹאוּ, כִּי-קֹדֶשׁ הַמָּה; וְכָל-הָעָם--יִשְׁמְרוּ, מִשְׁמֶרֶת יְהוָה. ⁷ וְהַקִּיפוּ הַלְוִיִּם אֶת-הַמֶּלֶךְ סָבִיב, אִישׁ וְכָלְיוֹ בִּידּוֹ, וְהִבֵּא אֶל-הַבַּיִת, יוֹמָת; וְהָיוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ, בָּבֹאוּ וּבִצְאָתוֹ. ⁸ וַיַּעֲשׂוּ הַלְוִיִּם וְכָל-יְהוּדָה, כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן, וַיִּקְחוּ אִישׁ אֶת-אַנְשָׁיו, בְּאֵי הַשַּׁבָּת עִם יוֹצְאֵי הַשַּׁבָּת: כִּי לֹא פָטַר יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן, אֶת-הַמַּחֲלָקוֹת. ⁹ וַיִּתֵּן יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת, אֶת-הַחֲנִיתִים וְאֶת-הַמִּגְנָנוֹת וְאֶת-הַשְּׁלֵטִים, אֲשֶׁר, לַמֶּלֶךְ דָּוִיד--אֲשֶׁר, בֵּית הָאֱלֹהִים. ¹⁰ וַיַּעֲמֵד אֶת-כָּל-הָעָם וְאִישׁ שָׁלְחוֹ בִידּוֹ, מִכְתָּף הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד-כְתָּף הַבַּיִת הַשְּׂמָאלִית, לַמִּזְבֵּחַ, וְלַבַּיִת--עַל-הַמֶּלֶךְ, סָבִיב. ¹¹ וַיּוֹצִיאוּ אֶת-בֶּן-הַמֶּלֶךְ, וַיִּתְּנוּ עָלָיו אֶת-הַנֹּזֶר וְאֶת-הַעֲדוֹת, וַיִּמְלִיכוּ, אֹתוֹ; וַיִּמְשְׁחֻהוּ יְהוֹיָדָע וּבְנָיו, וַיֹּאמְרוּ יַחֲי הַמֶּלֶךְ. ¹² וַתִּשְׁמַע עֲתָלְיָהוּ, אֶת-קוֹל הָעָם הֹרָצִים, וְהַמְהַלְלִים, אֶת-הַמֶּלֶךְ; וַתָּבוֹא אֶל-הָעָם, בֵּית יְהוָה. ¹³ וַתֵּרָא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עוֹמֵד עַל-עַמּוּדוֹ בְּמִבְּוֵא, וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת עַל-הַמֶּלֶךְ, וְכָל-עַם הָאָרֶץ שָׂמֵחַ וְתוֹקֵעַ בַּחֲצֹצְרוֹת, וְהַמְשׁוֹרְרִים בְּכָלֵי הַשִּׁיר וּמוֹדִיעִים לְהַלֵּל; וַתִּקְרַע עֲתָלְיָהוּ אֶת-בִּגְדֶיהָ, וַתֹּאמֶר קֶשֶׁר קֶשֶׁר. ¹⁴ וַיּוֹצֵא יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת-שָׂרֵי הַמֵּאוֹת פְּקוּדֵי הַחֵיָל, וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוֹצִיאוּהָ אֶל-מִבֵּית הַשְּׁדָרוֹת, וְהִבֵּא אַחֲרֶיהָ, יוֹמָת בְּחֶרֶב: כִּי אָמַר הַכֹּהֵן, לֹא תָמִיתוּהָ בֵּית יְהוָה. ¹⁵ וַיִּשְׁימוּ לָהּ יָדַיִם, וַתָּבוֹא אֶל-מִבְּוֵא שַׁעַר-הַסּוּסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ; וַיִּמִּיתוּהָ, שָׁם. ¹⁶ וַיִּכְרַת יְהוֹיָדָע, בְּרִית--בִּינוֹ, וּבֵין כָּל-הָעָם וּבֵין הַמֶּלֶךְ: לַהֲיֹת לָעָם, לַיהוָה. ¹⁷ וַיָּבֹאוּ כָל-הָעָם בֵּית-הַבַּעַל וַיִּתְּצוּהוּ, וְאֶת-מִזְבְּחָתוֹ וְאֶת-צִלְמָיו שִׁבְרוּ; וְאֵת, מִתֵּן כֹּהֵן הַבַּעַל, הָרָגוּ, לַפְּנֵי הַמִּזְבְּחוֹת. ¹⁸ וַיִּשֶׁם יְהוֹיָדָע פְּקָדוֹת בֵּית יְהוָה, בְּיַד הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר חָלַק דָּוִיד עַל-בֵּית יְהוָה, לַהֲעֵלוֹת עֲלוֹת יְהוָה כַּכְּתוּב בַּתּוֹרַת מֹשֶׁה, בְּשִׁמְחָה וּבְשִׁיר--עַל, יְדֵי דָוִיד. ¹⁹ וַיַּעֲמֵד, הַשּׁוֹעֲרִים, עַל-שְׂעָרֵי, בֵּית יְהוָה; וְלֹא-יָבֹא טָמֵא, לְכָל-דְּבָר. ²⁰ וַיִּקַּח אֶת-שָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְאֶת-הָאֲדִירִים וְאֶת-הַמוֹשְׁלִים בָּעָם וְאֵת כָּל-עַם הָאָרֶץ, וַיּוֹרֵד אֶת-הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה, וַיָּבֹאוּ בְּתוֹךְ-שַׁעַר הָעֶלְיוֹן, בֵּית הַמֶּלֶךְ; וַיּוֹשִׁיבוּ, אֶת-הַמֶּלֶךְ, עַל, כִּסֵּא הַמַּמְלָכָה. ²¹ וַיִּשְׁמְחוּ כָל-עַם-הָאָרֶץ, וְהָעִיר שָׁקֵטָה; וְאֶת-עֲתָלְיָהוּ, הִמִּיתוּ בְּחֶרֶב.

¹ Joash was seven years old when he began to reign; and he reigned forty years in Jerusalem; and his mother's name was Zibiah of Beer-sheba. ² And Joash did that which was right in the eyes of HaShem all the days of Jehoiada the priest. ³ And Jehoiada took for him two wives; and he begot sons and daughters. ⁴ And it came to pass after this, that Joash was minded to restore the house of HaShem. ⁵ And he gathered together the priests and the Levites, and said to them: 'Go out unto the cities of Judah, and gather of all Israel money to repair the house of your G-d from year to year, and see that ye hasten the matter.' Howbeit the Levites hastened it not. ⁶ And the king called for Jehoiada the chief, and unto him: 'Why hast thou not required of the Levites to bring in out of Judah and out of Jerusalem the tax of Moses the servant of HaShem, and of the congregation of Israel, for the tent of the testimony?' ⁷ For the sons of Athaliah, that wicked woman, had broken up the house of G-d; and also all the hallowed things of the house of HaShem did they bestow upon the Baalim. ⁸ So the king commanded, and they made a chest, and set it without at the gate of the house of HaShem. ⁹ And they made a proclamation through Judah and Jerusalem, to bring in for HaShem the tax that Moses the servant of G-d laid upon Israel in the wilderness. ¹⁰ And all the princes and all the people rejoiced, and brought in, and cast into the chest, until they had made an end. ¹¹ And it was so, that at what time the chest was brought unto the king's officers by the hand of the Levites, and when they saw that there was much money, the king's scribe and the chief priest's officer came and emptied the chest, and took it, and carried it back to its place. Thus they did day by day, and gathered money in abundance. ¹² And the king and Jehoiada gave it to such as did the work of the service of the house of HaShem; and they hired masons and carpenters to restore the house of HaShem, and also such as wrought iron and brass to repair the house of HaShem. ¹³ So the workmen wrought, and the work was perfected by them, and they set up the house of G-d in its state, and strengthened it. ¹⁴ And when they had made an end, they brought the rest of the money before the king and Jehoiada, whereof were made vessels for the house of HaShem, even vessels wherewith to minister, and buckets, and pans, and vessels of gold and silver. And they offered burnt-offerings in the house of HaShem continually all the days of Jehoiada. ¹⁵ But Jehoiada waxed old and was full of days, and he died; a hundred and thirty years old was he when he died. ¹⁶ And they buried him in the city of David among the kings, because he had done good in Israel, and toward G-d and His house. ¹⁷ Now after the death of Jehoiada came the princes of Judah, and prostrated themselves before the king. Then the king hearkened unto them. ¹⁸ And they forsook the house of HaShem, the G-d of their fathers, and served the Asherim and the idols; and wrath came upon Judah and Jerusalem for this their guiltiness. ¹⁹ Yet He sent prophets to them, to bring them back unto HaShem; and they admonished them, but they would not give ear. ²⁰ And the spirit of G-d clothed Zechariah the son of Jehoiada the priest; and he stood above the people, and said unto them: 'Thus saith G-d: Why transgress ye the commandments of HaShem, that ye cannot prosper? because ye have forsaken HaShem, He hath also forsaken you.' ²¹ And they conspired against him, and stoned him with stones at the commandment of the king in the court of the house of HaShem. ²² Thus Joash the king remembered not the kindness which Jehoiada his father had done to him, but slew his son. And when he died, he said: 'HaShem look upon it, and require it.' ²³ And it came to pass, when the year was come about, that the army of the Arameans came up against him; and they came to Judah and Jerusalem, and destroyed all the princes of the people from among the people, and sent all the spoil of them unto the king of Damascus. ²⁴ For the army of the Arameans came with a small company of men; and HaShem delivered a very great host into their hand, because they had forsaken HaShem, the G-d of their fathers. So they executed judgment upon Joash. ²⁵ And when they were departed from him — for they left him in great diseases — his own servants conspired against him for the blood of the sons of Jehoiada the priest, and slew him on his bed, and he died; and they buried him in the city of David, but they buried him not in the sepulchres of the kings. ²⁶ And these are they that conspired against him: Zabad the son of Shimeath the Ammonitess, and Jehozabad the son of Shimrith the Moabitess. ²⁷ Now concerning his sons, and the multitude of the burdens against him, and the rebuilding of the house of G-d, behold, they are written in the commentary of the book of the kings. And Amaziah his son reigned in his stead.

¹ בן-שבע שנים, יָאֵשׁ בְּמֶלְכוֹ, וְאַרְבָּעִים שָׁנָה, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם; וְשֵׁם אִמּוֹ, צִבְיָה מִבְּאֵר שֶׁבַע. ² וַיַּעַשׂ יוֹאָשׁ הַיֵּשֶׁר, בְּעֵינֵי יְהוָה, כָּל-יָמָיו, יְהוֹדָע הַכֹּהֵן. ³ וַיֵּשֶׂא-לוֹ יְהוֹדָע, נָשִׁים שָׁתַיִם; וַיּוֹלֶד, בָּנִים וּבָנוֹת. ⁴ וַיְהִי, אַחֲרֵי-כֵן; הָיָה עִם-לֵב יוֹאָשׁ, לְחַדֵּשׁ אֶת-בֵּית יְהוָה. ⁵ וַיִּקְבֹּץ, אֶת-הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם, וַיֹּאמֶר לָהֶם צֵאוּ לְעָרֵי יְהוּדָה וַקְּבֹצוּ מִכָּל-יִשְׂרָאֵל כֶּסֶף לְחַזֵּק אֶת-בֵּית אֱלֹהֵיכֶם מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה, וְאַתֶּם תְּמַהְרֻוּ לַדָּבָר; וְלֹא מַהֲרֻוּ, הַלְוִיִּם. ⁶ וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ, לַיהוֹדָע הָרֹאשׁ, וַיֹּאמֶר לוֹ מִדּוֹעַ לֹא-דָרַשְׁתָּ עַל-הַלְוִיִּם, לְהָבִיא מִיְּהוּדָה וּמִירוּשָׁלַם אֶת-מִשְׁאֵת מִשָּׁה עֹבֵד-יְהוָה וְהַקֹּהֵל לְיִשְׂרָאֵל--לְאֹהֶל, הַעֲדוֹת. ⁷ כִּי עֲתִלְיָהוּ הַמְרַשָּׁעַת, בָּנִיהָ פָּרְצוּ אֶת-בֵּית הָאֱלֹהִים; וְגַם כָּל-קַדְשֵׁי בֵית-יְהוָה, עָשׂוּ לְבַעֲלִים. ⁸ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ, וַיַּעֲשׂוּ אֲרוֹן אֶחָד; וַיִּתְּנֵהוּ בִשְׁעַר בֵּית-יְהוָה, חוּצָה. ⁹ וַיִּתְּנוּ-קוֹל בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם, לְהָבִיא לַיהוָה מִשְׁאֵת מִשָּׁה עֹבֵד-הָאֱלֹהִים עַל-יִשְׂרָאֵל--בְּמִדְבָּר. ¹⁰ וַיִּשְׁמְחוּ כָל-הַשָּׂרִים, וְכָל-הָעָם; וַיָּבִיאוּ וַיִּשְׁלִיכוּ לְאֲרוֹן, עֵד-לִכְלָה. ¹¹ וַיְהִי בַעֲת יָבִיא אֶת-הָאֲרוֹן אֶל-פִּקְדַת הַמֶּלֶךְ, בְּיַד הַלְוִיִּם, וְכִרְאוֹתָם כִּי-רַב הַכֶּסֶף וּבֹא סוֹפֵר הַמֶּלֶךְ וּפְקִיד כֹּהֵן הָרֹאשׁ, וַיַּעֲרוּ אֶת-הָאֲרוֹן וַיִּשְׁאָהוּ וַיִּשְׁיבֵהוּ אֶל-מְקוֹמוֹ; כֹּה עָשׂוּ לְיוֹם בְּיוֹם, וַיֵּאֲסֹפוּ כֶסֶף לָרֹב. ¹² וַיִּתְּנֵהוּ הַמֶּלֶךְ וַיהוֹדָע, אֶל-עוֹשֵׂה מְלָאכָת עֲבוֹדַת בֵּית-יְהוָה, וַיְהִיו שֹׁכְרִים חֲצָבִים וְחָרָשִׁים, לְחַדֵּשׁ בֵּית יְהוָה; וְגַם לְחָרָשֵׁי בְרָזֶל וּנְחָשֶׁת, לְחַזֵּק אֶת-בֵּית יְהוָה. ¹³ וַיַּעֲשׂוּ עֲשֵׂי הַמְּלָאכָה, וַתַּעַל אֲרוֹכָה לְמְלָאכָה בְּיָדָם; וַיַּעֲמִידוּ אֶת-בֵּית הָאֱלֹהִים, עַל-מַתְּכָנָתוֹ--וַיֵּאֲמָצֵהוּ. ¹⁴ וַכִּכְלוּתָם הִבִּיאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיהוֹדָע אֶת-שְׂאֵר הַכֶּסֶף, וַיַּעֲשֵׂהוּ כְלִים לְבֵית-יְהוָה כְּלֵי שֵׁרֶת, וְהַעֲלוֹת וְכַפּוֹת, וְכָלִי זָהָב וְכֶסֶף; וַיְהִיו מַעֲלִים עֲלוֹת בְּבֵית-יְהוָה, תָּמִיד, כָּלִי, יָמֵי יְהוֹדָע. ¹⁵ וַיִּזְקֶן יְהוֹדָע וַיִּשְׁבַּע יָמִים, וַיָּמָת--בֶּן-מֵאָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה, בָּמוֹתוֹ. ¹⁶ וַיִּקְבְּרֵהוּ בְּעִיר-דֹּוֹד, עִם-הַמְּלָכִים; כִּי-עָשָׂה טוֹבָה בְּיִשְׂרָאֵל, וְעַם הָאֱלֹהִים וּבֵיתוֹ. ¹⁷ וְאַחֲרֵי מוֹת, יְהוֹדָע, בָּאוּ שְׂרֵי יְהוּדָה, וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַמֶּלֶךְ; אִזּוֹ שָׁמַע הַמֶּלֶךְ, אֲלֵיהֶם. ¹⁸ וַיַּעֲזְבוּ, אֶת-בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם, וַיַּעֲבְדוּ אֶת-הָאֲשֵׁרִים, וְאֶת-הָעֲצָבִים; וַיְהִי-קֶצֶף, עַל-יְהוּדָה וּירוּשָׁלַם, בְּאִשְׁמָתָם, זֹאת. ¹⁹ וַיִּשְׁלַח בָּהֶם נְבָאִים, לְהַשִּׁיבָם אֶל-יְהוָה; וַיַּעֲזִיבוּ בָם, וְלֹא הִאָּזִינוּ. ²⁰ וַרוּחַ אֱלֹהִים, לְבָשָׂה אֶת-זִכְרִיָּה בֶן-יְהוֹדָע הַכֹּהֵן, וַיַּעֲמֵד, מַעַל לָעָם; וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה אָמַר הָאֱלֹהִים, לָמָּה אַתֶּם עוֹבְרִים אֶת-מִצְוֹת יְהוָה וְלֹא תִצְּלִיחוּ--כִּי-עֲזַבְתֶּם אֶת-יְהוָה, וַיַּעֲזֹב אֶתְכֶם. ²¹ וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו, וַיִּרְגְּמֵהוּ אֲבָן בְּמִצְוֹת הַמֶּלֶךְ, בַּחֲצֹר, בֵּית יְהוָה. ²² וְלֹא-זָכַר יוֹאָשׁ הַמֶּלֶךְ, הַחֶסֶד אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹדָע אָבִיו עִמּוֹ, וַיַּהֲרֹג, אֶת-בָּנוֹ; וּבְמוֹתוֹ אָמַר, יֵרָא יְהוָה וַיִּדְרֹשׁ. ²³ וַיְהִי לְתִקְוַת הַשָּׁנָה, עָלָה עָלָיו חֵיל אָרֶם, וַיָּבֹאוּ אֶל-יְהוּדָה וּירוּשָׁלַם, וַיִּשְׁתִּיתוּ אֶת-כָּל-שְׂרֵי הָעָם מֵעַם; וְכָל-שָׁלָלָם שָׁלְחוּ, לַמֶּלֶךְ דְּרָמָשָׁק. ²⁴ כִּי בְּמַצָּעַר אֲנָשִׁים בָּאוּ חֵיל אָרֶם, וַיְהִי נֶתָן בְּיָדָם חֵיל לָרֹב מְאֹד--כִּי עֲזְבוּ, אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם; וְאֶת-יוֹאָשׁ, עָשׂוּ שְׁפָטִים. ²⁵ וַיִּבְלַכְתֶּם מִמֶּנּוּ, כִּי-עֲזְבוּ אוֹתוֹ בְּמַחֲלָיִים רַבִּים, הַתְּקַשְׁרוּ עָלָיו עֹבְדֵי בְדָמִי בְּנֵי יְהוֹדָע הַכֹּהֵן, וַיַּהֲרֹגֵהוּ עַל-מִשְׁתּוֹ וַיָּמָת; וַיִּקְבְּרֵהוּ בְּעִיר דֹּוֹד, וְלֹא קִבְּרֵהוּ בְּקִבְרוֹת הַמְּלָכִים. ²⁶ וְאַלֶּהָ, הַמִּתְקַשְּׁרִים עָלָיו: זָבָד, בֶּן-שִׁמְעָת הָעֲמוֹנִית, וַיְהוֹזָבָד, בֶּן-שִׁמְרִית הַמּוֹאֲבִית. ²⁷ וּבָנָיו וּרֹב יָרֵב הַמִּשְׁאָ עָלָיו, וַיְסוֹד בֵּית הָאֱלֹהִים--הֵנָּם כְּתוּבִים, עַל-מִדְרַשׁ סֵפֶר הַמְּלָכִים; וַיִּמְלֹךְ אֲמַצְיָהוּ בָנוֹ, תַּחֲתָיו.

¹ Amaziah was twenty and five years old when he began to reign; and he reigned twenty and nine years in Jerusalem; and his mother's name was Jehoaddan of Jerusalem. ² And he did that which was right in the eyes of HaShem, but not with a whole heart. ³ Now it came to pass, when the kingdom was established unto him, that he slew his servants who had killed the king his father. ⁴ But he put not their children to death, but did according to that which is written in the law in the book of Moses, as HaShem commanded, saying: 'The fathers shall not die for the children, neither shall the children die for the fathers; but every man shall die for his own sin.' ⁵ Moreover Amaziah gathered Judah together, and ordered them according to their fathers' houses, under captains of thousands and captains of hundreds, even all Judah and Benjamin; and he numbered them from twenty years old and upward, and found them three hundred thousand chosen men, able to go forth to war, that could handle spear and shield. ⁶ He hired also a hundred thousand mighty men of valour out of Israel for a hundred talents of silver. ⁷ But there came a man of G-d to him, saying: 'O king, let not the army of Israel go with thee; for HaShem is not with Israel, even with all the children of Ephraim. ⁸ But if thou wilt go, and do engage never so valiantly in battle, G-d will cast thee down before the enemy; for G-d hath power to help, and to cast down.' ⁹ And Amaziah said to the man of G-d: 'But what shall we do for the hundred talents which I have given to the army of Israel?' And the man of G-d answered: 'HaShem is able to give thee much more than this.' ¹⁰ Then Amaziah separated them, to wit, the army that was come to him out of Ephraim, to go back home; wherefore their anger was greatly kindled against Judah, and they returned home in fierce anger. ¹¹ And Amaziah took courage, and led forth his people, and went to the Valley of Salt, and smote of the children of Seir ten thousand. ¹² And other ten thousand did the children of Judah carry away alive, and brought them unto the top of the Rock, and cast them down from the top of the Rock, that they all were broken in pieces. ¹³ But the men of the army whom Amaziah sent back, that they should not go with him to battle, fell upon the cities of Judah, from Samaria even unto Beth-horon, and smote of them three thousand, and took much spoil. ¹⁴ Now it came to pass, after that Amaziah was come from the slaughter of the Edomites, that he brought the gods of the children of Seir, and set them up to be his gods, and prostrated himself before them, and offered unto them. ¹⁵ Wherefore the anger of HaShem was kindled against Amaziah, and He sent unto him a prophet, who said unto him: 'Why hast thou sought after the gods of the people, which have not delivered their own people out of thy hand?' ¹⁶ And it came to pass, as he talked with him, that the king said unto him: 'Have we made thee of the king's counsel? forbear; why shouldest thou be smitten?' Then the prophet forbore, and said: 'I know that G-d hath determined to destroy thee, because thou hast done this, and hast not hearkened unto my counsel.' ¹⁷ Then Amaziah king of Judah took advice, and sent to Joash, the son of Jehoahaz the son of Jehu, king of Israel, saying: 'Come, let us look one another in the face.' ¹⁸ And Joash king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying: 'The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon, saying: Give thy daughter to my son to wife; and there passed by the wild beasts that were in Lebanon, and trod down the thistle. ¹⁹ Thou sayest — lo, thou hast smitten Edom; will thy heart therefore lift thee up to glory therein? abide now at home; why shouldest thou meddle with evil, that thou shouldest fall, even thou, and Judah with thee?' ²⁰ But Amaziah would not hear; for it was of G-d, that He might deliver them into the hand of their enemies, because they had sought after the gods of Edom. ²¹ So Joash king of Israel went up; and he and Amaziah king of Judah looked one another in the face at Beth-shemesh, which belongeth to Judah. ²² And Judah was put to the worse before Israel; and they fled every man to his tent. ²³ And Joash king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Joash, the son of Jehoahaz, at Beth-shemesh, and brought him to Jerusalem, and broke down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim unto the corner gate, four hundred cubits. ²⁴ And he took all the gold and silver, and all the vessels that were found in the house of G-d with Obed-edom, and the treasures of the king's house, the hostages also, and returned to Samaria. ²⁵ And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Joash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years. ²⁶ Now the rest of the acts of Amaziah, first and last, behold, are they not written in the book of the kings of Judah and Israel? ²⁷ Now from the time that Amaziah did turn away from following HaShem they made a conspiracy against him in Jerusalem; and he fled to Lachish; but they sent after him to Lachish, and slew him there. ²⁸ And they brought him upon horses, and buried him with his fathers in the city of Judah.

¹ בֶּן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה, מָלַךְ אֲמָצִיָּהוּ, וַעֲשָׂרִים וְחָשֶׁעַ שָׁנָה, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם; וְשֵׁם אִמּוֹ, יְהוֹדָן מִירוּשָׁלַם. ² וַיַּעַשׂ הַיֵּשָׁר, בְּעֵינֵי יְהוָה: רַק, לֹא בְּלִבָּב שָׁלֵם. ³ וַיְהִי, כַּאֲשֶׁר חֻזָּקָה הַמִּמְלָכָה עָלָיו; וַיַּהֲרֹג, אֶת-עֶבְדָּיו, הַמְּכִים, אֶת-הַמֶּלֶךְ אָבִיו. ⁴ וְאֶת-בְּנֵיהֶם, לֹא הָמִית: כִּי כִכְתוּב בַּתּוֹרָה בְּסֵפֶר מֹשֶׁה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר, לֹא-יָמוּתוּ אָבוֹת עַל-בָּנִים וּבָנִים לֹא-יָמוּתוּ עַל-אָבוֹת--כִּי אִישׁ בְּחַטָּאוֹ, יָמוּתוּ. ⁵ וַיִּקְבֹּץ אֲמָצִיָּהוּ, אֶת-יְהוּדָה, וַיַּעֲמִידֵם לְבֵית-אָבוֹת לְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וּלְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת, לְכָל-יְהוּדָה וּבְנֵימִן; וַיִּפְקְדֵם, לְמִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה, וַיִּמְצְאוּ שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף בַּחוּר יוֹצֵא צֶבֶא, אַחַז רֶמֶח וְצִנָּה. ⁶ וַיִּשְׁכֹּר מִיִּשְׂרָאֵל, מֶאֶה אֶלֶף גְּבוּר חֵיל--בְּמֶאֶה כֶּכֶר-בָּסָף. ⁷ וַאִישׁ הָאֲלֹהִים, בָּא אֵלָיו לֵאמֹר, הַמֶּלֶךְ, אֵל-יָבוֹא עִמָּךְ צֶבֶא יִשְׂרָאֵל: כִּי אֵין יְהוָה עִם-יִשְׂרָאֵל, כָּל בְּנֵי אֲפָרַיִם. ⁸ כִּי אִם-בֹּא אַתָּה, עֲשֵׂה חֲזָק לְמִלְחָמָה--יִכְשִׁילֶךָ הָאֲלֹהִים לְפָנָי אוֹיֵב, כִּי יֵשׁ-כַּח בְּאֲלֹהִים לַעְזוֹר וּלְהַכְשִׁיל. ⁹ וַיֹּאמֶר אֲמָצִיָּהוּ, לְאִישׁ הָאֲלֹהִים, וּמֵה-לַעֲשׂוֹת לְמַאת הַכֶּכֶר, אֲשֶׁר נָתַתִּי לַגִּדּוּד יִשְׂרָאֵל; וַיֹּאמֶר, אִישׁ הָאֲלֹהִים, יֵשׁ לִיְהוָה, לָתֵת לָךְ הַרְבֵּה מִזֶּה. ¹⁰ וַיַּבְדִּילֵם אֲמָצִיָּהוּ, לַהֲגִדּוּד אֲשֶׁר-בָּא אֵלָיו מֵאֲפָרַיִם, לְלָכֶת, לְמִקּוֹמָם; וַיַּחַר אֲפָם מְאֹד בִּיהוּדָה, וַיָּשׁוּבוּ לְמִקּוֹמָם בַּחֲרֵי-אָף. ¹¹ וְאֲמָצִיָּהוּ, הִתְחַזַּק, וַיִּנְהַג אֶת-עַמּוֹ, וַיִּלָּךְ גֵּיא הַמֶּלֶח; וַיָּךְ אֶת-בְּנֵי-שָׁעִיר, עֲשָׂרַת אֲלָפִים. ¹² וַעֲשָׂרַת אֲלָפִים חַיִּים, שָׁבוּ בְנֵי יְהוּדָה, וַיְבִיאוּם, לְרֹאשׁ הַסֵּלֶע; וַיִּשְׁלִיכוּם מֵרֹאשׁ-הַסֵּלֶע, וְכָלֵם נִבְקָעוּ. ¹³ וּבְנֵי הַגִּדּוּד, אֲשֶׁר הָשִׁיב אֲמָצִיָּהוּ מִלָּכֶת עִמּוֹ לְמִלְחָמָה, וַיִּפְשְׁטוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה, מִשְׁמֶרֶן וְעַד-בֵּית חוּרֹן; וַיָּכוּ מֵהֶם שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים, וַיָּכּוּ בִּזְהָרָה. ¹⁴ וַיְהִי, אַחֲרֵי כֵן בּוֹא אֲמָצִיָּהוּ מִהַפּוֹת אֶת-אֲדוֹמִים, וַיָּבֹא אֶת-אֲלֹהֵי בְנֵי שָׁעִיר, וַיַּעֲמִידֵם לוֹ לְאֲלֹהִים; וּלְפָנֵיהֶם יִשְׁתַּחֲוֶה, וְלֵהֶם יִקְטֹר. ¹⁵ וַיַּחַר-אֵף יְהוָה, בְּאֲמָצִיָּהוּ; וַיִּשְׁלַח אֵלָיו, נְבִיא, וַיֹּאמֶר לוֹ לְמָה דָּרַשְׁתָּ אֶת-אֲלֹהֵי הָעַם, אֲשֶׁר לֹא-הֲצִילוּ אֶת-עַמָּם מִיָּדָךְ. ¹⁶ וַיְהִי בַדְּבָרוֹ אֵלָיו, וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלִיוּעֵץ לְמֶלֶךְ נְתַנּוּד--חֲדַל-לָךְ, לְמָה יָכוּד; וַיַּחֲדַל הַנְּבִיא, וַיֹּאמֶר יָדְעִיתִי כִּי-יַעֲזֹץ אֲלֵיהֶם לְהִשְׁחִיתָךְ--כִּי-עֲשִׂיתָ זֹאת, וְלֹא שָׁמַעְתָּ לַעֲצָתִי. ¹⁷ וַיּוֹעֵץ, אֲמָצִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה, וַיִּשְׁלַח אֶל-יֹאשׁ בֶּן-יְהוֹאָחָז בֶּן-יְהוֹאֵל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל, לֵאמֹר: לָךְ, נְתַרְאָה פָּנִים. ¹⁸ וַיִּשְׁלַח יֹאשׁ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל, אֶל-אֲמָצִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה לֵאמֹר, הַחֹחַ אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן שָׁלַח אֶל-הָאֲרָז אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן לֵאמֹר, תִּנְה-אֶת-בֵּיתְךָ לְבָנִי לְאִשָּׁה; וְתַעֲבֹר חַיִּת הַשָּׂדֶה, אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן, וְתִרְמַס, אֶת-הַחֹחַ. ¹⁹ אָמַרְתָּ, הִנֵּה הַכִּיתָ אֶת-אֲדוֹם, וַנִּשְׁאַף לְבָךְ, לְהַכְבִּיד; עַתָּה, שָׁבָה בְּבִיתְךָ--לְמָה תִּתְגַּדֵּה בְּרָעָה, וְנִפְלַת אַתָּה וִיהוּדָה עִמָּךְ. ²⁰ וְלֹא-שָׁמַע אֲמָצִיָּהוּ--כִּי מִהָאֲלֹהִים הִיא, לְמַעַן תִּתֵּם בְּיָד: כִּי דָרְשׁוּ, אֶת אֲלֹהֵי אֲדוֹם. ²¹ וַיַּעַל יֹאשׁ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּרָאוּ פָּנִים, הוּא וְאֲמָצִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה, בְּבֵית שָׁמֶשׁ, אֲשֶׁר לִיְהוּדָה. ²² וַיִּגְּפָה יְהוּדָה, לְפָנָי יִשְׂרָאֵל; וַיִּנָּסוּ, אִישׁ לְאִהְלָיו. ²³ וְאֵת אֲמָצִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בֶּן-יֹאשׁ בֶּן-יְהוֹאָחָז, תָּפַשׁ יֹאשׁ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל--בְּבֵית שָׁמֶשׁ; וַיְבִיאוּהוּ, וַיִּשְׁלַח, וַיִּפְרֹץ בַּחוּמַת יְרוּשָׁלַם מִשְׁעַר אֲפָרַיִם עַד-שַׁעַר הַפּוֹנֶה, אַרְבַּע מֵאוֹת אַמָּה. ²⁴ וְכָל-הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֵת כָּל-הַכֵּלִים הַנִּמְצָאִים בְּבֵית-הָאֲלֹהִים עִם-עֶבֶד אֲדוֹם, וְאֶת-אוֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ, וְאֵת, בְּנֵי הַתַּעֲרָבוֹת; וַיָּשֶׁב, שְׁמֶרוֹן. ²⁵ וַיְהִי אֲמָצִיָּהוּ בֶן-יֹאשׁ, מֶלֶךְ יְהוּדָה, אַחֲרֵי מוֹת, יֹאשׁ בֶּן-יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל--חֲמֵשׁ עָשָׂרָה, שָׁנָה. ²⁶ וַיִּתֵּר דְּבָרֵי אֲמָצִיָּהוּ, הָרֵאשִׁנִּים וְהָאֲחֵרוֹנִים--הֵלֵא הֵנָּה כְּתוּבִים, עַל-סֵפֶר מַלְכֵי-יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל. ²⁷ וּמַעַת, אֲשֶׁר-סָר אֲמָצִיָּהוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה, וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלַם, וַיָּנֶס לְכִישָׁה; וַיִּשְׁלַחוּ אַחֲרָיו לְכִישָׁה, וַיְמִיתוּהוּ שָׁם. ²⁸ וַיִּשְׁאָהוּ, עַל-הַסּוּסִים; וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ עִם-אֲבֹתָיו, בְּעִיר יְהוּדָה.

¹ And all the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king in the room of his father Amaziah. ² He built Eloth, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers. ³ Sixteen years old was Uzziah when he began to reign; and he reigned fifty and two years in Jerusalem; and his mother's name was Jecoliah of Jerusalem. ⁴ And he did that, which was right in the eyes of HaShem, according to all that his father Amaziah had done. ⁵ And he set himself to seek G-d in the days of Zechariah, who had understanding in the vision of G-d; and as long as he sought HaShem, G-d made him to prosper. ⁶ And he went forth and warred against the Philistines, and broke down the wall of Gath, and the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod; and he built cities in the country of Ashdod, and among the Philistines. ⁷ And G-d helped him against the Philistines, and against the Arabians that dwelt in Gur-baal, and the Meunim. ⁸ And the Ammonites gave gifts to Uzziah; and his name spread abroad even to the entrance of Egypt; for he waxed exceeding strong. ⁹ Moreover Uzziah built towers in Jerusalem at the corner gate, and at the valley gate, and at the Turning, and fortified them. ¹⁰ And he built towers in the wilderness, and hewed out many cisterns, for he had much cattle; in the Lowland also, and in the table-land; and he had husbandmen and vinedressers in the mountains and in the fruitful fields; for he loved husbandry. ¹¹ Moreover Uzziah had an army of fighting men, that went out to war by bands, according to the number of their reckoning made by Jeiel the scribe and Maaseiah the officer, under the hand of Hananiah, one of the king's captains. ¹² The whole number of the heads of fathers' houses, even the mighty men of valour, was two thousand and six hundred. ¹³ And under their hand was a trained army, three hundred thousand and seven thousand and five hundred, that made war with mighty power, to help the king against the enemy. ¹⁴ And Uzziah prepared for them, even for all the host, shields, and spears, and helmets, and coats of mail, and bows, and stones for slinging. ¹⁵ And he made in Jerusalem engines, invented by skilful men, to be on the towers and upon the corners, wherewith to shoot arrows and great stones. And his name spread far abroad; for he was marvellously helped, till he was strong. ¹⁶ But when he was strong, his heart was lifted up so that he did corruptly, and he trespassed against HaShem his G-d; for he went into the temple of HaShem to burn incense upon the altar of incense. ¹⁷ And Azariah the priest went in after him, and with him fourscore priests of HaShem, that were valiant men; ¹⁸ and they withstood Uzziah the king, and said unto him: 'It pertaineth not unto thee, Uzziah, to burn incense unto HaShem, but to the priests the sons of Aaron that are consecrated it pertaineth to burn incense; go out of the sanctuary; for thou hast trespassed; neither shall it be for thy honour from HaShem G-d.' ¹⁹ Then Uzziah was wroth; and he had a censer in his hand to burn incense; and while he was wroth with the priests, the leprosy broke forth in his forehead before the priests in the house of HaShem, beside the altar of incense. ²⁰ And Azariah the chief priest, and all the priests, looked upon him, and, behold, he was leprous in his forehead, and they thrust him out quickly from thence; yea, himself made haste also to go out, because HaShem had smitten him. ²¹ And Uzziah the king was a leper unto the day of his death, and dwelt in a house set apart, being a leper; for he was cut off from the house of HaShem; and Jotham his son was over the king's house, judging the people of the land. ²² Now the rest of the acts of Uzziah, first and last, did Isaiah the prophet, the son of Amoz, write. ²³ So Uzziah slept with his fathers; and they buried him with his fathers in the field of burial which belonged to the kings; for they said: 'He is a leper'; and Jotham his son reigned in his stead.

¹ וַיִּקְחוּ כָל-עַם יְהוּדָה, אֶת-עֲזִיָּהוּ, וְהוּא, בֶּן-שֵׁשׁ עָשָׂרָה שָׁנָה; וַיַּמְלִיכוּ אוֹתוֹ, תַּחַת אָבִיו אֲמַצְיָהוּ. ² הוּא בָנָה אֶת-אֵילוֹת, וַיְשִׁיבֶהָ לַיהוּדָה, אַחֲרֵי שְׁכַב-הַמֶּלֶךְ, עִם-אֲבֹתָיו. ³ בֶּן-שֵׁשׁ עָשָׂרָה שָׁנָה, עֲזִיָּהוּ בַמֶּלֶךְ, וַחֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם; וְשֵׁם אָמוֹ, יְכִילִיָּה יְכִלְיָה מִן-יְרוּשָׁלַם. ⁴ וַיַּעַשׂ הַיֵּשֶׁר, בְּעֵינֵי יְהוָה: כָּל אֲשֶׁר-עָשָׂה, אֲמַצְיָהוּ אָבִיו. ⁵ וַיְהִי, לְדָרֶשׁ אֱלֹהִים, בִּימֵי זְכַרְיָהוּ, הַמְּבִין בְּרֹאֵת הָאֱלֹהִים; וּבִימֵי דָרָשׁוֹ אֶת-יְהוָה, הִצְלִיחוּ הָאֱלֹהִים. ⁶ וַיֵּצֵא, וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים, וַיִּפְרֹץ אֶת-חוֹמַת גַּת וְאֵת חוֹמַת יְבֵנָה, וְאֵת חוֹמַת אֲשְׁדּוֹד; וַיְבַנֶּה עָרִים, בְּאֲשְׁדּוֹד וּבַפְּלִשְׁתִּים. ⁷ וַיַּעֲזְרֵהוּ הָאֱלֹהִים עַל-פְּלִשְׁתִּים וְעַל-הָעֲרַבִּים הָעֲרַבִּים, הַיֹּשְׁבִים בְּגוֹר-בְּעַל--וְהַמְּעוֹנִים. ⁸ וַיִּתְּנוּ הָעַמּוֹנִים מְנָחָה, לְעֲזִיָּהוּ; וַיֵּלֶךְ שָׁמוֹ עַד-לְבוֹא מִצְרַיִם, כִּי הִחְזִיק עַד-לְמַעְלָה. ⁹ וַיִּבֶן עֲזִיָּהוּ מַגְדָּלִים בִּירוּשָׁלַם, עַל-שַׁעַר הַפֶּנֶה וְעַל-שַׁעַר הַגֵּיא וְעַל-הַמִּקְצוֹעַ; וַיַּחֲזִקֵם. ¹⁰ וַיִּבֶן מַגְדָּלִים בַּמִּדְבָּר, וַיַּחֲצֹב בְּרוֹת רַבִּים--כִּי מְקַנָּה-רֵב הָיָה לוֹ, וּבִשְׁפִלָּה וּבְמִישׁוֹר; אַפְרַיִם וְכַרְמִים, בְּהָרִים וּבַפְּרָמָל--כִּי-אֵהָב אֲדָמָה, הָיָה. ¹¹ וַיְהִי לְעֲזִיָּהוּ חֵיל עֹשֶׂה מִלְחָמָה יוֹצְאֵי צָבָא לְגִדּוֹד, בַּמִּסְפָּר פְּקָדָתָם, בְּיַד יְעֹזָאֵל יְעִיָּאל הַסּוֹפֵר, וּמַעֲשֵׂיָהוּ הַשּׁוֹטֵר--עַל, יַד-חַנְּנִיָּהוּ, מִשְׁרֵי, הַמֶּלֶךְ. ¹² כָּל מִסְפָּר רָאשֵׁי הָאָבוֹת, לְגִבּוֹרֵי חֵיל--אֲלָפִים, וְשֵׁשׁ מֵאוֹת. ¹³ וְעַל-יָדָם חֵיל צָבָא שָׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף, וְשִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת, עוֹשֵׂי מִלְחָמָה, בְּכַח חֵיל--לְעֹזֵר לְמֶלֶךְ, עַל-הָאוֹיֵב. ¹⁴ וַיִּכֶן לָהֶם עֲזִיָּהוּ לְכָל-הַצָּבָא, מִגָּנִים וּרְמָחִים וְכוּכְבָּעִים, וְשָׁרִינֹת, וּקִשְׁתוֹת--וּלְאֲבָנֵי, קִלְעִים. ¹⁵ וַיַּעַשׂ בִּירוּשָׁלַם חֲשֻׁבֹנוֹת מִחֲשֻׁבַּת חוֹשֵׁב, לַהֲיוֹת עַל-הַמַּגְדָּלִים וְעַל-הַפְּנּוֹת, לִירוֹא בַּחֲצִיִּים, וּבְאֲבָנִים גְּדִלוֹת; וַיֵּצֵא שָׁמוֹ עַד-לְמִרְחוֹק, כִּי-הִפְּלִיא לְהַעֲזֹר עַד כִּי-חֲזַק. ¹⁶ וּבְחֻזְקָתוֹ, גָּבַהּ לְבוֹ עַד-לְהִשְׁחִית, וַיִּמְעַל, בַּיהוָה אֱלֹהָיו; וַיָּבֹא אֵל-הַיִּכָּל יְהוָה, לְהַקְטִיר עַל-מִזְבֵּחַ הַקְּטֹרֶת. ¹⁷ וַיָּבֹא אַחֲרָיו, עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן; וַעֲמֹו כֹהֲנִים לַיהוָה, שְׁמוֹנִים--בְּנֵי-חֵיל. ¹⁸ וַיַּעֲמְדוּ עַל-עֲזִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ, וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא-לֶךְ עֲזִיָּהוּ לְהַקְטִיר לַיהוָה--כִּי לַכֹּהֲנִים בְּנֵי-אַהֲרֹן הַמִּקְדָּשִׁים, לְהַקְטִיר: צֵא מִן-הַמִּקְדָּשׁ כִּי מַעֲלָתָ, וְלֹא-לֶךְ לְכַבּוֹד מִיְהוָה אֱלֹהִים. ¹⁹ וַיִּזְעַף, עֲזִיָּהוּ, וּבְיָדוֹ מִקְטָרֶת, לְהַקְטִיר; וּבִזְעָפוֹ עִם-הַכֹּהֲנִים, וַהֲצַרְעַת זָרְחָה בְּמִצְחוֹ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים בְּבֵית יְהוָה, מַעַל, לְמִזְבֵּחַ הַקְּטֹרֶת. ²⁰ וַיִּפֹּן אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ כֹהֵן הָרֹאֵשׁ וְכָל-הַכֹּהֲנִים, וַהֲנֶה-הוּא מִצָּרַע בְּמִצְחוֹ, וַיִּבְהֻלּוּהוּ, מִשָּׁם; וְגַם-הוּא נִדְחָף לְצֵאתָ, כִּי נִגְעָו יְהוָה. ²¹ וַיְהִי עֲזִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ מִצָּרַע עַד-יוֹם מוֹתוֹ, וַיֵּשֶׁב בֵּית הַחֲפָשׁוֹת הַחֲפָשִׁית מִצָּרַע--כִּי נִגָּזַר, מִבֵּית יְהוָה; וַיּוֹתֶם בָּנוֹ עַל-בֵּית הַמֶּלֶךְ, שׁוֹפֵט אֶת-עַם הָאָרֶץ. ²² וַיָּתֵר דְּבָרֵי עֲזִיָּהוּ, הָרֹאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים--כְּתֹב יִשְׁעִיָּהוּ בֶן-אֲמוּץ, הַנָּבִיא. ²³ וַיִּשְׁכַּב עֲזִיָּהוּ עִם-אֲבֹתָיו, וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ עִם-אֲבֹתָיו בַּשָּׂדֶה הַקְּבוּרָה אֲשֶׁר לְמַלְכִּים--כִּי אָמְרוּ, מִצּוֹרָע הוּא; וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בָּנוֹ, תַּחֲתָיו.

¹ Jotham was twenty and five years old when he began to reign; and he reigned sixteen years in Jerusalem; and his mother's name was Jerushah the daughter of Zadok. ² And he did that which was right in the eyes of HaShem, according to all that his father Uzziah had done; howbeit he entered not into the temple of HaShem. And the people did yet corruptly. ³ He built the upper gate of the house of HaShem, and on the wall of Ophel he built much. ⁴ Moreover he built cities in the hill-country of Judah, and in the forest he built castles and towers. ⁵ He fought also with the king of the children of Ammon, and prevailed against them. And the children of Ammon gave him the same year a hundred talents of silver, and ten thousand measures of wheat, and ten thousand of barley. So much did the children of Ammon render unto him, in the second year also, and in the third. ⁶ So Jotham became mighty, because he ordered his ways before HaShem his G-d. ⁷ Now the rest of the acts of Jotham, and all his wars, and his ways, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah. ⁸ He was five and twenty years old when he began to reign, and reigned sixteen years in Jerusalem. ⁹ And Jotham slept with his fathers, and they buried him in the city of David; and Ahaz his son reigned in his stead.

¹ בֶּן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה, יוֹתָם בְּמָלְכוֹ, וְיֵשׁ-עֶשְׂרָה שָׁנָה, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם; וְשֵׁם אִמּוֹ, יְרוּשָׁה בֶּת-צְדוֹק. ² וַיַּעַשׂ הַיֵּשֶׁר בְּעֵינֵי יְהוָה, כָּכָל אֲשֶׁר-עָשָׂה עֲזַיָּהוּ אָבִיו--רַק, לֹא-בָא אֶל-הֵיכַל יְהוָה; וְעוֹד הָעָם, מִשְׁחִיתִים. ³ הוּא, בָּנָה אֶת-שַׁעַר בֵּית-יְהוָה--הָעֶלְיוֹן; וּבְחוֹמַת הָעֶפְלָל בָּנָה, לָרֶב. ⁴ וְעָרִים בָּנָה, בְּהַר-יְהוּדָה; וּבְחֻרָשִׁים בָּנָה, בִּירְנִיּוֹת וּמִגְדָּלִים. ⁵ וְהוּא נָלַחַם עִם-מָלֶכֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן, וַיַּחֲזֹק עֲלֵיהֶם, וַיִּתְּנוּ-לוֹ בְּנֵי-עַמּוֹן בַּשָּׁנָה הַהִיא מֵאָה כֶּכֶר-כֶּסֶף, וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים כָּרִים חֲטִים וּשְׂעוּרִים עֶשְׂרֵת אֲלָפִים; זֹאת, הִשְׁכִּיחוּ לוֹ בְּנֵי עַמּוֹן, וּבַשָּׁנָה הַשְּׁנִיָּת, וְהַשְּׁלִישִׁית. ⁶ וַיִּתְחַזֵּק, יוֹתָם: כִּי הָכִין דְּרָכָיו, לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו. ⁷ וַיִּתֵּר דְּבָרֵי יוֹתָם, וְכָל-מַלְחָמָתָיו וְדְרָכָיו--הֵנָּם כְּתוּבִים, עַל-סֵפֶר מַלְכֵי-יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה. ⁸ בֶּן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה, הָיָה בְּמָלְכוֹ; וְיֵשׁ-עֶשְׂרָה שָׁנָה, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם. ⁹ וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם עִם-אֲבֹתָיו, וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ בְּעִיר דָּוִד; וַיִּמְלֹךְ אַחָז בְּנוֹ, תַּחְתָּיו.

¹ Ahaz was twenty years old when he began to reign; and he reigned sixteen years in Jerusalem; and he did not that which was right in the eyes of HaShem, like David his father; ² but he walked in the ways of the kings of Israel, and made also molten images for the Baalim. ³ Moreover he offered in the valley of the son of Hinnom, and burnt his children in the fire, according to the abominations of the heathen, whom HaShem cast out before the children of Israel. ⁴ And he sacrificed and offered in the high places, and on the hills, and under every leafy tree. ⁵ Wherefore HaShem his G-d delivered him into the hand of the king of Aram; and they smote him, and carried away of his a great multitude of captives, and brought them to Damascus. And he was also delivered into the hand of the king of Israel, who smote him with a great slaughter. ⁶ For Pekah the son of Remaliah slew in Judah a hundred and twenty thousand in one day, all of them valiant men; because they had forsaken HaShem, the G-d of their fathers. ⁷ And Zichri, a mighty man of Ephraim, slew Maaseiah the king's son, and Azrikam the ruler of the house, and Elkanah that was next to the king. ⁸ And the children of Israel carried away captive of their brethren two hundred thousand women, sons, and daughters, and took also away much spoil from them, and brought the spoil to Samaria. ⁹ But a prophet of HaShem was there, whose name was Oded; and he went out to meet the host that came to Samaria, and said unto them: 'Behold, because HaShem, the G-d of your fathers, was wroth with Judah, He hath delivered them into your hand, and ye have slain them in a rage which hath reached up unto heaven. ¹⁰ And now ye purpose to bring the children of Judah and Jerusalem into subjection for bondmen and bondwomen unto you; but are there not even with you acts of guilt of your own against HaShem your G-d? ¹¹ Now hear me therefore, and send back the captives, that ye have taken captive of your brethren; for the fierce wrath of HaShem is upon you.' ¹² Then certain of the heads of the children of Ephraim, Azariah the son of Jehohanan, Berechiah the son of Meshillemoth, and Jehizkiah the son of Shallum, and Amasa the son of Hadlai, stood up against them that came from the war, ¹³ and said unto them: 'Ye shall not bring in the captives hither; for ye purpose that which will bring upon us guilt against HaShem, to add unto our sins and to our guilt; for our guilt is great, and there is fierce wrath against Israel.' ¹⁴ So the armed men left the captives and the spoil before the princes and all the congregation. ¹⁵ And the men that have been mentioned by name rose up, and took the captives, and with the spoil clothed all that were naked among them, and arrayed them, and shod them, and gave them to eat and to drink, and anointed them, and carried all the feeble of them upon asses, and brought them to Jericho, the city of palm-trees, unto their brethren; then they returned to Samaria. ¹⁶ At that time did king Ahaz send unto the kings of Assyria to help him. ¹⁷ For again the Edomites had come and smitten Judah, and carried away captives. ¹⁸ The Philistines also had invaded the cities of the Lowland, and of the South of Judah, and had taken Beth-shemesh, and Aijalon, and Gederot, and Soco with the towns thereof, and Timnah with the towns thereof, Gimzo also and the towns thereof; and they dwelt there. ¹⁹ For HaShem brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he had cast away restraint in Judah, and acted treacherously against HaShem. ²⁰ And Tillegath-pilneser king of Assyria came unto him, and distressed him, but strengthened him not. ²¹ For Ahaz stripped the house of HaShem, and the house of the king and the princes, and gave thereof unto the king of Assyria; but it helped him not. ²² And in the time of his distress did he act even more treacherously against HaShem, this same king Ahaz. ²³ For he sacrificed unto the gods of Damascus, which smote him; and he said: 'Because the gods of the kings of Aram helped them, therefore will I sacrifice to them, that they may help me.' But they were the ruin of him, and of all Israel. ²⁴ And Ahaz gathered together the vessels of the house of G-d, and cut in pieces the vessels of the house of G-d, and shut up the doors of the house of HaShem; and he made him altars in every corner of Jerusalem. ²⁵ And in every city of Judah he made high places to offer unto other gods, and provoked HaShem, the G-d of his fathers. ²⁶ Now the rest of his acts, and all his ways, first and last, behold, they are written in the book of the kings of Judah and Israel. ²⁷ And Ahaz slept with his fathers, and they buried him in the city, even in Jerusalem; for they brought him not into the sepulchres of the kings of Israel; and Hezekiah his son reigned in his stead.

¹ בֶּן-עֶשְׂרִים שָׁנָה, אָחָז בְּמָלְכוֹ, וְשֵׁשׁ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם; וְלֹא-עָשָׂה הַיֵּשֶׁר בְּעֵינֵי יְהוָה, כְּדוֹיד אָבִיו. ² וַיֵּלֶךְ, בְּדַרְכֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל; וְגַם מִסְכּוֹת עָשָׂה, לַבָּעֲלִים. ³ וְהוּא הִקְטִיר, בְּגִיא בֶן-הַנֶּחֱם; וַיִּבְעֵר אֶת-בָּנָיו, בָּאֵשׁ, כְּתַעֲבוֹת הַגּוֹיִם, אֲשֶׁר הָרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל. ⁴ וַיִּזְבַּח וַיִּקְטֹרַע בְּכַמּוֹת, וְעַל-הַגְּבְעוֹת, וְתַחַת, כָּל-עֵץ רַעֲנָן. ⁵ וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה אֱלֹהָיו, בְּיַד מָלַךְ אֲרָם, וַיַּכּוּ בּוֹ, וַיִּשְׁבּוּ מִמֶּנּוּ שְׂבָיָה גְדוֹלָה וַיְבִיאוּ דְרָמָשֶׁק; וְגַם בְּיַד-מָלַךְ יִשְׂרָאֵל, נָתַן, וַיַּךְ בּוֹ, מַכָּה גְדוֹלָה. ⁶ וַיַּהַרֵּג פֶּקַח בֶּן-רִמְלִיָּהוּ בִיהוּדָה, מֵאֵה וַעֲשָׂרִים אֶלֶף בְּיוֹם אֶחָד--הַכֹּל בְּנֵי-חֵיל: בַּעֲזָבָם, אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָם. ⁷ וַיַּהַרֵּג זַכְרִי גִבּוֹר אַפְרַיִם, אֶת-מַעֲשִׂיָהוּ בֶן-הַמֶּלֶךְ, וְאֶת-עֲזַרְיָקָם, נָגִיד הַבֵּית; וְאֶת-אֶלְקָנָה, מִשְׁנֵה הַמֶּלֶךְ. ⁸ וַיִּשְׁבּוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֲחֵיהֶם מֵאֲתִים אֶלֶף, נָשִׁים בָּנִים וּבָנוֹת, וְגַם-שָׁלָל רַב, כְּזוֹז מֵהֶם; וַיְבִיאוּ אֶת-הַשָּׁלָל, לְשֹׁמְרוֹן. ⁹ וְשָׁם הָיָה נָבִיא לַיהוָה, עֲדָד שְׁמוֹ, וַיֵּצֵא לִפְנֵי הַצָּבָא הַבָּא לְשֹׁמְרוֹן, וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בַחֲמַת יְהוָה אֱלֹהֵי-אֲבוֹתֵיכֶם עַל-יְהוּדָה נִתְּנָם בְּיָדְכֶם; וְתַהַרְגוּ-בָם בַּזֶּרֶף, עַד לְשָׁמַיִם הִגִּיעַ. ¹⁰ וְעַתָּה בְנֵי-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם, אַתֶּם אֹמְרִים, לִכְבֹּשׁ לַעֲבָדִים וְלַשְׁפָּחוֹת, לָכֶם; הֲלֹא רַק-אַתֶּם עִמָּכֶם אֲשַׁמּוֹת, לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם. ¹¹ וְעַתָּה שְׁמַעוּנִי--וְהָשִׁיבוּ הַשְּׂבָיָה, אֲשֶׁר שְׂבִיתֶם מֵאֲחֵיכֶם: כִּי חֲרוֹן אַף-יְהוָה, עֲלֵיכֶם. ¹² וַיִּקְמוּ אֲנָשִׁים מֵרָאשֵׁי בְנֵי-אַפְרַיִם, עֲזַרְיָהוּ בֶן-יְהוֹחָנָן בֶּרֶכְיָהוּ בֶן-מִשְׁלֵמוֹת, וַיַּחֲזִקֵיהוּ בֶן-שָׁלֹם, וַעֲמָשָׂא בֶן-חֲדָלִי--עַל-הַבָּאִים, מִן-הַצָּבָא. ¹³ וַיֹּאמְרוּ לָהֶם, לֹא-תְבִיאוּ אֶת-הַשְּׂבָיָה הַנֵּה--כִּי לְאַשְׁמַת יְהוָה עָלֵינוּ אַתֶּם אֹמְרִים, לְהַסִּיף עַל-חַטָּאתֵינוּ וְעַל-אַשְׁמֹתֵנוּ: כִּי-רַבָּה אַשְׁמָה לָנוּ, וְחֲרוֹן אַף עַל-יִשְׂרָאֵל. ¹⁴ וַיַּעֲזֹב הַחֲלוּץ, אֶת-הַשְּׂבָיָה וְאֶת-הַבָּזָה, לִפְנֵי הַשָּׂרִים, וְכָל-הַקָּהָל. ¹⁵ וַיִּקְמוּ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-נִקְבּוּ בְשֵׁמוֹת וַיַּחֲזִיקוּ בַשְּׂבָיָה, וְכָל-מַעֲרַמְיָהֶם הִלְבִּישׁוּ מִן-הַשָּׁלָל, וַיַּלְבִּשֻׁם וַיַּנְעִלוֹם וַיַּאֲכִלוֹם וַיַּשְׁקוּם וַיְסַכּוּם וַיְנַהֲלוֹם בַּחֲמָרִים לְכָל-כּוֹשֵׁל, וַיְבִיאוּם יְרֵחוֹ עִיר-הַתְּמָרִים אֲצֶל אֲחֵיהֶם; וַיִּשְׁבּוּ, שְׁמָרוֹן. ¹⁶ כָּעֵת הַהִיא, שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז עַל-מַלְכֵי אַשּׁוּר--לָעֶזֶר לוֹ. ¹⁷ וְעוֹד אֲדוֹמִים, בָּאוּ; וַיַּכּוּ בִיהוּדָה, וַיִּשְׁבּוּ-שָׂבִי. ¹⁸ וּפְלִשְׁתִּים פָּשְׁטוּ, בְּעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וְהַנֶּגֶב לִיהוּדָה, וַיִּלְכְּדוּ אֶת-בֵּית-שֶׁמֶשׁ וְאֶת-אֵילֹן וְאֶת-הַגְּדְרוֹת וְאֶת-שׁוֹכֵי וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת-תַּמְנָה וּבְנוֹתֶיהָ, וְאֶת-גִּמְזוֹ וְאֶת-בְּנַתֶּיהָ; וַיִּשְׁבּוּ, שָׁם. ¹⁹ כִּי-הִכְנִיעַ יְהוָה אֶת-יְהוּדָה, בַּעֲבוּר אָחָז מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל: כִּי הִפְרִיעַ בִּיהוּדָה, וּמַעוֹל מַעַל בִּיהוּדָה. ²⁰ וַיָּבֹא עָלָיו, תִּלְגַּת פִּלְנָאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר; וַיִּצַּר לוֹ, וְלֹא חָזָק. ²¹ כִּי-חָלַק אָחָז אֶת-בֵּית יְהוָה, וְאֶת-בֵּית הַמֶּלֶךְ וְהַעֲשָׂרִים; וַיִּתֵּן לַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר, וְלֹא לָעֶזֶרָה לוֹ. ²² וּבָעֵת הַצָּר לוֹ, וַיּוֹסֶף לַמַּעוֹל בִּיהוּדָה: הוּא, הַמֶּלֶךְ אָחָז. ²³ וַיִּזְבַּח, לֵאלֹהֵי דְרָמָשֶׁק הַמַּפִּים בּוֹ, וַיֹּאמֶר כִּי אֱלֹהֵי מַלְכֵי-אַרָם הֵם מַעֲזָרִים אִתָּם, לָהֶם אֲזַבַּח וַיַּעֲזֹרוּנִי; וְהֵם הָיוּ-לוֹ לְהַכְשִׁילוֹ, וְלִכְלֹל-יִשְׂרָאֵל. ²⁴ וַיֹּאסֶף אָחָז אֶת-כָּלִי בֵית-הָאֱלֹהִים, וַיִּקְצָץ אֶת-כָּלִי בֵית-הָאֱלֹהִים, וַיִּסְגֵּר, אֶת-דִּלְתוֹת בֵּית-יְהוָה; וַיַּעַשׂ לוֹ מִזְבְּחוֹת בְּכָל-פִּנֵּה, בִּירוּשָׁלַם. ²⁵ וּבְכָל-עִיר וְעִיר לִיהוּדָה עָשָׂה כְּמוֹת, לְקַטֹּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים; וַיִּכְעַס, אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו. ²⁶ וַיִּתֵּר דְּבָרָיו וְכָל-דְּרָכָיו, הָרָאשִׁנִּים וְהָאֲחֵרוֹנִים--הֵנָּם כְּתוּבִים, עַל-סֵפֶר מַלְכֵי-יְהוּדָה וִישְׂרָאֵל. ²⁷ וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם-אֲבֹתָיו, וַיִּקְבְּרֵהוּ בְּעִיר בִּירוּשָׁלַם--כִּי לֹא הִבִּיֵּאֵהוּ, לְקַבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל; וַיִּמְלֹךְ יַחֲזַקְיָהוּ בֶּנּוּ, תַּחֲתָיו.

¹ Hezekiah began to reign when he was five and twenty years old; and he reigned nine and twenty years in Jerusalem; and his mother's name was Abijah the daughter of Zechariah. ² And he did that which was right in the eyes of HaShem, according to all that David his father had done. ³ He in the first year of his reign, in the first month, opened the doors of the house of HaShem, and repaired them. ⁴ And he brought in the priests and the Levites, and gathered them together into the broad place on the east; ⁵ and said unto them: 'Hear me, ye Levites: now sanctify yourselves, and sanctify the house of HaShem, the G-d of your fathers, and carry forth the filthiness out of the holy place. ⁶ For our fathers have acted treacherously, and done that which was evil in the sight of HaShem our G-d, and have forsaken Him, and have turned away their faces from the habitation of HaShem, and turned their backs. ⁷ Also they have shut up the doors of the porch, and put out the lamps, and have not burned incense nor offered burnt-offerings in the holy place unto the G-d of Israel. ⁸ Wherefore the wrath of HaShem was upon Judah and Jerusalem, and He hath delivered them to be a horror, an astonishment, and a hissing, as ye see with your eyes. ⁹ For, lo, our fathers have fallen by the sword, and our sons and our daughters and our wives are in captivity for this. ¹⁰ Now it is in my heart to make a covenant with HaShem, the G-d of Israel, that His fierce anger may turn away from us. ¹¹ My sons, be not now negligent; for HaShem hath chosen you to stand before Him, to minister unto Him, and that ye should be His ministers, and offer unto Him.' ¹² Then the Levites arose, Mahath the son of Amasai, and Joel the son of Azariah, of the sons of the Kohathites; and of the sons of Merari, Kish the son of Abdi, and Azariah the son of Jehallelel; and of the Gershonites, Joah the son of Zimmah, and Eden the son of Joah; ¹³ and of the sons of Elizaphan, Shimri and Jeiel; and of the sons of Asaph, Zechariah and Mattaniah; ¹⁴ and of the sons of Heman, Jehiel and Shimei; and of the sons of Jeduthun, Shemaiah and Uzziel. ¹⁵ And they gathered their brethren, and sanctified themselves, and went in, according to the commandment of the king by the words of HaShem, to cleanse the house of HaShem. ¹⁶ And the priests went in unto the inner part of the house of HaShem, to cleanse it, and brought out all the uncleanness that they found in the temple of HaShem into the court of the house of HaShem. And the Levites took it, to carry it out abroad to the brook Kidron. ¹⁷ Now they began on the first day of the first month to sanctify, and on the eighth day of the month came they to the porch of HaShem; and they sanctified the house of HaShem in eight days; and on the sixteenth day of the first month they made an end. ¹⁸ Then they went in to Hezekiah the king within the palace, and said: 'We have cleansed all the house of HaShem, even the altar of burnt-offering, with all the vessels thereof, and the table of showbread, with all the vessels thereof. ¹⁹ Moreover all the vessels, which king Ahaz in his reign did cast away when he acted treacherously, have we prepared and sanctified; and, behold, they are before the altar of HaShem.' ²⁰ Then Hezekiah the king arose early, and gathered the princes of the city, and went up to the house of HaShem. ²¹ And they brought seven bullocks, and seven rams, and seven lambs, and seven he-goats, for a sin-offering for the kingdom and for the sanctuary and for Judah. And he commanded the priests the sons of Aaron to offer them on the altar of HaShem. ²² So they killed the bullocks, and the priests received the blood, and dashed it against the altar; and they killed the rams, and dashed the blood against the altar; they killed also the lambs, and dashed the blood against the altar. ²³ And they brought near the he-goats for the sin-offering before the king and the congregation, and they laid their hands upon them; ²⁴ and the priests killed them, and they made a sin-offering with their blood upon the altar, to make atonement for all Israel; for the king commanded that the burnt-offering and the sin-offering should be made for all Israel. ²⁵ And he set the Levites in the house of HaShem with cymbals, with psalteries, and with harps, according to the commandment of David, and of Gad the king's seer, and Nathan the prophet; for the commandment was of HaShem by His prophets. ²⁶ And the Levites stood with the instruments of David, and the priests with the trumpets. ²⁷ And Hezekiah commanded to offer the burnt-offering upon the altar. And when the burnt-offering began, the song of HaShem began also, and the trumpets, together with the instruments of David king of Israel. ²⁸ And all the congregation prostrated themselves, and the singers sang, and the trumpeters sounded; all this continued until the burnt-offering was finished. ²⁹ And when they had made an end of offering, the king and all that were present with him bowed themselves and prostrated themselves. ³⁰ Moreover Hezekiah the king and the princes commanded the Levites to sing praises unto HaShem with the words of David, and of Asaph the seer. And they sang praises with gladness, and they bowed their heads and prostrated themselves. ³¹ Then Hezekiah answered and said: 'Now ye have consecrated yourselves unto HaShem, come near and bring sacrifices and thank-offerings into the house of HaShem.' And the congregation brought in sacrifices and thank-offerings; and as many as were of a willing heart brought burnt-offerings. ³² And the number of the burnt-offerings, which the congregation brought, was threescore and ten bullocks, a hundred rams, and two hundred lambs; all these were for a burnt-offering to HaShem. ³³ And the consecrated things were six hundred oxen and three thousand sheep. ³⁴ But the priests were too few, so that they could not flay all the burnt-offerings; wherefore their brethren the Levites did help them, till the work was ended, and until the priests had sanctified themselves; for the Levites were more upright in heart to sanctify themselves than the priests. ³⁵ And also the burnt-offerings were in abundance, with the fat of the peace-offerings, and the drink-offerings for every burnt-offering. So the service of the house of HaShem was firmly established. ³⁶ And Hezekiah rejoiced, and all the people, because of that which G-d had prepared for the people; for the thing was done suddenly.

¹ יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ, בֶּן-עֲשָׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה, וַעֲשָׂרִים וְתֵשַׁע שָׁנָה, מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם; וְשֵׁם אִמּוֹ, אַבְיָה בַת-זִכְרְיָהוּ. ² וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר, בְּעֵינֵי יְהוָה: כָּל אֲשֶׁר-עָשָׂה, דְּוִיד אָבִיו. ³ הוּא בִּשְׁנָה הָרְאשׁוֹנָה לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן, פָּתַח אֶת-דִּלְתוֹת בֵּית-יְהוָה--וַיִּחַזְקֵם. ⁴ וַיָּבֵא אֶת-הַכֹּהֲנִים, וְאֶת-הַלְוִיִּם; וַיֹּאסְפֵם, לְרֹחוֹב הַמִּזְבֵּחַ. ⁵ וַיֹּאמֶר לָהֶם, שְׁמַעוּנִי הַלְוִיִּם: עֲתָה הִתְקַדְּשׁוּ, וְקִדְּשׁוּ אֶת-בְּיַת יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם, וְהוֹצִיאוּ אֶת-הַנִּדָּה, מִן-הַקֹּדֶשׁ. ⁶ כִּי-מִצְלוֹ אֲבֹתֵינוּ, וַעֲשׂוּ הִרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ--וַיַּעֲזֹבָהּ; וַיִּסְבּוּ פְנֵיהֶם מִמִּשְׁכַּן יְהוָה, וַיִּתְּנוּ-עֶרְף. ⁷ גַּם סָגְרוּ דִלְתוֹת הָאוֹלָם, וַיִּכְבּוּ אֶת-הַנְּרוֹת, וַיִּקְטְרוּ, לֹא הַקְטִירוּ; וַעֲלָה לֹא-הָעֲלוּ בַקֹּדֶשׁ, לֹאֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. ⁸ וַיְהִי קֶצֶף יְהוָה, עַל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם; וַיִּתְּנֵם לַזּוֹעָה לְיָצוֹן לְשָׂמָה וּלְשָׂרָקָה, כְּאֲשֶׁר אֹתָם רָאִים בְּעֵינֵיכֶם. ⁹ וַהֲנֵה נָפְלוּ אֲבוֹתֵינוּ, בַּחֲרֹב; וּבְנֵינוּ וּבְנוֹתֵינוּ וְנָשֵׁינוּ בַשִּׁבְרִי, עַל-זֹאת. ¹⁰ עֲתָה, עִם-לִבִּי, לְכָרוֹת בְּרִית, לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל; וְנִשָּׁב מִמֶּנּוּ, חֲרוֹן אַפּוֹ. ¹¹ בְּנִי, עֲתָה אֶל-תִּשְׁלוּ: כִּי-בָכֶם בָּחַר יְהוָה, לַעֲמֹד לִפְנֵי לְשָׁרְתוֹ, וּלְהִיּוֹת לוֹ, מִשְׁרָתִים וּמִקְטָרִים. ¹² וְנִקְמּוּ הַלְוִיִּם מַחַת בֶּן-עֲמָשִׁי וַיּוֹאֵל בֶּן-עֲזַרְיָהוּ, מִן-בְּנֵי הַקֹּהֲתִי, וּמִן-בְּנֵי מֵרַרִי, קִישׁ בֶּן-עֲבָדִי וְצִוְרִיָּהוּ בֶן-יְהִלְלָאֵל; וּמִן-הַגִּרְשֹׁנִי--יֹאחָז בֶּן-זִמְהָ, וְעִדְדֹן בֶּן-יֹאחָז. ¹³ וּמִן-בְּנֵי, אֵלִיצָפָן, שְׁמָרִי, וַיַּעֲזָאֵל וַיַּעֲזָאֵל; וּמִן-בְּנֵי אֶסָף, זִכְרְיָהוּ וּמַתַּנְיָהוּ. ¹⁴ וּמִן-בְּנֵי הִימָן, יְחִזְאֵל וְשִׁמְעִי; וּמִן-בְּנֵי יְדוּתוֹן, שְׁמַעְיָה וַעֲזִיזָאֵל. ¹⁵ וַיֹּאסְפוּ אֶת-אֲחֵיהֶם וַיִּתְקַדְּשׁוּ, וַיָּבִיאוּ כִמְצֻת-הַמֶּלֶךְ בְּדִבְרֵי יְהוָה, לְטַהֵר, בֵּית יְהוָה. ¹⁶ וַיָּבִיאוּ הַכֹּהֲנִים לִפְנֵימָה בֵּית-יְהוָה, לְטַהֵר, וַיּוֹצִיאוּ אֶת כָּל-הַטָּמְאָה אֲשֶׁר מָצְאוּ בְהִיכַל יְהוָה, לְחַצֵּר בֵּית יְהוָה; וַיִּקְבְּלוּ, הַלְוִיִּם, לְהוֹצִיא לְנֶחֱל-קִדְרוֹן, חוּצָה. ¹⁷ וַיַּחֲלוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן, לְקַדֵּשׁ, וּבַיּוֹם שְׁמוֹנֶה לַחֹדֶשׁ בָּאוּ לְאוֹלָם יְהוָה, וַיִּקְדְּשׁוּ אֶת-בֵּית-יְהוָה לַיָּמִים שְׁמוֹנֶה; וּבַיּוֹם שָׁשָׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן, כָּלוּ. ¹⁸ וַיָּבִיאוּ פְנִימָה, אֶל-חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ, וַיֹּאמְרוּ, טַהֲרֵנוּ אֶת-כָּל-בֵּית יְהוָה: אֶת-מִזְבֵּחַ הָעוֹלָה וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו, וְאֶת-שֻׁלְחַן הַמִּעֲרֹכֶת וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו. ¹⁹ וְאֵת כָּל-הַכֵּלִים, אֲשֶׁר הִזְנִיחַ הַמֶּלֶךְ אֲחֹז בְּמַלְכוּתוֹ בְּמַעֲלוֹ--הִכְנֹו וְהִקְדָּשְׁנוּ; וְהֵנִם, לִפְנֵי מִזְבֵּחַ יְהוָה. ²⁰ וַיִּשָּׁכֶם, וַיִּחַזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ, וַיֹּאסְף, אֶת שָׂרֵי הָעִיר; וַיַּעַל, בֵּית יְהוָה. ²¹ וַיָּבִיאוּ פָרִים-שְׂבָעָה וְאֵילִים שְׂבָעָה וּבָבָשִׁים שְׂבָעָה, וְצִפְרִי עֹזִים שְׂבָעָה לְחַטָּאת, עַל-הַמִּמְלָכָה וְעַל-הַמִּקְדָּשׁ, וְעַל-יְהוּדָה; וַיֹּאמֶר, לְבָנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים, לְהַעֲלוֹת, עַל-מִזְבֵּחַ יְהוָה. ²² וַיִּשְׁחָטוּ, הַבָּקָר, וַיִּקְבְּלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת-הַדָּם, וַיִּזְרְקוּ הַמִּזְבֵּחַ; וַיִּשְׁחָטוּ הָאֵלִים, וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמִּזְבֵּחַ. ²³ וַיִּגִּישׁוּ אֶת-שְׁעִירֵי הַחַטָּאת, לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַקֹּהֵל; וַיִּסְמְכוּ יְדֵיהֶם, עָלֵיהֶם. ²⁴ וַיִּשְׁחָטוּם, הַכֹּהֲנִים, וַיִּחַסְּאוּ אֶת-דָּמָם הַמִּזְבֵּחַ, לְכַפֵּר עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל: כִּי לְכָל-יִשְׂרָאֵל אָמַר הַמֶּלֶךְ, הָעוֹלָה וְהַחַטָּאת. ²⁵ וַיַּעֲמֵד אֶת-הַלְוִיִּם בֵּית יְהוָה, בְּמַצְלָתִים בְּנִבְלִים וּבְכֹנֹרוֹת, בְּמַצֹּת דָּוִיד וְגַד חֲזֹה-הַמֶּלֶךְ, וְנָתַן הַנְּבִיאִי: כִּי בֵּיד-יְהוָה הַמִּצְוָה, בִּיד-נְבִיאָיו. ²⁶ וַיַּעֲמְדוּ הַלְוִיִּם בְּכָלִי דָוִיד, וְהַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת. ²⁷ וַיֹּאמֶר, חִזְקִיָּהוּ, לְהַעֲלוֹת הָעֹלָה, לְהַמְזִיב; וּבָעַת הַחֵל הָעוֹלָה, הַחֵל שִׁיר-יְהוָה וְהַחֲצֹצְרוֹת, וְעַל-יְדֵי, כָּלִי דָוִיד מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל. ²⁸ וְכָל-הַקֹּהֵל, מִשְׁתַּחֲוִים, וְהַשִּׁיר מְשׁוֹרֵר, וְהַחֲצֹצְרוֹת מַחֲצִצִּים מְחַצְרִים: הַכֹּל, עַד לְכָלוֹת הָעֹלָה. ²⁹ וּבְכָלוֹת, לְהַעֲלוֹת: כָּרְעוּ, הַמֶּלֶךְ וְכָל-הַנְּמַצָּאִים אִתּוֹ--וַיִּשְׁתַּחֲוּ. ³⁰ וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים, לְלוֹוִיִּם, לְהַלֵּל לַיהוָה, בְּדִבְרֵי דָוִיד וְאֶסָף הַחֲזֹה; וַיַּחֲלוּ, עַד-לְשִׁמְחָה, וַיִּקְדּוּ, וַיִּשְׁתַּחֲוּ. ³¹ וַיַּעַן יְחִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר, עֲתָה מְלֹאֲתֶם יְדָכֶם לַיהוָה, גִּשׁוּ וְהָבִיאוּ זִבְחִים וְתוֹדוֹת, לְבֵית יְהוָה; וַיָּבִיאוּ הַקֹּהֵל זִבְחִים וְתוֹדוֹת, וְכָל-גְּדִיב לֵב עֲלוֹת. ³² וַיְהִי מִסְפַּר הָעֹלָה, אֲשֶׁר הָבִיאוּ הַקֹּהֵל--בָּקָר שְׂבָעִים, אֵילִים מֵאָה כְּבָשִׁים מֵאֵתִים: לְעֹלָה לַיהוָה, כָּל-אַלְהָה. ³³ וְהַקֹּדֶשִׁים--בָּקָר שֵׁשׁ מֵאוֹת, וְצֹאן שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים. ³⁴ רֶק הַכֹּהֲנִים, הָיוּ לְמַעֵט, וְלֹא יָכְלוּ, לְהַפְשִׁיט אֶת-כָּל-הָעֲלוֹת; וַיִּחַזְקוּם אֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם, עַד-כָּלוֹת הַמְּלָאכָה וְעַד יִתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים--כִּי הַלְוִיִּם יִשְׂרָי לְבָב, לְהַתְקַדֵּשׁ מִהַכֹּהֲנִים. ³⁵ וְגַם-עָלָה לֶרֶב בְּחִלְבֵי הַשְּׁלָמִים, וּבְנִסְכִּים--לְעֹלָה; וְחִכּוֹן, עֲבוֹדַת בֵּית-יְהוָה. ³⁶ וַיִּשְׁמַח יְחִזְקִיָּהוּ וְכָל-הָעָם, עַל הַהִכִּין הָאֵלֵהֶם לַעֲם: כִּי בִפְתָאֵם, הָיָה הַדָּבָר.

¹ And Hezekiah sent to all Israel and Judah, and wrote letters also to Ephraim and Manasseh, that they should come to the house of HaShem at Jerusalem, to keep the passover unto HaShem, the G-d of Israel. ² For the king had taken counsel, and his princes, and all the congregation in Jerusalem, to keep the passover in the second month. ³ For they could not keep it at that time, because the priests had not sanctified themselves in sufficient number, neither had the people gathered themselves together to Jerusalem. ⁴ And the thing was right in the eyes of the king and of all the congregation. ⁵ So they established a decree to make proclamation throughout all Israel, from Beer-sheba even to Dan, that they should come to keep the passover unto HaShem, the G-d of Israel, at Jerusalem; for they had not kept it in great numbers according as it is written. ⁶ So the posts went with the letters from the king and his princes throughout all Israel and Judah, and according to the commandment of the king, saying: 'Ye children of Israel, turn back unto HaShem, the G-d of Abraham, Isaac, and Israel, that He may return to the remnant that are escaped of you out of the hand of the kings of Assyria. ⁷ And be not ye like your fathers, and like your brethren, who acted treacherously against HaShem, the G-d of their fathers, so that He delivered them to be an astonishment, as ye see. ⁸ Now be ye not stiffnecked, as your fathers were; but yield yourselves unto HaShem, and enter into His sanctuary, which He hath sanctified for ever, and serve HaShem your G-d, that His fierce anger may turn away from you. ⁹ For if ye turn back unto HaShem, your brethren and your children shall find compassion before them that led them captive, and shall come back into this land; for HaShem your G-d is gracious and merciful, and will not turn away His face from you, if ye return unto Him.' ¹⁰ So the posts passed from city to city through the country of Ephraim and Manasseh, even unto Zebulun; but they laughed them to scorn, and mocked them. ¹¹ Nevertheless divers of Asher and Manasseh and of Zebulun humbled themselves, and came to Jerusalem. ¹² Also in Judah was the hand of G-d to give them one heart, to do the commandment of the king and of the princes by the word of HaShem. ¹³ And there assembled at Jerusalem much people to keep the feast of unleavened bread in the second month, a very great congregation. ¹⁴ And they arose and took away the altars that were in Jerusalem, and all the altars for incense took they away, and cast them into the brook Kidron. ¹⁵ Then they killed the passover lamb on the fourteenth day of the second month; and the priests and the Levites were ashamed, and sanctified themselves, and brought burnt-offerings into the house of HaShem. ¹⁶ And they stood in their place after their order, according to the law of Moses the man of G-d; the priests dashed the blood, which they received of the hand of the Levites. ¹⁷ For there were many in the congregation that had not sanctified themselves; therefore the Levites had the charge of killing the passover lambs for every one that was not clean, to sanctify them unto HaShem. ¹⁸ For a multitude of the people, even many of Ephraim and Manasseh, Issachar and Zebulun, had not cleansed themselves, yet did they eat the passover otherwise than it is written. For Hezekiah had prayed for them, saying: 'The good HaShem pardon ¹⁹ every one that setteth his heart to seek G-d, HaShem, the G-d of his fathers, though he be not cleansed according to the purification that pertaineth to holy things.' ²⁰ And HaShem hearkened to Hezekiah, and healed the people. ²¹ And the children of Israel that were present at Jerusalem kept the feast of unleavened bread seven days with great gladness; and the Levites and the priests praised HaShem day by day, singing with loud instruments unto HaShem. ²² And Hezekiah spoke encouragingly unto all the Levites that were well skilled in the service of HaShem. So they did eat throughout the feast for the seven days, offering sacrifices of peace-offerings, and giving thanks to HaShem, the G-d of their fathers. ²³ And the whole congregation took counsel to keep other seven days; and they kept other seven days with gladness. ²⁴ For Hezekiah king of Judah did give to the congregation for offerings a thousand bullocks and seven thousand sheep; and the princes gave to the congregation a thousand bullocks and ten thousand sheep; and priests sanctified themselves in great numbers. ²⁵ And all the congregation of Judah, with the priests and the Levites, and all the congregation that came out of Israel, and the strangers that came out of the land of Israel, and that dwelt in Judah, rejoiced. ²⁶ So there was great joy in Jerusalem; for since the time of Solomon the son of David king of Israel there was not the like in Jerusalem. ²⁷ Then the priests the Levites arose and blessed the people; and their voice was heard of HaShem, and their prayer came up to His holy habitation, even unto heaven.

¹ וישלח יחזקיהו על-כל-ישראל ויהודה, וגם-אגרות כתב על-אפרים ומנשה, לבוא לבית-יהוה, בירושלם--לעשות פסח, ליהוה אלהי ישראל. ² ויועץ המלך ושריו וכל-הקהל, בירושלם, לעשות הפסח, בחדש השני. ³ כי לא יכלו לעשות, בעת ההיא: כי הפהגים לא-התקדשו למדי, והעם לא-נאספו לירושלם. ⁴ וישר הדבר, בעיני המלך, ובעיני, כל-הקהל. ⁵ ויעמידו דבר, להעביר קול בכל-ישראל מבאר-שבע ועד-דן--לבוא לעשות פסח ליהוה אלהי-ישראל, בירושלם: כי לא לרב עשו, ככתוב. ⁶ וילכו הרצים באגרות מיד המלך ושריו, בכל-ישראל ויהודה, וכמצות המלך, לאמר: בני ישראל, שובו אל-יהוה אלהי אברהם יצחק וישראל, וישב אל-הפליטה, הנשארת לכם מכף מלכי אשור. ⁷ ואל-תהיו, כאבותיכם וכאחיכם, אשר מעלו, ביהוה אלהי אבותיהם; ויתגם לשמה, כאשר אתם ראים. ⁸ עתה, אל-תקשו ערפכם כאבותיכם: תנו-ד' ליהוה, ובאו למקדשו אשר הקדיש לעולם, ועבדו את-יהוה אלהיכם, וישב מכם חרון אפו. ⁹ כי בשובכם על-יהוה, אחיכם ובניכם לרחמים לפני שוביהם, ולשוב, לארץ הזאת: כי-חננו ורחום, יהוה אלהיכם, ולא-חסיר פנים מכם, אם-תשובו אליו. ¹⁰ ויהיו הרצים עברים מעיר לעיר, בארץ-אפרים ומנשה--ועד-זבלון; ויהיו משחיקים עליהם, ומלעגים בם. ¹¹ אך-אנשים מאשר ומנשה, ומזבלון--נכנעו, ויבאו לירושלם. ¹² גם ביהודה, היתה יד האלהים, לתת להם, לב אחד: לעשות מצות המלך, והשרים--בדבר יהוה. ¹³ ונאספו ירושלם עם-רב, לעשות את-חג המצות בחדש השני--קהל, לרב מאד. ¹⁴ ויקמו--ויסירו את-המזבחות, אשר בירושלם; ואת כל-המקטרות הסירו, וישליכו לנחל קדרון. ¹⁵ וישחטו הפסח, בארבעה עשר לחדש השני; והפהגים והלויים נכלמו ויתקדשו, ויביאו עלות בית יהוה. ¹⁶ ויעמדו על-עמדם כמשפטם, כתורת משה איש-האלהים; והפהגים זרקו את-הדם, מיד הלויים. ¹⁷ כי-רבת בקהל, אשר לא-התקדשו; והלויים על-שחיטת הפסחים, לכל לא טהור--להקדיש, ליהוה. ¹⁸ כי מרבית העם רבת מאפרים ומנשה יששכר וזבלון, לא הטהרו--כי-אכלו את-הפסח, בלא ככתוב: כי התפלל יחזקיהו עליהם לאמר, יהוה הטוב יכפר בעד. ¹⁹ כל-לבבו הכין, לדרוש האלהים יהוה אלהי אבותיו; ולא, כטהרת הקדש. ²⁰ וישמע יהוה אל-יחזקיהו, וירפא את-העם. ²¹ ויעשו בני-ישראל הנמצאים בירושלם את-חג המצות, שבעת ימים--בשמחה גדולה; ומהללים ליהוה יום ביום הלויים והכהנים, בכלי-עז--ליהוה. ²² וידבר יחזקיהו, על-לב כל-הלויים--המשכילים שכל-טוב, ליהוה; ויאכלו את-המועד, שבעת הימים מזבחים זבחי שלמים, ומתנודים ליהוה אלהי אבותיהם. ²³ ויועצו, כל-הקהל, לעשות, שבעת ימים אחרים; ויעשו שבעת-ימים, שמחה. ²⁴ כי חזקיהו מלך-יהודה הרים לקהל אלף פרים, ושבעת אלפים צאן, והשרים הרימו לקהל פרים אלף, וצאן עשרת אלפים; ויתקדשו כהנים, לרב. ²⁵ וישמחו כל-קהל יהודה, והכהנים והלויים, וכל-הקהל, הבאים מישראל; והגרים, הבאים מארץ ישראל, והיושבים, ביהודה. ²⁶ ותהי שמחה-גדולה, בירושלם: כי מימי שלמה בן-דוד, מלך ישראל, לא כזאת, בירושלם. ²⁷ ויקמו הפהגים הלויים, ויברכו את-העם, וישמע, בקולם; ותבוא תפלתם למעון קדשו, לשמים.

¹ Now when all this was finished, all Israel that were present went out to the cities of Judah, and broke in pieces the pillars, and hewed down the Asherim, and broke down the high places and the altars out of all Judah and Benjamin, in Ephraim also and Manasseh, until they had destroyed them all. Then all the children of Israel returned, every man to his possession, into their own cities.

² And Hezekiah appointed the courses of the priest and the Levites after their courses, every man according to his service, both the priests and the Levites, for burnt-offerings and for peace-offerings, to minister, and to give thanks, and to praise in the gates of the camp of HaShem.

³ He appointed also the king's portion of his substance for the burnt-offerings, to wit, for the morning and evening burnt-offerings, and the burnt-offerings for the sabbaths, and for the new moons, and for the appointed seasons, as it is written in the Law of HaShem.

⁴ Moreover he commanded the people that dwelt in Jerusalem to give the portion of the priests and the Levites, that they might give themselves to the law of HaShem.

⁵ And as soon as the commandment came abroad, the children of Israel gave in abundance the first-fruits of corn, wine, and oil, and honey, and of all the increase of the field; and the tithe of all things brought they in abundantly.

⁶ And the children of Israel and Judah, that dwelt in the cities of Judah, they also brought in the tithe of oxen and sheep, and the tithe of hallowed things which were hallowed unto HaShem their G-d, and laid them by heaps.

⁷ In the third month they began to lay the foundation of the heaps, and finished them in the seventh month.

⁸ And when Hezekiah and the princes came and saw the heaps, they blessed HaShem, and His people Israel.

⁹ Then Hezekiah questioned the priests and the Levites concerning the heaps.

¹⁰ And Azariah the chief priest, of the house of Zadok, answered him and said: 'Since the people began to bring the offerings into the house of HaShem, we have eaten and had enough, and have left plenty; for HaShem hath blessed His people; and that which is left is this great store.'

¹¹ Then Hezekiah commanded to prepare chambers in the house of HaShem; and they prepared them.

¹² And they brought in the offerings and the tithes and the hallowed things faithfully; and over them Conaniah the Levite was ruler, and Shimei his brother was second.

¹³ And Jehiel, and Azaziah, and Nahath, and Asahel, and Jerimoth, and Jozabad, and Eliel, and Ismachiah, and Mahath, and Benaiah, were overseers under the hand of Conaniah and Shimei his brother, by the appointment of Hezekiah the king, and Azariah the ruler of the house of G-d.

¹⁴ And Kore the son of Imnah the Levite, the porter at the east gate, was over the freewill-offerings of G-d, to distribute the offerings of HaShem, and the most holy things.

¹⁵ And under him were Eden, and Miniamin, and Jeshua, and Shemaiah, Amariah, and Shecaniah, in the cities of the priests, in their office of trust, to give to their brethren by courses, as well to the great as to the small;

¹⁶ beside them that were reckoned by genealogy of males, from three years old and upward, even every one that entered into the house of HaShem, for his daily portion, for their service in their charges according to their courses;

¹⁷ and them that were reckoned by genealogy of the priests by their fathers' houses, and the Levites from twenty years old and upward, in their charges by their courses;

¹⁸ even to give to them that were reckoned by genealogy of all their little ones, their wives, and their sons, and their daughters, through all the congregation; for in their office of trust they administered the sacred gifts;

¹⁹ also for the sons of Aaron the priests, that were in the fields of the open land about their cities, in every city, there were men that were mentioned by name, to give portions to all the males among the priests, and to all that were reckoned by genealogy among the Levites.

²⁰ And thus did Hezekiah throughout all Judah; and he wrought that which was good and right and faithful before HaShem his G-d.

²¹ And in every work that he began in the service of the house of G-d, and in the law, and in the commandments, to seek his G-d, he did it with all his heart, and prospered.

¹ וכָּבֵלוֹת כָּל-זֹאת, יָצְאוּ כָל-יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָאִים לְעָרֵי יְהוּדָה, וַיִּשְׁבְּרוּ הַמַּצֵּבוֹת וַיִּגְדְּעוּ הָאֲשֵׁרִים וַיִּנְתְּצוּ אֶת-הַבָּמֹת וְאֶת-הַמִּזְבְּחוֹת מִכָּל-יְהוּדָה וּבְנִימָן וּבְאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה, עַד-לְכֶלֶה; וַיָּשׁוּבוּ כָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, אִישׁ לְאַחֲזָתוֹ--לְעָרֵיהֶם.

² וַיַּעֲמֵד יְחִזְקִיָּהוּ אֶת-מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל-מַחְלְקוֹתָם אִישׁ כְּפִי עֲבָדָתוֹ, לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם, לַעֲלֹה, וּלְשַׁלְּמִים--לְשֹׁרֶת וּלְהַדּוֹת וּלְהַלֵּל, בְּשַׁעֲרֵי מַחְנוֹת יְהוָה.

³ וּמִנֵּת הַמֶּלֶךְ מִן-רְכוּשׁוֹ לַעֲלוֹת, לַעֲלוֹת הַבֶּקֶר וְהָעֶרֶב, וְהַעֲלוֹת, לְשַׁבְּחוֹת וּלְחַדְשִׁים לְמַעֲדִים--כְּתוּב, בְּתוֹרַת יְהוָה.

⁴ וַיֹּאמֶר לָעָם, לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם, לְתַת, מִנֵּת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם--לְמַעַן יַחֲזִקוּ, בְּתוֹרַת יְהוָה.

⁵ וּכְפָרִץ הַדֶּבֶר, הִרְבּוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל רֹאשִׁית דָּגָן תִּירוֹשׁ וַיִּצְהָר וּדְבַשׁ, וְכֹל, תְּבוּאֹת שְׂדֵה; וּמַעֲשֵׂר הַכֹּל לָרֶב, הֵבִיאוּ.

⁶ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְיְהוּדָה, הַיּוֹשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה--גַּם-הֵם מַעֲשֵׂר בָּקָר וְצֹאן, וּמַעֲשֵׂר קִדְשִׁים הַמִּקְדָּשִׁים לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם: הֵבִיאוּ, וַיִּתְּנוּ עֲרֻמוֹת עֲרֻמוֹת.

⁷ בַּחֲדָשׁ, הַשְּׁלִישִׁי, הִחֲלוּ הָעֲרֻמוֹת, לְיָסוֹד; וּבַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי, כִּלּוּ.

⁸ וַיָּבִיאוּ יְחִזְקִיָּהוּ וְהַשָּׂרִים, וַיֵּרְאוּ אֶת-הָעֲרֻמוֹת; וַיִּבְרְכוּ, אֶת-יְהוָה, וְאֵת, עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

⁹ וַיִּדְרֹשׁ יְחִזְקִיָּהוּ, עַל-הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם--עַל-הָעֲרֻמוֹת.

¹⁰ וַיֹּאמֶר אֵלָיו, עֲזָרְיָהוּ הַכֹּהֵן הָרִאשׁ--לְבֵית צְדוֹק: וַיֹּאמֶר מִהֲחֵל הַתְּרוּמָה לְבִיא בֵּית-יְהוָה, אָכֹל וּשְׂבֹעַ וְהוֹתֵר עַד-לָרוֹב--כִּי יְהוָה בָּרַךְ אֶת-עַמּוֹ, וְהַנּוֹתֵר אֶת-הַקֶּמֶן הַזֶּה.

¹¹ וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ, לְהִכִּין לְשִׁכּוֹת בְּבֵית יְהוָה--וַיִּכְנֹנוּ.

¹² וַיָּבִיאוּ אֶת-הַתְּרוּמָה וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַקִּדְשִׁים, בְּאֻמוֹנָה; וַעֲלִיָּהֶם נָגִיד כּוֹנְנִיהוּ כְּנִנְיָהוּ הַלֵּוִי, וְשֹׁמְעֵי אֲחִיהוּ מִשֹּׁנָה.

¹³ וַיַּחֲיֵאל וַעֲזָרְיָהוּ וְנַחֲת וַעֲשָׂהאֵל וִירִימוֹת וַיּוֹזְבֵד, וְאַלְיָאֵל וַיִּסְמְכִיהוּ, וּמַחֲת, וּבְנֵיהוּ--פְּקִידִים, מִיַּד כּוֹנְנִיהוּ כְּנִנְיָהוּ וְשֹׁמְעֵי אֲחִיו, בְּמִפְקֵד יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ, וַעֲזָרְיָהוּ נָגִיד בֵּית-הָאֱלֹהִים.

¹⁴ וְקוֹרָא בֶן-יִמְנָה הַלֵּוִי הַשּׁוֹעֵר לְמִזְרְחָה, עַל נְדָבוֹת הָאֱלֹהִים--לְתַת תְּרוּמַת יְהוָה, וְקִדְשֵׁי הַקִּדְשִׁים.

¹⁵ וְעַל-יָדוֹ עֵדֶן וּמִנִּימָן וַיִּשׁוּעַ וְשֹׁמְעִיהוּ אֲמָרְיָהוּ וְשַׁכְנִיָּהוּ, בְּעָרֵי הַכֹּהֲנִים--בְּאֻמוֹנָה: לְתַת לְאַחֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹת, כַּגְדּוֹל כַּקָּטָן.

¹⁶ מִלְּבַד הַתִּיחֹשׁ לְזָכְרִים, מִכֵּן שְׁלוֹשׁ שָׁנִים וּלְמַעֲלָה, לְכָל-הַבָּא לְבֵית-יְהוָה, לְדִבְרֵי-יוֹם בְּיוֹמוֹ--לְעִבּוֹדָתָם, בְּמִשְׁמְרוֹתָם בְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם.

¹⁷ וְאֵת הַתִּיחֹשׁ הַכֹּהֲנִים, לְבֵית אַבֹּתֵיהֶם, וְהַלְוִיִּם, מִכֵּן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּלְמַעֲלָה--בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם, בְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם.

¹⁸ וּלְהַתִּיחֹשׁ, בְּכָל-טַפָּם נְשִׂיהֶם וּבָנֵיהֶם וּבָנוֹתֵיהֶם--לְכָל-קְהָל: כִּי בְּאֻמוֹנָתָם, יִתְקַדְּשׁוּ-קִדְשׁ.

¹⁹ וּלְכַנֵּי אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים בְּשָׂדֵי מִגְרֵשׁ עֲרֵיהֶם, בְּכָל-עִיר וְעִיר, אֲנָשִׁים, אֲשֶׁר נִקְּבוּ בְּשֵׁמוֹת--לְתַת מְנוֹת, לְכָל-זָכָר בַּכֹּהֲנִים, וּלְכָל-הַתִּיחֹשׁ, בַּלְוִיִּם.

²⁰ וַיַּעַשׂ כֹּזֶאת יְחִזְקִיָּהוּ, בְּכָל-יְהוּדָה; וַיַּעַשׂ הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר וְהָאֱמֶת, לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו.

²¹ וּבְכָל-מַעֲשֵׂה אֲשֶׁר-הִחֵל בַּעֲבוֹדַת בֵּית-הָאֱלֹהִים, וּבַתּוֹרָה וּבַמִּצְוָה, לְדָרֹשׁ, לְאֵלֹהָיו--בְּכָל-לְבָבוֹ עָשָׂה, וְהִצְלִיחַ.

¹ After these things, and this faithfulness, Sennacherib king of Assyria came, and entered into Judah, and encamped against the fortified cities, and thought to make a breach therein for himself. ² And when Hezekiah saw that Sennacherib was come, and that he was purposed to fight against Jerusalem, ³ he took counsel with his princes and his mighty men to stop the waters of the fountains which were without the city; and they helped him. ⁴ So there was gathered much people together, and they stopped all the fountains, and the brook that flowed through the midst of the land, saying: 'Why should the kings of Assyria come, and find much water?' ⁵ And he took courage, and built up all the wall that was broken down, and raised it up to the towers, and another wall without, and strengthened Millo in the city of David, and made weapons and shields in abundance. ⁶ And he set captains of war over the people, and gathered them together to him in the broad place at the gate of the city, and spoke encouragingly to them, saying: ⁷ 'Be strong and of good courage, be not afraid nor dismayed for the king of Assyria, nor for all the multitude that is with him; for there is a Greater with us than with him: ⁸ with him is an arm of flesh; but with us is HaShem our G-d to help us, and to fight our battles.' And the people rested themselves upon the words of Hezekiah king of Judah. ⁹ After this did Sennacherib king of Assyria send his servants to Jerusalem — now he was before Lachish, and all his power with him — unto Hezekiah king of Judah, and unto all Judah that were at Jerusalem, saying: ¹⁰ 'Thus saith Sennacherib king of Assyria: Whereon do ye trust, that ye abide the siege in Jerusalem? ¹¹ Doth not Hezekiah persuade you, to give you over to die by famine and by thirst, saying: HaShem our G-d will deliver us out of the hand of the king of Assyria? ¹² Hath not the same Hezekiah taken away His high places and His altars, and commanded Judah and Jerusalem, saying: Ye shall worship before one altar, and upon it shall ye offer? ¹³ Know ye not what I and my fathers have done unto all the peoples of the lands? Were the gods of the nations of the lands in any wise able to deliver their land out of my hand? ¹⁴ Who was there among all the gods of those nations which my fathers utterly destroyed, that could deliver his people out of my hand, that your G-d should be able to deliver you out of my hand? ¹⁵ Now therefore let not Hezekiah beguile you, nor persuade you after this manner, neither believe ye him; for no god of any nation or kingdom was able to deliver his people out of my hand, and out of the hand of my fathers; how much less shall your G-d deliver you out of my hand?' ¹⁶ And his servants spoke yet more against HaShem G-d, and against His servant Hezekiah. ¹⁷ He wrote also a letter, to taunt HaShem, the G-d of Israel, and to speak against Him, saying: 'As the gods of the nations of the lands, which have not delivered their people out of my hand, so shall not the G-d of Hezekiah deliver His people out of my hand.' ¹⁸ And they cried with a loud voice in the Jews' language unto the people of Jerusalem that were on the wall, to terrify them, and to affright them; that they might take the city. ¹⁹ And they spoke of the G-d of Jerusalem, as of the gods of the peoples of the earth, which are the work of men's hands. ²⁰ And Hezekiah the king, and Isaiah the prophet the son of Amoz, prayed because of this, and cried to heaven. ²¹ And HaShem sent an angel, who cut off all the mighty men of valour, and the leaders and captains, in the camp of the king of Assyria. So he returned with shame of face to his own land. And when he was come into the house of his god, they that came forth of his own bowels slew him there with the sword. ²² Thus HaShem saved Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the hand of Sennacherib the king of Assyria, and from the hand of all, and guided them on every side. ²³ And many brought gifts unto HaShem to Jerusalem, and precious things to Hezekiah king of Judah; so that he was exalted in the sight of all nations from thenceforth. ²⁴ In those days Hezekiah was sick even unto death; and he prayed unto HaShem; and He spoke unto him, and gave him a sign. ²⁵ But Hezekiah rendered not according to the benefit done unto him; for his heart was lifted up; therefore there was wrath upon him, and upon Judah and Jerusalem. ²⁶ Notwithstanding Hezekiah humbled himself for the pride of his heart, both he and the inhabitants of Jerusalem, so that the wrath of HaShem came not upon them in the days of Hezekiah. ²⁷ And Hezekiah had exceeding much riches and honour; and he provided him treasuries for silver, and for gold, and for precious stones, and for spices, and for shields, and for all manner of goodly vessels; ²⁸ store-houses also for the increase of corn, and wine, and oil; and stalls for all manner of beasts, and flocks in folds. ²⁹ Moreover he provided him cities, and possessions of flocks and herds in abundance; for G-d had given him very much substance. ³⁰ This same Hezekiah also stopped the upper spring of the waters of Gihon, and brought them straight down on the west side of the city of David. And Hezekiah prospered in all his works. ³¹ Howbeit in the business of the ambassadors of the princes of Babylon, who sent unto him to inquire of the wonder that was done in the land, G-d left him, to try him, that He might know all that was in his heart. ³² Now the rest of the acts of Hezekiah, and his good deeds, behold, they are written in the vision of Isaiah the prophet the son of Amoz, and in the book of the kings of Judah and Israel. ³³ And Hezekiah slept with his fathers, and they buried him in the ascent of the sepulchres of the sons of David; and all Judah and the inhabitants of Jerusalem did him honour at his death. And Manasseh his son reigned in his stead.

¹ אַחֲרֵי הַדְּבָרִים וְהָאֲמָת הָאֵלֶּה, כָּא סִנְחָרִיב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר; וַיָּבֹא בִיהוּדָה, וַיַּחַן עַל-הָעָרִים הַבְּצֻרוֹת, וַיֹּאמֶר, לְבַקֵּעַם אֵלָיו. ² וַיֵּרָא, יְחִזְקִיָּהוּ, כִּי-בָא, סִנְחָרִיב; וּפָנָיו, לְמַלְחָמָה עַל-יְרוּשָׁלָּם. ³ וַיִּוָּעַץ, עִם-שָׂרָיו וּגְבֻרָיו, לְסָתוֹם אֶת-מִימֵי הָעֵינֹת, אֲשֶׁר מִחוּץ לָעִיר; וַיַּעֲזֹרוּהוּ. ⁴ וַיִּקְבְּצוּ עִם-רַב--וַיִּסְתַּמוּ אֶת-כָּל-הַמַּעְיֵנוֹת, וְאֶת-הַנַּחַל הַשּׁוֹטֵף בְּתוֹךְ-הָאֶרֶץ לְאֹמֶר: לָמָּה יָבֹאוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר, וַיִּמָּצְאוּ מָוֶם רַבִּים. ⁵ וַיַּתְחִזֶּק וַיִּבֶן אֶת-כָּל-הַחוֹמָה הַפְּרוּצָה וַיַּעַל עַל-הַמִּגְדָּלוֹת, וַלְחוּצָה הַחוּמָה אַחֲרֶת, וַיַּחֲזֹק אֶת-הַמְּלוּא, עִיר דָּוִד; וַיַּעַשׂ שָׁלַח לְרַב, וּמַגִּנִּים. ⁶ וַיִּתֵּן שָׂרֵי מִלְחָמוֹת, עַל-הָעָם; וַיִּקְבְּצֵם אֵלָיו, אֶל-רְחוֹב שַׁעַר הָעִיר, וַיְדַבֵּר עַל-לִבָּבָם, לְאֹמֶר. ⁷ חֲזָקוּ וְאִמְצוּ--אֶל-תִּירְאוֹ וְאֶל-תַּחַתּוֹ מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר, וּמִלִּפְנֵי כָל-הַהֲמוֹן אֲשֶׁר-עִמּוֹ: כִּי-עִמָּנוּ רַב, מִעִמּוֹ. ⁸ עִמּוֹ, זֶרֶעַ בָּשָׂר, וְעִמָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעֹזְרֵנוּ, וּלְהַלָּחֵם מִלְחָמָתָנוּ; וַיִּסְמְכוּ הָעָם, עַל-דְּבָרֵי יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה. ⁹ אַחֲרֵי זֶה, שָׁלַח סִנְחָרִיב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר עֲבָדָיו יְרוּשָׁלַיִמָּה, וְהוּא עַל-לִכְשִׁי, וְכָל-מַמְשַׁלְתּוֹ עִמּוֹ--עַל-יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה, וְעַל-כָּל-יְהוּדָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָּם לְאֹמֶר. ¹⁰ כֹּה אָמַר, סִנְחָרִיב מֶלֶךְ אַשּׁוּר: עַל-מָה אַתֶּם בֹּטְחִים, וַיִּשָּׁבִים בְּמִצּוֹר בִּירוּשָׁלָּם. ¹¹ הֲלֹא יְחִזְקִיָּהוּ, מְסִית אֶתְכֶם, לְתַת אֶתְכֶם, לְמוֹת בְּרָעַב וּבְצָמָא לְאֹמֶר: יְהוָה אֱלֹהֵינוּ--יִצְּלֵנוּ, מִכַּף מֶלֶךְ אַשּׁוּר. ¹² הֲלֹא-הוּא, יְחִזְקִיָּהוּ, הַסִּיר אֶת-בְּמַתָּיו, וְאֶת-מִזְבְּחָתִיו; וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה וּלְיְרוּשָׁלָּם, לְאֹמֶר, לִפְנֵי מִזְבֵּחַ אֶחָד תִּשְׁתַּחֲוּוּ, וְעָלִיו תִּקְטִירוּ. ¹³ הֲלֹא תִדְעוּ, מָה עָשִׂיתִי אֲנִי וְאֲבוֹתַי, לְכָל, עַמֵּי הָאֲרָצוֹת: הִיכּוֹל יָכְלוּ, אֱלֹהֵי גוֹי הָאֲרָצוֹת, לְהַצִּיל אֶת-אֲרָצָם, מִיָּדִי. ¹⁴ מִי בְּכָל-אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר הִחָרִימוּ אֲבוֹתַי, אֲשֶׁר יָכּוֹל, לְהַצִּיל אֶת-עַמּוֹ מִיָּדִי: כִּי יוֹכַל אֱלֹהֵיכֶם, לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדִי. ¹⁵ וְעַתָּה אֶל-יִשְׂרָאֵל אַתְּכֶם חֲזָקִיָּהוּ וְאֶל-יִסִּית אַתְּכֶם כְּזֹאת, וְאֶל-תַּאֲמִינוּ לוֹ--כִּי-לֹא יוֹכַל כָּל-אֱלֹהִים כָּל-גּוֹי וּמַמְלָכָה, לְהַצִּיל עַמּוֹ מִיָּדִי וּמִיָּד אֲבוֹתַי: אִם כִּי אֱלֹהֵיכֶם, לֹא-יִצְּלוּ אֶתְכֶם מִיָּדִי. ¹⁶ וְעוֹד דִּבְרוּ עֲבָדָיו, עַל-יְהוָה הָאֱלֹהִים, וְעַל, יְחִזְקִיָּהוּ עַבְדּוֹ. ¹⁷ וּסְפָרִים כָּתַב--לְחֹרֶף, לִיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וְלֹאמֶר עָלָיו לְאֹמֶר, בְּאֱלֹהֵי גוֹיֵי הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לֹא-הִצִּילוּ עַמָּם מִיָּדִי--כֵּן לֹא-יִצְּלִי אֱלֹהֵי יְחִזְקִיָּהוּ עַמּוֹ, מִיָּדִי. ¹⁸ וַיִּקְרָאוּ בְּקוֹל-גָּדוֹל: יְהוּדִית, עַל-עַם יְרוּשָׁלָּם אֲשֶׁר עַל-הַחוֹמָה, לִירָאָם, וּלְבַהֲלָם--לְמַעַן, לִכְדּוֹ אֶת-הָעִיר. ¹⁹ וַיְדַבְּרוּ, אֶל-אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלָּם: כַּעַל, אֱלֹהֵי עַמֵּי הָאֲרָץ--מַצֵּשָׁה, יְדֵי הָאֲדָם. ²⁰ וַיִּתְּפַלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ, וַיִּשְׁעִיָּהוּ בֶן-אֲמוּזַן הַנָּבִיא--עַל-זֹאת; וַיִּזְעַקוּ, הַשָּׁמַיִם. ²¹ וַיִּשְׁלַח יְהוָה, מֶלְאָךְ, וַיִּכְחַד כָּל-גִּבּוֹר חָזַל וְנִגִּיד וְשָׂר, בְּמַחְנֵה מֶלֶךְ אַשּׁוּר; וַיֵּשֶׁב בְּבִשְׁת פָּנִים לְאֲרָצוֹ, וַיָּבֹא בֵּית אֱלֹהֵיו, וּמִצִּיאָו וּמִצִּיאֵי מַעְיֵי, שָׁם הִפִּילָהוּ בְּחֶרֶב. ²² וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת-יְחִזְקִיָּהוּ וְאֶת יִשְׁבִּי יְרוּשָׁלָּם, מִיַּד סִנְחָרִיב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר--וּמִיָּד-כָּל; וַיִּנְהַלֵּם, מִסָּבִיב. ²³ וְרַבִּים מִבִּיאִים מִנְּהָה לִיהוָה, לִירוּשָׁלָּם, וּמִגְדָּנוֹת, לִיְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה; וַיִּנְשֹׂא לְעֵינָיו כָּל-הַגּוֹיִם, מֵאַחֲרֵי-כֵן. ²⁴ בְּיָמִים הֵהֵם, חָלָה יְחִזְקִיָּהוּ עַד-לְמוֹת; וַיִּתְּפַלֵּל, אֶל-יְהוָה, וַיֹּאמֶר לוֹ, וּמִפֶּתַח בָּתָּן לוֹ. ²⁵ וְלֹא-כַגְמַל עָלָיו הַשִּׁיב יְחִזְקִיָּהוּ, כִּי גִבָּה לְבֹ; וַיְהִי עָלָיו קֶצֶף, וְעַל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלָּם. ²⁶ וַיִּכְנַע יְחִזְקִיָּהוּ בְּגִבָּה לְבֹ, הוּא וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָּם; וְלֹא-בָא עֲלֵיהֶם קֶצֶף יְהוָה, בְּיָמֵי יְחִזְקִיָּהוּ. ²⁷ וַיְהִי לִיְחִזְקִיָּהוּ עֹשֶׁר וְכִבּוֹד, הַרְבֵּה מְאֹד; וְאַצְרוֹת עָשָׂה-לוֹ לְכֶסֶף וְלָזָהָב וּלְאֶבֶן יָקָרָה, וּלְבָשָׂמִים וּלְמַגִּנִּים, וּלְכָל, כְּלֵי חֲמֹדָה. ²⁸ וּמִסְכָּנוֹת--לְתַבּוּאָת דָּגָן, וְתִירוֹשׁ וַיִּצְתָּה; וְאַרְוֹת לְכָל-בְּהֵמָה וּבְהֵמָה, וְעֶדְרִים לְאֹוֹרֹת. ²⁹ וְעָרִים עָשָׂה לוֹ, וּמִקְנֵה-צֹאן וּבָקָר לְרַב: כִּי בָתָן-לוֹ אֱלֹהִים, רַכּוּשׁ רַב מְאֹד. ³⁰ וְהוּא יְחִזְקִיָּהוּ, סָתַם אֶת-מוּצָא מִיָּמָיו גִּיחוֹן הָעָלְיוֹן, וַיִּשְׁתָּם לְמִטָּה-מִּעֶרְכָּה, לָעִיר דָּוִד; וַיַּצִּלַּח יְחִזְקִיָּהוּ, בְּכָל-מַצֵּשָׁהוּ. ³¹ וְכֵן בְּמִלְצֵי שָׂרֵי בָבֶל, הַמְשַׁלְחִים עָלָיו לְדַרֵּשׁ הַמּוֹפֵת אֲשֶׁר הָיָה בְּאֶרֶץ, עֻזְבוֹ, הָאֱלֹהִים--לְנִסּוֹתוֹ, לְדַעַת כָּל-בְּלָבָבוֹ. ³² וַיָּתַר דְּבָרֵי יְחִזְקִיָּהוּ, וְחִסְדָּיו--הֵנָּם כְּתוּבִים, בְּחֻזּוֹן יִשְׁעִיָּהוּ בֶן-אֲמוּזַן הַנָּבִיא, עַל-סֵפֶר מַלְכֵי-יְהוּדָה, וְיִשְׂרָאֵל. ³³ וַיִּשָּׁכַב יְחִזְקִיָּהוּ עִם-אֲבֹתָיו, וַיִּקְבְּרֵהוּ בְּמַעְלֵה קִבְרֵי בְנֵי-דָוִד, וְכָבוֹד עָשָׂה-לוֹ בְּמוֹתוֹ, כָּל-יְהוּדָה וְיִשְׁבִּי יְרוּשָׁלָּם; וּמֶלֶךְ מִנְּשָׂה בָנוּ, תַּחְתָּיו.

¹ Manasseh was twelve years old when he began to reign; and he reigned fifty and five years in Jerusalem. ² And he did that which was evil in the sight of HaShem, after the abominations of the nations, whom HaShem cast out before the children of Israel. ³ For he built again the high places which Hezekiah his father had broken down; and he reared up altars for the Baalim, and made Asheroth, and worshipped all the host of heaven, and served them. ⁴ And he built altars in the house of HaShem, whereof HaShem said: 'In Jerusalem shall My name be for ever.' ⁵ And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of HaShem. ⁶ He also made his children to pass through the fire in the valley of the son of Hinnom; and he practised soothsaying, and used enchantments, and practised sorcery, and appointed them that divined by a ghost or a familiar spirit; he wrought much evil in the sight of HaShem, to provoke Him. ⁷ And he set the graven image of the idol, which he had made, in the house of G-d, of which G-d said to David and to Solomon his son: 'In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, will I put My name for ever; ⁸ neither will I any more remove the foot of Israel from off the land which I have appointed for your fathers; if only they will observe to do all that I have commanded them, even all the law and the statutes and the ordinances by the hand of Moses.' ⁹ And Manasseh made Judah and the inhabitants of Jerusalem to err, so that they did evil more than did the nations, whom HaShem destroyed before the children of Israel. ¹⁰ And HaShem spoke to Manasseh, and to his people; but they gave no heed. ¹¹ Wherefore HaShem brought upon them the captains of the host of the king of Assyria, who took Manasseh with hooks, and bound him with fetters, and carried him to Babylon. ¹² And when he was in distress, he besought HaShem his G-d, and humbled himself greatly before the G-d of his fathers. ¹³ And he prayed unto Him; and He was entreated of him, and heard his supplication, and brought him back to Jerusalem into his kingdom. Then Manasseh knew that HaShem He was G-d. ¹⁴ Now after this he built an outer wall to the city of David, on the west side of Gihon, in the valley, even to the entrance at the fish gate; and he compassed about Ophel, and raised it up a very great height; and he put captains of the army in all the fortified cities of Judah. ¹⁵ And he took away the strange gods, and the idol out of the house of HaShem, and all the altars that he had built in the mount of the house of HaShem, and in Jerusalem, and cast them out of the city. ¹⁶ And he built up the altar of HaShem, and offered thereon sacrifices of peace-offerings and of thanksgiving, and commanded Judah to serve HaShem, the G-d of Israel. ¹⁷ Nevertheless the people did sacrifice still in the high places, but only unto HaShem their G-d. ¹⁸ Now the rest of the acts of Manasseh, and his prayer unto his G-d, and the words of the seers that spoke to him in the name of HaShem, the G-d of Israel, behold, they are written among the acts of the kings of Israel. ¹⁹ His prayer also, and how G-d was entreated of him, and all his sin and his transgression, and the places wherein he built high places, and set up the Asherim and the graven images, before he humbled himself; behold, they are written in the history of the seers. ²⁰ So Manasseh slept with his fathers, and they buried him in his own house; and Amon his son reigned in his stead. ²¹ Amon was twenty and two years old when he began to reign; and he reigned two years in Jerusalem. ²² And he did that which was evil in the sight of HaShem, as did Manasseh his father; and Amon sacrificed unto all the graven images which Manasseh his father had made, and served them. ²³ And he humbled not himself before HaShem, as Manasseh his father had humbled himself; but this same Amon became guilty more and more. ²⁴ And his servants conspired against him, and put him to death in his own house. ²⁵ But the people of the land slew all them that had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his stead.

¹ בֶּן-שְׁתַּיִם עָשָׂרָה שָׁנָה, מְנַשֶּׁה בְּמָלְכוֹ; וַחֲמִשִּׁים וַחֲמֵשׁ שָׁנָה, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם. ² וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי יְהוָה: כְּתוֹעֲבוֹת, הַגּוֹיִם, אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה, מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל. ³ וַיָּשָׁב, וַיִּבֶן אֶת-הַבָּמֹת, אֲשֶׁר נָתַן, יַחֲזִקְיָהוּ אָבִיו; וַיִּקֶּם מִזְבְּחוֹת לְבָעֲלִים, וַיַּעַשׂ אֲשֵׁרוֹת, וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְכָל-צִבְאַת הַשָּׁמַיִם, וַיַּעֲבֹד אֹתָם. ⁴ וּבָנָה מִזְבְּחוֹת, בְּבֵית יְהוָה, אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה, בִּירוּשָׁלַם יְהִי-שְׁמִי לְעוֹלָם. ⁵ וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת, לְכָל-צִבְאַת הַשָּׁמַיִם, בְּשֵׁמִי, חֲצֵרוֹת בֵּית-יְהוָה. ⁶ וְהוּא הֶעָבִיר אֶת-בָּנָיו בָּאֵשׁ, בְּגִי בֶן-הַנֶּם, וְעוֹנָן וְנִחַשׁ וְכַשָּׁף, וְעֹשֶׂה אוֹב וַיִּדְעוֹנִי: הִרְבָּה, לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה--לְהַכְעִיסוֹ. ⁷ וַיִּשָּׂם, אֶת-פֶּסֶל הַסָּמֶל אֲשֶׁר עָשָׂה--בְּבֵית הָאֱלֹהִים, אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֶל-דָּוִיד וְאֶל-שְׁלֹמֹה בֶּןוֹ, בְּבֵית הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכָּל שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל, אֲשִׁים אֶת-שְׁמִי לְעִלּוֹם. ⁸ וְלֹא אִסִּיף, לְהַסִּיר אֶת-רֶגֶל יִשְׂרָאֵל, מֵעַל הָאֲדָמָה, אֲשֶׁר הֶעֱמַדְתִּי לְאַבְרָהָם: רַק אִם-יִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת, אֶת כָּל-אֲשֶׁר צִוִּיתִים, לְכָל-הַתּוֹרָה וְהַחֲקִים וְהַמִּשְׁפָּטִים, בְּיַד-מֹשֶׁה. ⁹ וַיִּתַּע מְנַשֶּׁה, אֶת-יְהוּדָה וַיִּשְׁבִּי יְרוּשָׁלַם: לַעֲשׂוֹת רָע--מִן-הַגּוֹיִם, אֲשֶׁר הִשְׁמִיד יְהוָה מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל. ¹⁰ וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מְנַשֶּׁה וְאֶל-עַמּוֹ, וְלֹא הִקְשִׁיבוּ. ¹¹ וַיָּבֹא יְהוָה עֲלֵיהֶם, אֶת-שָׁרֵי הַצִּבְאָה אֲשֶׁר לְמָלְךְ אֲשׁוּר, וַיִּלְכְּדוּ אֶת-מְנַשֶּׁה, בַּחֲחִים; וַיֹּאסְרֵהוּ, בַּנְּחָשְׁתִּים, וַיּוֹלִיכֵהוּ, בַּבֶּלָה. ¹² וַכְּהָצֵר לוֹ--חֶלֶה, אֶת-פָּנָיו יְהוָה אֱלֹהָיו; וַיִּכְנַע מְאֹד, מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו. ¹³ וַיִּתְפַּלֵּל אֵלָיו, וַיַּעֲתֶר לוֹ וַיִּשְׁמַע תְּחִנָּתוֹ, וַיִּשְׁיבֵהוּ יְרוּשָׁלַם, לְמַלְכוּתוֹ; וַיֵּדַע מְנַשֶּׁה, כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים. ¹⁴ וְאַחֲרֵי-כֵן בָּנָה חוֹמָה חֲצוֹנָה לְעִיר-דָּוִיד מֵעַרְבָה לְגִיחֹן בִּנְחָל וּלְבֹאֵא בִשְׁעַר הַדְּגִים, וְסָבַב לַעֲפֹל, וַיִּגְבִּיהָ, מְאֹד; וַיִּשֶׂם שָׁרֵי-חֵיל בְּכָל-הָעָרִים הַבְּצֻרוֹת, בִּיהוּדָה. ¹⁵ וַיִּסֶּר אֶת-אֱלֹהֵי הַנֶּכֶךְ וְאֶת-הַסָּמֶל, מִבֵּית יְהוָה, וְכָל-הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בְּהַר בֵּית-יְהוָה, וּבִירוּשָׁלַם; וַיִּשְׁלֹךְ, חוּצָה לְעִיר. ¹⁶ וַיִּכֶן וַיִּבֶן, אֶת-מִזְבֵּחַ יְהוָה, וַיִּזְבַּח עָלָיו, זִבְחֵי שְׁלָמִים וְתוֹדָה; וַיֹּאמֶר, לַיהוּדָה, לַעֲבֹד, אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. ¹⁷ אָכֵל עוֹד הָעָם, זִבְחִים בְּבָמֹת: רַק, לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם. ¹⁸ וַיִּתֵּר דְּבַרֵי מְנַשֶּׁה, וַתְּפִלָּתוֹ אֶל-אֱלֹהָיו, וְדְבָרֵי הַחַזִּים, הַמְדַּבְּרִים אֵלָיו בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל--הֵנָּם, עַל-דְּבָרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל. ¹⁹ וַתְּפִלָּתוֹ וְהַעֲתֶר-לוֹ, וְכָל-חֲטָאתוֹ וּמַעֲלוֹ, וְהַמְקֻמוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בָּהֶם בָּמֹת וְהָעִמִּיד הָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסָלִים, לִפְנֵי הַכְּנָעוֹ--הֵנָּם כְּתוּבִים, עַל דְּבַרֵי חוֹזִי. ²⁰ וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה עִם-אֲבֹתָיו, וַיִּקְבְּרֵהוּ בֵיתוֹ; וַיִּמְלֹךְ אַמּוֹן בֶּןוֹ, תַּחֲתָיו. ²¹ בֶּן-עָשָׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה, אַמּוֹן בְּמָלְכוֹ; וּשְׁתַּיִם שָׁנִים, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם. ²² וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה, כֹּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו; וּלְכָל-הַפְּסִילִים, אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו--זָבַח אַמּוֹן, וַיַּעֲבֹדֵם. ²³ וְלֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי יְהוָה, כִּהְכַנֵּעַ מְנַשֶּׁה אָבִיו: כִּי הוּא אַמּוֹן, הִרְבָּה אֲשָׁמָה. ²⁴ וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו עֲבָדָיו, וַיְמִיתֵהוּ בְּבֵיתוֹ. ²⁵ וַיָּכּוּ, עִם-הָאֲרָץ, אֶת כָּל-הַקְּשָׁרִים, עַל-הַמָּלְךְ אַמּוֹן; וַיִּמְלִיכוּ עִם-הָאֲרָץ אֶת-יֹאשִׁיָּהוּ בֶּןוֹ, תַּחֲתָיו.

¹ Josiah was eight years old when he began to reign; and he reigned thirty and one years in Jerusalem. ² And he did that which was right in the eyes of HaShem, and walked in the ways of David his father, and turned not aside to the right hand or to the left. ³ For in the eighth year of his reign, while he was yet young, he began to seek after the G-d of David his father; and in the twelfth year he began to purge Judah and Jerusalem from the high places, and the Asherim, and the graven images, and the molten images. ⁴ And they broke down the altars of the Baalim in his presence; and the sun-images, that were on high above them, he hewed down; and the Asherim, and the graven images, and the molten images, he broke in pieces, and made dust of them, and strewed it upon the graves of them that had sacrificed unto them. ⁵ And he burnt the bones of the priests upon their altars, and purged Judah and Jerusalem. ⁶ And so did he in the cities of Manasseh and Ephraim and Simeon, even unto Naphtali, with their axes round about. ⁷ And he broke down the altars, and beat the Asherim and the graven images into powder, and hewed down all the sun-images throughout all the land of Israel, and returned to Jerusalem. ⁸ Now in the eighteenth year of his reign, when he had purged the land, and the house, he sent Shaphan the son of Azaliah, and Maaseiah the governor of the city, and Joah the son of Joahaz the recorder, to repair the house of HaShem his G-d. ⁹ And they came to Hilkiah the high priest, and delivered the money that was brought into the house of G-d, which the Levites, the keepers of the door, had gathered of the hand of Manasseh and Ephraim, and of all the remnant of Israel, and of all Judah and Benjamin, and they returned to Jerusalem. ¹⁰ And they delivered it into the hand of the workmen that had the oversight of the house of HaShem; and the workmen that wrought in the house of HaShem gave it to mend and repair the house; ¹¹ even to the carpenters and to the builders gave they it, to buy hewn stone, and timber for couplings, and to make beams for the houses which the kings of Judah had destroyed. ¹² And the men did the work faithfully; and the overseers of them were Jahath and Obadiah, the Levites, of the sons of Merari; and Zechariah and Meshullam, of the sons of the Kohathites, to preside over it; and other of the Levites, all that had skill with instruments of music. ¹³ Also they were over the bearers of burdens, and presided over all that did the work in every manner of service; and of the Levites there were scribes, and officers, and porters. ¹⁴ And when they brought out the money that was brought into the house of HaShem, Hilkiah the priest found the book of the Law of HaShem given by Moses. ¹⁵ and Hilkiah answered and said to Shaphan the scribe: 'I have found the book of the Law in the house of HaShem.' And Hilkiah delivered the book to Shaphan. ¹⁶ And Shaphan carried the book to the king, and moreover brought back word unto the king, saying: 'All that was committed to thy servants, they do it. ¹⁷ And they have poured out the money that was found in the house of HaShem, and have delivered it into the hand of the overseers, and into the hand of the workmen.' ¹⁸ And Shaphan the scribe told the king, saying: 'Hilkiah the priest hath delivered me a book.' And Shaphan read therein before the king. ¹⁹ And it came to pass, when the king had heard the words of the Law, that he rent his clothes. ²⁰ And the king commanded Hilkiah, and Ahikam the son of Shaphan, and Abdon the son of Micah, and Shaphan the scribe, and Asaiah the king's servant, saying: ²¹ 'Go ye, inquire of HaShem for me, and for them that are left in Israel and in Judah, concerning the words of the book that is found; for great is the wrath of HaShem that is poured out upon us, because our fathers have not kept the word of HaShem, to do according unto all that is written in this book.' ²² So Hilkiah, and they whom the king had commanded, went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tokhath, the son of Hasrah, keeper of the wardrobe — now she dwelt in Jerusalem in the second quarter — and they spoke to her to that effect. ²³ And she said unto them: 'Thus saith HaShem, the G-d of Israel: Tell ye the man that sent you unto me: ²⁴ Thus saith HaShem: Behold, I will bring evil upon this place, and upon the inhabitants thereof, even all the curses that are written in the book which they have read before the king of Judah; ²⁵ because they have forsaken Me, and have offered unto other gods, that they might provoke Me with all the works of their hands; therefore is My wrath poured out upon this place, and it shall not be quenched. ²⁶ But unto the king of Judah, who sent you to inquire of HaShem, thus shall ye say to him: Thus saith HaShem, the G-d of Israel: As touching the words which thou hast heard, ²⁷ because thy heart was tender, and thou didst humble thyself before G-d, when thou heardest His words against this place, and against the inhabitants thereof, and hast humbled thyself before Me, and hast rent thy clothes, and wept before Me; I also have heard thee, saith HaShem. ²⁸ Behold, I will gather thee to thy fathers, and thou shalt be gathered to thy grave in peace, neither shall thine eyes see all the evil that I will bring upon this place, and upon the inhabitants thereof.' And they brought back word unto the king. ²⁹ Then the king sent and gathered together all the elders of Judah and Jerusalem. ³⁰ And the king went up to the house of HaShem, and all the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, and the priests, and the Levites, and all the people, both great and small; and he read in their ears all the words of the book of the covenant that was found in the house of HaShem. ³¹ And the king stood in his place, and made a covenant before HaShem, to walk after HaShem, and to keep His commandments, and His testimonies, and His statutes, with all his heart, and with all his soul, to perform the words of the covenant that were written in this book. ³² And he caused all that were found in Jerusalem and Benjamin to stand to it. And the inhabitants of Jerusalem did according to the covenant of G-d, the G-d of their fathers. ³³ And Josiah took away all the abominations out of all the countries that pertained to the children of Israel, and made all that were found in Israel to serve, even to serve HaShem their G-d. All his days they departed not from following HaShem, the G-d of their fathers.

¹ בֶּן-שְׁמוֹנֶה שָׁנִים, יָאֲשִׁיאוּ בְמָלְכוֹ; וּשְׁלָשִׁים וָאַחַת שָׁנָה, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם. ² וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר, בְּעֵינֵי יְהוָה; וַיֵּלֶךְ, בְּדַרְכֵי דָוִיד אָבִיו, וְלֹא-סָר, יָמָיו וְשִׁמְאוֹל. ³ וּבְשָׁמוֹנֶה שָׁנִים לְמָלְכוֹ, וְהוּא עוֹדְנוֹ נָעַר, הִחֵל, לְדָרוֹשׁ לֵאלֹהֵי דָוִיד אָבִיו; וּבַשְּׁתִּים עָשָׂרָה שָׁנָה, הִחֵל לְטַהֵר אֶת-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם, מִן-הַבָּמֹת וְהָאֲשֵׁרִים, וְהַפְסָלִים וְהַמַּסְכּוֹת. ⁴ וַיִּנְתְּצוּ לַפָּנָיו, אֶת מִזְבְּחוֹת הַבָּעַלִּים, וְהַחֲמָנִים אֲשֶׁר-לְמַעְלָה מֵעֲלֵיהֶם, גָּדַע; וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְסָלִים וְהַמַּסְכּוֹת, שָׁבַר וְהָדַק, וַיִּזְרַק עַל-פָּנֵי הַקְּבָרִים, הַזֹּבְחִים לָהֶם. ⁵ וַעֲצָמוֹת, כְּהֵנִים, שָׁרַף, עַל-מִזְבְּחוֹתַיִם מִזְבְּחוֹתָם; וַיִּטַּהַר אֶת-יְהוּדָה, וְאֶת-יְרוּשָׁלַם. ⁶ וּבְעָרֵי מִנְּשָׁה וְאֶפְרַיִם וְשִׁמְעוֹן, וְעַד-נַפְתָּלִי, בָּחַר בְּתֵיהֶם בְּחֶרֶב בְּתֵיהֶם, סָבִיב. ⁷ וַיִּנְתֹּץ אֶת-הַמִּזְבְּחוֹת, וְאֶת-הָאֲשֵׁרִים וְהַפְסָלִים כֹּתַת לְהָדַק, וְכָל-הַחֲמָנִים גָּדַע, בְּכָל-אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל; וַיָּשֹׁב, לִירוּשָׁלַם. ⁸ וּבַשְּׁנַת שְׁמוֹנֶה עָשָׂרָה לְמָלְכוֹ, לְטַהֵר הָאֶרֶץ וְהַבַּיִת--שָׁלַח אֶת-שֹׁפָן בֶּן-אֲצַלְיָהוּ וְאֶת-מַעֲשִׂיָהוּ שֹׁר-הָעִיר, וְאֶת יוֹאָח בֶּן-יוֹאָחָז הַמִּזְכִּיר, לְחִזּוֹק, אֶת-בֵּית יְהוָה אֱלֹהָיו. ⁹ וַיָּבִאוּ אֶל-חִלְקִיָהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל, וַיִּתְּנוּ אֶת-הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית-אֱלֹהִים, אֲשֶׁר אֶסְפוּ-הַלּוֹים שְׁמָרֵי הַסֶּף מִיַּד מִנְּשָׁה וְאֶפְרַיִם וּמִכָּל שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל, וּמִכָּל-יְהוּדָה וּבִנְיָמִן; וַיִּשְׁבִּי וַיִּשְׁבּוּ, יְרוּשָׁלַם. ¹⁰ וַיִּתְּנוּ, עַל-יַד עוֹשֵׂה הַמִּלָּאָה, הַמִּפְקָדִים, בְּבֵית יְהוָה; וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ עוֹשֵׂי הַמִּלָּאָה, אֲשֶׁר עוֹשִׂים בְּבֵית יְהוָה, לְבִדּוֹק וּלְחִזּוֹק, הַבַּיִת. ¹¹ וַיִּתְּנוּ, לְחֶרֶשִׁים וּלְבָנִים, לַקְּנוֹת אֲבָנֵי מַחְצָב, וְעֹצִים לְמַחְבְּרוֹת; וּלְקִירוֹת, אֶת-הַבָּתִּים, אֲשֶׁר הִשְׁחִיתוּ, מִלְכֵי יְהוּדָה. ¹² וְהָאֲנָשִׁים עוֹשִׂים בְּאֻמּוֹנָה בְּמִלָּאָה, וְעֹלֵיהֶם מִפְקָדִים יַחַת וְעַבְדֵיהֶם הַלּוֹים מִן-בְּנֵי מְרָרִי, וַיִּזְכְּרֶיהָ וּמִשְׁלֵם מִן-בְּנֵי הַקְּהֹתִים, לְנִצָּחַ; וְהַלּוֹים--כָּל-מִבְּיָן, בְּכָל-יָשִׁיר. ¹³ וְעַל הַסִּפָּקִים, וּמִנְּצָחִים לְכָל עוֹשֵׂה מִלָּאָה, לְעִבּוֹדָהּ, וְעִבּוֹדָהּ; וּמִהַלּוֹים, סוֹפְרִים וְשֹׁטְרִים וְשׁוֹעֲרִים. ¹⁴ וּבַהּוֹצִיָאם אֶת-הַכֶּסֶף, הַמּוּבָא בֵּית יְהוָה--מִצָּא חִלְקִיָהוּ הַכֹּהֵן, אֶת-סֵפֶר תּוֹרַת-יְהוָה בֶּיַד-מִשָּׁה. ¹⁵ וַיַּעַן חִלְקִיָהוּ, וַיֹּאמֶר אֶל-שֹׁפָן הַסּוֹפֵר, סֵפֶר הַתּוֹרָה מִצָּאתִי, בְּבֵית יְהוָה; וַיִּתֵּן חִלְקִיָהוּ אֶת-הַסֶּפֶר, אֶל-שֹׁפָן. ¹⁶ וַיָּבֹא שֹׁפָן אֶת-הַסֶּפֶר אֶל-הַמֶּלֶךְ, וַיָּשֹׁב עוֹד אֶת-הַמֶּלֶךְ דֹּבֵר לֵאמֹר: כָּל אֲשֶׁר-נָתַן בְּיַד-עַבְדֶּיךָ, הֵם עוֹשִׂים. ¹⁷ וַיִּתִּיכֻ, אֶת-הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּבֵית-יְהוָה; וַיִּתְּנוּהוּ, עַל-יַד הַמִּפְקָדִים, וְעַל-יַד, עוֹשֵׂי הַמִּלָּאָה. ¹⁸ וַיִּגְדֵּל שֹׁפָן הַסּוֹפֵר, לְמֶלֶךְ לֵאמֹר--סֵפֶר נָתַן לִי, חִלְקִיָהוּ הַכֹּהֵן; וַיִּקְרָא בּוֹ שֹׁפָן, לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ. ¹⁹ וַיְהִי כַשְׁמַע הַמֶּלֶךְ, אֶת דְּבָרֵי הַתּוֹרָה--וַיִּקְרַע, אֶת-בִּגְדָיו. ²⁰ וַיִּצּוּ הַמֶּלֶךְ אֶת-חִלְקִיָהוּ וְאֶת-אֲחִיקָם בֶּן-שֹׁפָן וְאֶת-עַבְדּוֹ בֶּן-מִיכָה וְאֶת שֹׁפָן הַסּוֹפֵר, וְאֶת עֲשִׂיָה עַבְד-הַמֶּלֶךְ--לֵאמֹר. ²¹ לָכוּ דַרְשׁוּ אֶת-יְהוָה בְּעֵדִי, וּבְעֵד הַנִּשְׁאָר בְּיִשְׂרָאֵל וּבִיהוּדָה, עַל-דְּבָרֵי הַסֶּפֶר, אֲשֶׁר נִמְצָא; כִּי-גְדוֹלָה חֲמַת-יְהוָה, אֲשֶׁר נִתְּקָה בָנוּ, עַל אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְרוּ אֲבוֹתֵינוּ אֶת-דְּבַר יְהוָה, לַעֲשׂוֹת כְּכָל-הַכְּתוּב עַל-הַסֶּפֶר הַזֶּה. ²² וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָהוּ וְאֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ, אֶל-הַלְלָה הַנְּבִיאָה אֲשֶׁת שָׁלֹם בֶּן-תּוֹקֵהת תִּקְהַת בֶּן-חִסְרִיָה שׁוֹמֵר הַבְּגָדִים, וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלַם, בַּמִּשְׁנָה; וַיִּדְּבְרוּ אֵלֶיהָ, כִּזְאֹת. ²³ וַתֹּאמֶר לָהֶם, כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: אֲמַרוּ לְאִישׁ, אֲשֶׁר-שָׁלַח אֲתֶכֶם אֵלַי. ²⁴ כֹּה אָמַר יְהוָה, הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל-יֹשְׁבָיו: אֵת כָּל-הָאֱלֹהֹת, הַכְּתוּבוֹת עַל-הַסֶּפֶר, אֲשֶׁר קָרָאוּ, לְפָנֵי מֶלֶךְ יְהוּדָה. ²⁵ תַּחַת אֲשֶׁר עָזְבוּנִי, וַיִּקְשְׁרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים--לְמַעַן הַכְּעִיסֵנִי, כָּל מַעֲשֵׂי יְדֵיהֶם; וַתַּתֵּךְ חֲמַתִּי בַּמָּקוֹם הַזֶּה, וְלֹא תִבְכֶּה. ²⁶ וְאֶל-מֶלֶךְ יְהוּדָה, הִשְׁלַח אֲתֶכֶם לְדָרוֹשׁ בִּיהוּדָה--כֹּה תֹאמְרוּ, אֵלָיו: כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ. ²⁷ יַעַן רֹד-לְבָבְךָ וַתִּכְנַע מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים, בְּשִׁמְעֶךָ אֶת-דְּבָרָיו עַל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל-יֹשְׁבָיו, וַתִּכְנַע לְפָנֵי, וַתִּקְרַע אֶת-בִּגְדֶיךָ וַתִּבְרַךְ לְפָנֵי; וְגַם-אֲנִי שָׁמַעְתִּי, נָא-יְהוָה. ²⁸ הִנְנִי אֹסֵף אֶל-אֲבֹתֶיךָ, וְנֹאסַפְתָּ אֶל-קְבָרוֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם, וְלֹא-תִרְאֶנָּה עֵינֶיךָ, בְּכָל הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא עַל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל-יֹשְׁבָיו; וַיִּשְׁבּוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ, דֹּבֵר. ²⁹ וַיִּשְׁלַח, הַמֶּלֶךְ; וַיֹּאסֶף, אֶת-כָּל-זִקְנֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם. ³⁰ וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית-יְהוָה וְכָל-אִישׁ יְהוּדָה וַיִּשְׁבִּי יְרוּשָׁלַם, וְהַכֹּהֲנִים וְהַלּוֹים, וְכָל-הָעָם, מְגֹדֹל וְעַד-קֶטָן; וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵיהֶם, אֶת-כָּל-דְּבָרֵי סֵפֶר הַבְּרִית, הַנִּמְצָא, בֵּית יְהוָה. ³¹ וַיַּעֲמֵד הַמֶּלֶךְ עַל-עָמְדוֹ, וַיִּכְרַת אֶת-הַבְּרִית לְפָנֵי יְהוָה, לְלַכֵּת אֶתֶּרֶי יְהוָה וְלִשְׁמֹר אֶת-מִצְוֹתָיו וְעֻדּוֹתָיו וְחֻקָּיו, בְּכָל-לִבָּבוֹ וּבְכָל-נַפְשׁוֹ--לַעֲשׂוֹת אֶת-דְּבָרֵי הַבְּרִית, הַכְּתוּבִים עַל-הַסֶּפֶר הַזֶּה. ³² וַיַּעֲמֵד, אֶת כָּל-הַנִּמְצָא בִּירוּשָׁלַם וּבִבְנֵימִן; וַיַּעֲשׂוּ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם, כְּבָרִית אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם. ³³ וַיִּסֵּר יֹאשִׁיָהוּ אֶת-כָּל-הַתַּעֲבוֹת, מִכָּל-הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל, וַיַּעֲבֹד אֶת כָּל-הַנִּמְצָא בְּיִשְׂרָאֵל, לְעִבּוֹד אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם: כָּל-יָמָיו--לֹא סָרוּ, מֵאַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם.

¹ And Josiah kept a passover unto HaShem in Jerusalem; and they killed the passover lamb on the fourteenth day of the first month. ² And he set the priests in their charges, and encouraged them to the service of the house of HaShem. ³ And he said unto the Levites that taught all Israel, that were holy unto HaShem: 'Put the holy ark in the house which Solomon the son of David king of Israel did build; there shall no more be a burden upon your shoulders; now serve HaShem your G-d, and His people Israel. ⁴ And prepare ye after your fathers' houses by your courses, according to the writing of David king of Israel, and according to the writing of Solomon his son. ⁵ And stand in the holy place according to the divisions of the fathers' houses of your brethren the children of the people, and let there be for each a portion of a father's house of the Levites. ⁶ And kill the passover lamb, and sanctify yourselves, and prepare for your brethren, to do according to the word of HaShem by the hand of Moses.' ⁷ And Josiah gave to the children of the people, of the flock, lambs and kids, all of them for the passover-offerings, unto all that were present, to the number of thirty thousand, and three thousand bullocks; these were of the king's substance. ⁸ And his princes gave willingly unto the people, to the priests, and to the Levites. Hilkiah and Zechariah and Jehiel, the rulers of the house of G-d, gave unto the priests for the passover-offerings two thousand and six hundred small cattle, and three hundred oxen. ⁹ Conaniah also, and Shemaiah and Nethanel, his brethren, and Hashabiah and Jeiel and Jozabad, the chiefs of the Levites, gave unto the Levites for the passover-offerings five thousand small cattle, and five hundred oxen. ¹⁰ So the service was prepared, and the priests stood in their place, and the Levites by their courses, according to the king's commandment. ¹¹ And they killed the passover lamb, and the priests dashed the blood, which they received of their hand, and the Levites flayed them. ¹² And they removed the portions that were to be burnt, that they might give them to the divisions of the fathers' houses of the children of the people, to present unto HaShem, as it is written in the book of Moses. And so did they with the oxen. ¹³ And they roasted the passover with fire according to the ordinance; and the holy offerings sod they in pots, and in caldrons, and in pans, and carried them quickly to all the children of the people. ¹⁴ And afterward they prepared for themselves, and for the priests; because the priests the sons of Aaron were busied in offering the portions that were to be burnt and the fat until night; therefore the Levites prepared for themselves, and for the priests the sons of Aaron. ¹⁵ And the singers the sons of Asaph were in their place, according to the commandment of David, and Asaph, and Heman, and Jeduthun the king's seer; and the porters were at every gate; they needed not to depart from their service, for their brethren the Levites prepared for them. ¹⁶ So all the service of HaShem was prepared the same day, to keep the passover, and to offer burnt-offerings upon the altar of HaShem, according to the commandment of king Josiah. ¹⁷ And the children of Israel that were present kept the passover at that time, and the feast of unleavened bread seven days. ¹⁸ And there was no passover like to that kept in Israel from the days of Samuel the prophet; neither did any of the kings of Israel keep such a passover as Josiah kept, and the priests, and the Levites, and all Judah and Israel that were present, and the inhabitants of Jerusalem. ¹⁹ In the eighteenth year of the reign of Josiah was this passover kept. ²⁰ After all this, when Josiah had prepared the temple, Neco king of Egypt went up to fight against Carchemish by the Euphrates; and Josiah went out against him. ²¹ But he sent ambassadors to him, saying: 'What have I to do with thee, thou king of Judah? I come not against thee this day, but against the house wherewith I have war; and G-d hath given command to speed me; forbear thee from meddling with G-d, who is with me, that He destroy thee not.' ²² Nevertheless Josiah would not turn his face from him, but disguised himself, that he might fight with him, and hearkened not unto the words of Neco, from the mouth of G-d, and came to fight in the valley of Megiddo. ²³ And the archers shot at king Josiah; and the king said to his servants: 'Have me away; for I am sore wounded.' ²⁴ So his servants took him out of the chariot, and put him in the second chariot that he had, and brought him to Jerusalem; and he died, and was buried in the sepulchres of his fathers. And all Judah and Jerusalem mourned for Josiah. ²⁵ And Jeremiah lamented for Josiah; and all the singing men and singing women spoke of Josiah in their lamentations, unto this day; and they made them an ordinance in Israel; and, behold, they are written in the lamentations. ²⁶ Now the rest of the acts of Josiah, and his good deeds, according to that which is written in the Law of HaShem, ²⁷ and his acts, first and last, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah.

¹ ויעש יאשיהו בירושלם פסח, ליהנה; וישחטו הפסח, בארבעה עשר לחדש הראשון. ² ויעמד הכהנים, על-משמרותם; ויחזקם, לעבודת בית יהנה. ³ ויאמר ללויים המבונים המבינים לך-ישראל הקדושים ליהנה, תנו את-ארון-הקדש בבית אשר בנה שלמה בן-דוד מלך ישראל--אין-לכם משא, בפתך; עתה, עבדו את-יהנה אלהיכם, ואת, עמו ישראל. ⁴ והכינו והכינו לבית-אבותיכם, כמחלקותיכם--בכתב, דוד מלך ישראל, ובמכתב, שלמה בנו. ⁵ ועמדו בקדש, לפלוגת בית האבות, לאחיכם, בני העם--והלקת בית-אב, ללויים. ⁶ וישחטו, הפסח; והתקדשו והכינו לאחיכם, לעשות כדבר-יהנה ביד-משה. ⁷ וירם יאשיהו לבני העם צאן כבשים ובגדי-עזים, הכל לפסחים, לך-הנמצא למספר שלשים אלף, ובקר שלשת אלפים: אלה, מרכוש המלך. ⁸ ושריו לנדבה לעם, לפנהנים וללויים--הרימו: חלקיה וזכריה ויחיאאל, נגיד בית האלהים, לפנהנים נתנו לפסחים אלפים ושש מאות, ובקר שלש מאות. ⁹ וכונניהו וכנניהו ושמעיהו ונתנאל אחיו, וחשבניהו ויעיאל ויוזבד--שרי הלויים: הרימו ללויים לפסחים חמשת אלפים, ובקר חמש מאות. ¹⁰ ותכון, העבודה; ויעמדו הכהנים על-עמדם והלויים על-מחלקותם, כמצות המלך. ¹¹ וישחטו, הפסח; ויזרקו הכהנים מידם, והלויים מפשיטתם. ¹² ויסירו העלה לתתם למפלגות לבית-אבות, לבני העם, להקריב ליהנה, כפתוב בספר משה; וכן, לבקר. ¹³ ויבשלו הפסח באש, כמשפט; והקדשים בשלו, בסירות ובדנדים ובצלחות, וירצו, לך-בני העם. ¹⁴ ואחר, הכינו להם ולכהנים--כי הכהנים בני אהרן, בהעלות העולה והחלבים עד-לילה; והלויים הכינו להם, ולכהנים בני אהרן. ¹⁵ והמשררים בני-אסף על-מעמדם, כמצות דוד ואסף והימן וידתון חוזה המלך, והשערים, לשער ושער: אין להם, לסור מעל עבדתם--כי אחיהם הלויים, הכינו להם. ¹⁶ ותכון כל-עבודת יהנה ביום ההוא, לעשות הפסח, והעלות עלות, על מזבח יהנה--כמצות המלך יאשיהו. ¹⁷ ויעשו בני-ישראל הנמצאים את-הפסח, בעת ההיא, ואת-חג המצות, שבעת ימים. ¹⁸ ולא-נעשה פסח כמהו בישראל, מימי שמואל הנביא; וכל-מלכי ישראל לא-עשו כפסח אשר-עשה יאשיהו והכהנים והלויים וכל-יהודה, וישראל הנמצא, ויושבי, ירושלם. ¹⁹ בשמונה עשרה שנה, למלכות יאשיהו--נעשה, הפסח הזה. ²⁰ אחר כל-זאת, אשר הכין יאשיהו את-הבית, עלה גכו מלך-מצרים להלחם בכרכמיש, על-פדת; ויצא לקראתו, יאשיהו. ²¹ וישלח אליו מלאכים לאמר מה-לי ולך מלך יהודה, לא-עליך אתה היום כי אל-בית מלחמתי, ואלהים, אמר לבהלגני: חדל-לך מאלהים אשר-עמי, ואל-ישחיתך. ²² ולא-הסב יאשיהו פניו ממנו, כי להלחם בו התחפש, ולא שמע אל-דברי גכו, מפי אלהים; ויבא, להלחם בבקעת מגדו. ²³ וירו, הירים, למלך, יאשיהו; ויאמר המלך לעבדיו העבירוני, כי החליתי מאד. ²⁴ ויעבירוהו עבדיו מן-המרקבה, וירכיבוהו על רכב המשנה אשר-לו, ויוליכוהו ירושלם, וימת ויקבר בקברות אבותיו; וכל-יהודה, וירושלם, מתאבלים, על-יאשיהו. ²⁵ ויקונן ירמיהו, על-יאשיהו, ויאמרו כל-השרים והעשרות בקינותיהם על-יאשיהו עד-היום, ויתגומו לחק על-ישראל; והנם כתובים, על-הקינות. ²⁶ ויתר דברי יאשיהו, וחסדיו--ככתוב, בתורת יהנה. ²⁷ ודבריו, הראשנים והאחרנים--הנם כתובים, על-ספר מלכי-ישראל ויהודה.

¹ Then the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and made him king in his father's stead in Jerusalem. ² Joahaz was twenty and three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem. ³ And the king of Egypt deposed him at Jerusalem, and fined the land a hundred talents of silver and a talent of gold. ⁴ And the king of Egypt made Eliakim his brother king over Judah and Jerusalem, and changed his name to Jehoiakim. And Neco took Joahaz his brother, and carried him to Egypt. ⁵ Jehoiakim was twenty and five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem; and he did that which was evil in the sight of HaShem his G-d. ⁶ Against him came up Nebuchadnezzar king of Babylon, and bound him in fetters, to carry him to Babylon. ⁷ Nebuchadnezzar also carried of the vessels of the house of HaShem to Babylon, and put them in his temple at Babylon. ⁸ Now the rest of the acts of Jehoiakim, and his abominations which he did, and that which was found in him, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah; and Jehoiachin his son reigned in his stead. ⁹ Jehoiachin was eight years old when he began to reign; and he reigned three months and ten days in Jerusalem; and he did that which was evil in the sight of HaShem. ¹⁰ And at the return of the year king Nebuchadnezzar sent, and brought him to Babylon, with the goodly vessels of the house of HaShem, and made Zedekiah his brother king over Judah and Jerusalem. ¹¹ Zedekiah was twenty and one years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem; ¹² and he did that which was evil in the sight of HaShem his G-d; he humbled not himself before Jeremiah the prophet speaking from the mouth of HaShem. ¹³ And he also rebelled against king Nebuchadnezzar, who had made him swear by G-d; but he stiffened his neck, and hardened his heart from turning unto HaShem, the G-d of Israel. ¹⁴ Moreover all the chiefs of the priests, and the people, transgressed very greatly after all the abominations of the nations; and they polluted the house of HaShem which He had hallowed in Jerusalem. ¹⁵ And HaShem, the G-d of their fathers, sent to them by His messengers, sending betimes and often; because He had compassion on His people, and on His dwelling-place; ¹⁶ but they mocked the messengers of G-d, and despised His words, and scoffed at His prophets, until the wrath of HaShem arose against His people, till there was no remedy. ¹⁷ Therefore He brought upon them the king of the Chaldeans, who slew their young men with the sword in the house of their sanctuary, and had no compassion upon young man or maiden, old man or hoary-headed; He gave them all into his hand. ¹⁸ And all the vessels of the house of G-d, great and small, and the treasures of the house of HaShem, and the treasures of the king, and of his princes; all these he brought to Babylon. ¹⁹ And they burnt the house of G-d, and broke down the wall of Jerusalem, and burnt all the palaces thereof with fire, and destroyed all the goodly vessels thereof. ²⁰ And them that had escaped from the sword carried he away to Babylon; and they were servants to him and his sons until the reign of the kingdom of Persia; ²¹ to fulfil the word of HaShem by the mouth of Jeremiah, until the land had been paid her sabbaths; for as long as she lay desolate she kept sabbath, to fulfil threescore and ten years. ²² Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of HaShem by the mouth of Jeremiah might be accomplished, HaShem stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, that he made a proclamation throughout all his kingdom, and put it also in writing, saying: ²³ 'Thus saith Cyrus king of Persia: All the kingdoms of the earth hath HaShem, the G-d of heaven, given me; and He hath charged me to build Him a house in Jerusalem, which is in Judah. Whosoever there is among you of all His people — HaShem his G-d be with him — let him go up.'

¹ וַיִּקְחוּ, עַם-הָאָרֶץ, אֶת-יְהוֹאָחָז, בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ; וַיַּמְלִיכֵהוּ תַּחַת-אָבִיו, בִּירוּשָׁלַם. ² בֶּן-שְׁלוֹשׁ וְעָשְׂרִים שָׁנָה, יוֹאָחָז בַּמֶּלֶךְ; וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם. ³ וַיְסִירֵהוּ מֶלֶךְ-מִצְרַיִם, בִּירוּשָׁלַם; וַיַּעֲנֹשׁ, אֶת-הָאָרֶץ, מֵאָה כֶּסֶף-כֶּסֶף, וְכֶפֶר זָהָב. ⁴ וַיַּמְלֶךְ מֶלֶךְ-מִצְרַיִם אֶת-אֱלִיָּקִים אָחִיו, עַל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם, וַיִּסֹּב אֶת-שְׁמוֹ, יְהוֹיָקִים; וְאֶת-יוֹאָחָז אָחִיו לָקַח נָכוֹ, וַיְבִיאֵהוּ מִצְרַיִמָּה. ⁵ בֶּן-עָשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה, יְהוֹיָקִים בַּמֶּלֶךְ, וְאַחַת עָשְׂרָה שָׁנָה, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם; וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו. ⁶ עָלְיוּ עָלָה, נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל; וַיֹּאסְרֵהוּ, בַּנְּחָשְׁתִּים, לְהַלִּיכוֹ, בָּבֶלָה. ⁷ וּמִכְלֵי בֵּית יְהוָה, הֵבִיא נְבוּכַדְנֶאצַּר לְבָבֶל; וַיִּתְּנֵם בְּהִיכְלוֹ, בְּבָבֶל. ⁸ וַיֵּתֶר דְּבָרֵי יְהוֹיָקִים וַתַּעֲבֹתָיו אֲשֶׁר-עָשָׂה, וְהַנִּמְצָא עָלָיו--הֵנָּם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל, וַיְהוּדָה; וַיַּמְלֶךְ יְהוֹיָכִין בֶּנוֹ, תַּחֲתָיו. ⁹ בֶּן-שְׁמוֹנָה שָׁנִים, יְהוֹיָכִין בַּמֶּלֶךְ, וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וְעֶשְׂרֵת יָמִים, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם; וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי יְהוָה. ¹⁰ וּלְתִשׁוּבַת הַשָּׁנָה, שָׁלַח הַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר, וַיְבִאֵהוּ בָבֶלָה, עַם-כָּלִי חֲמֹדַת בֵּית-יְהוָה; וַיַּמְלֶךְ אֶת-צִדְקִיָּהוּ אָחִיו, עַל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם. ¹¹ בֶּן-עָשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה, צִדְקִיָּהוּ בַּמֶּלֶךְ; וְאַחַת עָשְׂרָה שָׁנָה, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם. ¹² וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו: לֹא נִכְנַע, מִלִּפְנֵי יְרֻמָּהוּ הַנְּבִיא--מִפִּי יְהוָה. ¹³ וְגַם בַּמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר, מָרַד, אֲשֶׁר הִשְׁבִּיעוּ, בָּאלֹהִים; וַיִּקַּשׂ אֶת-עֶרְפוֹ, וַיֹּאמֶץ אֶת-לִבּוֹ, מִשׁוֹב, אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. ¹⁴ גַּם כָּל-שָׂרֵי הַכְּהֻנִּים וְהָעָם, הָרַבוּ לַמַּעוֹל--לַמַּעַל-מַעַל, כָּלֹל, תַּעֲבוֹת הַגּוֹיִם; וַיִּטְמְאוּ אֶת-בֵּית יְהוָה, אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ בִּירוּשָׁלַם. ¹⁵ וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם עֲלֵיהֶם, בֶּיֶד מַלְאָכָיו--הַשֹּׁכֵם וְשְׁלוּחַ: כִּי-חָמַל עַל-עַמּוֹ, וַעַל-מַעֲוֹנוֹ. ¹⁶ וַיִּהְיוּ מַלְעָבִים, בַּמֶּלְאָכִי הָאֱלֹהִים, וּבּוֹזִים דְּבָרָיו, וּמַתְעֲתָעִים בְּנִבְאָיו: עַד עָלוֹת חֲמַת-יְהוָה, בְּעַמּוֹ--עַד-לְאִין מִרְפָּא. ¹⁷ וַיַּעַל עֲלֵיהֶם אֶת-מֶלֶךְ כַּשְׂדִּיִּים כְּשָׁדִים, וַיַּהַרֵּג בַּחוּרֵיהֶם בַּחֶרֶב בְּבֵית מִקְדָּשָׁם, וְלֹא חָמַל עַל-בַּחֹר וּבַתּוּלָה, זָקֵן וַיִּשָּׁשׁ: הִכָּל, נָתַן בְּיָדוֹ. ¹⁸ וְכָל כָּלִי בֵּית הָאֱלֹהִים, הַגְּדִלִים וְהַקִּטְנִים, וְאַצְרוֹת בֵּית יְהוָה, וְאַצְרוֹת הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו--הִכָּל, הֵבִיא בָבֶל. ¹⁹ וַיִּשְׂרְפוּ, אֶת-בֵּית הָאֱלֹהִים, וַיִּנְתְּצוּ, אֶת חוֹמַת יְרוּשָׁלַם; וְכָל-אַרְמְנוֹתֶיהָ שָׂרְפוּ בָאֵשׁ, וְכָל-כָּלִי מַחֲמֶדֶיהָ לְהַשְׁחִית. ²⁰ וַיִּגְלֵל הַשְּׂאֲרִית מִן-הַחֶרֶב, אֶל-בָּבֶל; וַיִּהְיוּ-לוֹ וּלְבָנָיו לַעֲבָדִים, עַד-מֶלֶךְ מַלְכוּת פָּרֶס. ²¹ לְמַלְאוֹת דָּבָר-יְהוָה בְּפִי יְרֻמָּהוּ, עַד-רִצְתָּהּ הָאָרֶץ אֶת-שְׁפֹתוֹתֶיהָ: כָּל-יָמֵי הַשָּׁמָה שְׁבֹתָהּ, לְמַלְאוֹת שְׁבָעִים שָׁנָה. ²² וּבִשְׁנַת אַחַת, לְכוּרֶשׁ מָלַךְ פָּרֶס, לְכָלוֹת דָּבָר-יְהוָה, בְּפִי יְרֻמָּהוּ--הַעִיר יְהוָה, אֶת-רוּחַ כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ-פָּרֶס, וַיַּעֲבֹר-קוֹל בְּכָל-מַלְכוּתוֹ, וְגַם-בְּמִכְתָּב לְאֹמֶר. ²³ כֹּה-אָמַר כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרֶס, כָּל-מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם, וְהוּא-פָקַד עָלַי לְבָנוֹת-לוֹ בֵּית, בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה: מִי-בָכֶם מְכָל-עַמּוֹ, יְהוָה אֱלֹהָיו עֲמוֹ--וַיַּעַל.

Faith Symbols

- Christian✝.
- Dharmic☸.
- Jewish✡.
- Muslim: Shia☞, Sunni☞.
- Pagan: Apollo☼, Hermes☿.
- Pantheist☯.
- Atheist☒.